



**CURSET**

sobre la **INTERVENCIÓ** en el **PATRIMONI** **ARQUITECTÒNIC**

12

al

16

XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic.  
 Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991

dijous 12	divendres 13	dissabte 14	diumenge 15
	9½	////////////////////	////////////////////
		////////////////////	////////////////////
		////////////////////	autocars
	10	////////////////////	////////////////////
		F.J. Asarta	Jl. Linazasoro
	½	presentació	convent mares
		obra Catalunya	carmelites
	11	////////////////////	////////////////////
		/////////////////cafè////////	/////////////////cafè////////
	½	////////////////////	////////////////////
			J. Vellés
	12	presentació	San Isidro
		Comun Madrid	Madrid
	½	J. Gutiérrez	
	13	////////////////////	////////////////////
			A. González
	½	presentació	Santíssim
		País Valencià	Cardona
		J. Esteban	
	14	////////////////////	////////////////////
		////////////////////	////////////////////
	16	////////////////////	////////////////////
		////////////////////	////////////////////
	½	recollida	
		documentació	La odisea
	17	////////////////////	////////////////////
		presentació	Introducció
	½		Alf. Jiménez
			Giorgio Croci
	18	////////////////////	////////////////////
		història	Cripta de la
	½	restauració	Colònia Güell
		P. Navascués	Arcadi Pla
	19	////////////////////	////////////////////
		/////////////////cafè////////	/////////////////cafè////////
	½	////////////////////	////////////////////
		història	Superposicions
	19	restauració	Mesquites
	½	J. Rivera	arqu. valenciana
			d'Istanbul
	20	/////////////////autocars////////	/////////////////autocars////////
		////////////////////	////////////////////
	½	////////////////////	////////////////////
			Sant Pere
	21	visita	de Xàtiva
		monestir	Torreg.Sicluna
	½	Pedralbes	
			col.loqui
	22	refrigeri	Canàries 92
	22		* diplomes i
			publicacions

XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991

-----  
INSTRUCCIONS PER A LES VISITES

\*\*\*\*\*

Dijous, dia 12.

- 19,30 h. Un cop acabada la sessió de la tarda marxarem cap als autocars que seran aparcats a la plaça de Ramon Berenguer el Gran. Aneu per l'avinguda de la Catedral fins a la Via Laietana, i baixeu cent metres en direcció cap al mar. També podeu anar pel carrer Tapineria, vorejant les muralles romanes.
- 20,00 h. Sortida dels autocars cap a Pedralbes.
- 20,30 h. Monestir de Pedralbes.  
(És imprescindible dur la targeta corresponent per poder entrar al recinte. Amb cada targeta només podrà entrar una persona)  
Visita a la sala de la reina Elisenda i l'antic dormitori (Col·lecció Thyssen), comentada per l'arquitecte J.M. Julià.  
Visita a l'exposició relativa a les obres.
- 21,15 h. Refrigeri ofert per la demarcació de Barcelona del Col·legi.  
(Servit per Roig & Vergés, S.L., Barcelona)  
Visita al claustre, sala Capitular i d'altres dependències.
- 22,30 h. Sortida dels autocars cap a Barcelona. (Tornaran a la plaça de Ramon Berenguer, i no faran cap parada durant el trajecte)
- 23,00 h. Hora prevista d'arribada.

-----  
Diumenge, dia 15

- 9,15 h. Sortida dels autocars de la plaça Ramon Berenguer el Gran.  
(Cada persona ha de dur la seva targeta.)
- 9,45 h. Concentració davant la porta posterior del Palau Nacional.  
(Per accedir al palau, cadascú amb la seva targeta)
- 10,00 h. Visita a les obres del Museu Nacional d'Art de Catalunya, comentades per l'arquitecte Enric Steegman.
- 11,30 h. Anada per les noves escales mecàniques cap al recinte de les piscines Picornell, on es formaran els dos grups.  
El grup A (targeta granat) romandrà al recinte, i el B (targeta blava) anirà caminant cap a l'INEF.
- 12,00 h. Grup A: visita a les piscines Picornell (\*)  
12,10 h. Grup B: visita a l'INEF  
13,00 h. Grup A: visita a l'INEF  
13,10 h. Grup B: visita a les piscines Picornell (\*)  
(\* ) comentada pels arquitectes F. Fernández i M. Gallego.
- 14,00 h. Concentració al recinte de les piscines.
- 14,05 h. Sortida dels autocars cap a la plaça de Ramon Berenguer (no es faran parades durant el trajecte)
- 14,30 h. Hora prevista d'arribada.

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
PEDRO NAVASCUES PALACIO.

Dijous, 12 de desembre

-----  
17,30 h. Restauració a Espanya: 1840-1978

## CURRICULUM VITAE

Pedro Navascués Palacio. Doctor en Filosofía y Letras (Sección de Historia) por la antigua Universidad Central de Madrid. Realizó la Tesis Doctoral bajo la dirección de Fernando Chueca Goitia sobre el tema **Arquitectura y arquitectos madrileños del siglo XIX**, que luego publicaría el Instituto de Estudios Madrileños, en 1973. Es, desde 1964, profesor en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid, donde actualmente desempeña la Cátedra de Historia del Arte. Pertenece a varias corporaciones e instituciones académicas como la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi de Barcelona de la que es miembro correspondiente. Se ha especializado en la historia de la arquitectura española sobre la que ha publicado varios libros, bien sea en el plano teórico (**El libro de arquitectura de Hernán Ruíz el Joven**, Madrid, 1974; **Estudio crítico de la Arquitectura Civil de Benito Bails**, Murcia, 1983), de carácter monográfico (**Un palacio romántico**, Madrid, 1983; **La Casa Ayuntamiento de Madrid**, Madrid, 1985), divulgación (**Monasterios de España**, Madrid, 1985), manuales universitarios (**Del Neoclasicismo al Modernismo. La Arquitectura**, Madrid, 1979), etc., así como numerosos artículos en revistas especializadas. En la actualidad tiene en prensa un libro con el título **Bajo el signo del Romanticismo**.

## BIBLIOGRAFIA

- Alvarez Lopera, José, La Alhambra entre la conservación y la restauración (1905-1915), Cuadernos de Arte de la Universidad de Granada, núms. 29-31, Granada, 1977.
- Cincuenta años de protección del patrimonio histórico artístico. 1933-1983. Exposición organizada por el Ministerio de Cultura, Madrid, 1983.
- Ferreres, Luis, "Conservación y Restauración de Monumentos", Archivo de Arte Valenciano, 1917.
- Florensa, Adolfo: Conservación y restauración de monumentos históricos (1947-1953), Barcelona, Ayuntamiento de Barcelona, 1953.
- Fuentes documentales para el estudio de la restauración de monumentos en España, Madrid, Ministerio de Cultura, 1989.
- Galicia. A destrucción e a integración do patrimonio arquitectónico, Santiago de Compostela, C.O.A.G., 1981.
- Gaya Nuño, A., La arquitectura española en sus monumentos desaparecidos, Madrid, 1961.
- Gallego Burín, Antonio, La destrucción del tesoro artístico de España, Granada, 1938.
- González, Antoni, y Lacuesta, Raquel, 1380-1980, sis segles de protecció del patrimoni arquitectònic de Catalunya. Memòria 1983. Diputación de Barcelona, Servicio de Catalogación y Conservación de Monumentos, Barcelona, 1984.
- González, Antoni, y otros autores, Història i Arquitectura. La recerca històrica en el procés d'intervenció en els monuments. Memòria 1984. Diputación de Barcelona, Servicio de Catalogación y Conservación de Monumentos, Barcelona, 1986.
- González, Antoni, Lacuesta, Raquel, y López, Albert, Com i per a qui restaurem. Objectius, mètodes i difusió de la restauració monumental. Memòria 1985-1989.

- Diputación de Barcelona, Servicio del Patrimonio Arquitectónico, Barcelona, 1990.
- Grahit y Grau, José, **Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de la Provincia de Barcelona. Memoria de la labor realizada por la misma en su primer siglo de existencia (1844-1944)**, Barcelona, Comisión provincial de Monumentos Históricos y artísticos, 1947.
  - **Legislación sobre el tesoro artístico de España**, Madrid, Dirección General de Bellas Artes, 1957.
  - Lozoya, Marqués de, "La conservación de los monumentos nacionales durante la guerra", **Revista Nacional de Arquitectura**, 1941.
  - Martorell, J., "El Patrimonio Artístico Nacional", **Arquitectura**, 1919.
  - Menéndez Pidal y Alvarez, Luis, **Los monumentos de Asturias: su aprecio y restauración desde el pasado siglo**, Madrid, 1954.
  - Muñoz Cosme, Alfonso, **La conservación del patrimonio arquitectónico español**, Madrid, Ministerio de Cultura, 1989,
  - Navascués, Pedro, "La restauración monumental como proceso histórico: el caso español, 1800-1950", **Curso de mecánica y tecnología de los edificios antiguos**, Madrid, Colegio Oficial de Arquitectos, 1987.
  - **Patrimonio monumental de España. Exposición sobre su conservación y revitalización**, Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia, Año Europeo del Patrimonio Arquitectónico, 1975.
  - **Tesoro artístico. Cuadernos de legislación 13**, Madrid, Ministerio de Educación, 1965.
  - **Veinte años de restauración monumental en España**, Madrid, Ministerio de Educación Nacional, 1958.

\* NOTA: Los estudios reseñados incluyen habitualmente una bibliografía mas amplia, especialmente artículos de revista no citados aquí.

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
JAVIER RIVERA

Dijous, 12 de desembre

-----  
18,30 h. Restauració a Espanya: 1979-1990



## CURRICULUM DE JAVIER RIVERA

Doctor en Historia del Arte y Profesor Titular de la E.T.S.A. de Valladolid.

- Autor y colaborador de libros: "La Catedral de León y su Museo" (León, 1.979), "Guía del Bierzo" (León, 1978 y 1981), "El Palacio Real de Valladolid" (Valladolid, 1981 y 1987), "La arquitectura de la II mitad del siglo XVI en León" (León, 1982), "Juan Bautista de Toledo y Felipe II, la implantación del clasicismo en España" (Valladolid, 1984), "El Palacio Episcopal y el Museo de los Caminos de Astorga" (Valladolid, 1985), "Los Libros I y III de Andrea Palladio traducidos por Diego de Praves en Valladolid, en 1625" (Valladolid, 1986), "La elección del arquitecto: una cuestión de estilo" (Madrid, 1986), Catálogo de la "Exposición de Herrera y el Clasicismo" (Valladolid, 1986), "Conceptos de restauración en Castilla y León" (Valladolid, 1987), "Tipografía y método analítico en la arquitectura" (Valladolid, 1988), "Tesoros de la real Chancillería de Valladolid" (Valladolid, 1988), "Los cuatro libros de Arquitectura de Andrea Palladio" (Madrid, 1988), "las Edades del Hombre" (Salamanca, 1988, León, 1990). "Juan de Herrera en el contexto de la arquitectura del siglo XVI" (Santander, 1988), "Arquitecturas en Valladolid: Tradición y modernidad" (Valladolid, 1989), "Los segundos marqueses de Villafranca. Mecenas de las artes en Italia y en España" (Ponferrada, 1989), "Teoría e Historia de la intervención en monumentos españoles hasta el Romanticismo" (Valladolid, 1989), "La Catedral de León, un monumento en permanente metamorfosis" (Valladolid, 1989); "Juan Bautista de Toledo y la Casa de Campo" (Madrid, 1991); "Las arquitecturas industriales y del Movimiento Moderno y su valor monumental" (Palencia, 1991). Asimismo autor de un centenar de artículos publicados en revistas españolas, inglesas, portuguesas e italianas.

- Ha impartido cursos de doctorado, seminarios y conferencias en universidades e instituciones como la Universidad del País Vasco, Menéndez Pelayo de Santander, università Catholique de l'Ouest de Angers (Francia), Istituto de da Arte de la Universidad de Coimbra (Portugal), Facultad de Arquitectura de Nàpoles (Italia), Istituto de S. Giacomo degli Spagnoli de Nàpoles y Movimiento Federalista Europeo del Club Europa de Italia, Universidades Politécnicas de Madrid y de Catalunya, M.O.P.U., Instituto Juan de Herrera-Juan de Villanueva del Escorial (Comunidad Autónoma de Madrid), Universidad de Verano "Casado del Alisal" de Palencia, Instituto de Estudios Bercianos, Cursos de Posgrado de la Universidad de Valladolid, Cátedra "Gaudí" de Barcelona, y diferentes Colegios de Arquitectos españoles y extranjeros.

- Coordinador de la "H. del Arte" de Castilla y León de Ed. Ambito y de la Col. "Arquitecturas en Valladolid", del Colegio de Arquitectos vallisoletano. Es co-director de la Revista "Anales de Arquitectura"; director de la Col. "Tratadistas Castellano-leoneses" y subdirector del Curso de Posgrado "Restauración Arquitectónica" de la Junta de Castilla y León y la Univ. de Valladolid. Académico de la real de Bellas Artes de Valladolid.

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
FRANCISCO JAVIER ASARTA I FERRAZ

Divendres, 13 de desembre

-----  
10,00 h. Obres recents a Catalunya

Francisco Javier Asarta Ferraz

Nacido el 3 de diciembre de 1.936 en Graus (Huesca).

Aparejador de obras - 1.959.

Arquitecto - 1.966.

Ex-Profesor de Dibujo I, de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona.

Miembro fundador del SERPPAC.

Miembro fundador de la Comisión de Defensa del Patrimonio Arquitectónico, del Colegio de Arquitectos de Cataluña, Demarcación de Barcelona.

Miembro de la Comisión Territorial de Barcelona del Patrimonio Cultural, de la Generalitat de Cataluña.

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
JAVIER GUTIERREZ MARCOS

Divendres, 13 de desembre

-----  
11,30 h. Sessió informativa d'obres de restauració promogudes per  
la Comunidad de Madrid.

**JAVIER GUTIERREZ MARCOS**

Nacido en Madrid, 1949.

Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid en 1974.

Técnico Urbanista por el Instituto de Estudios de Administración Local en 1981.

Desde 1988 Director del Centro Regional de Conservación y Restauración del Patrimonio Histórico Inmueble de la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid.

Actividad profesional

- Obras y proyectos para el Ministerio de Educación y Ciencia -Delegación Provincial de Madrid-Junta de Construcciones Escolares- Universidades Complutense, Politécnica, Autónoma y de Alcalá de Henares; de nueva planta, de reforma y ampliación y de intervención en edificios históricos (1977-1982).
- Obras y proyectos de arquitectura deportiva para el Consejo Superior de Deportes, la Comunidad de Madrid y diversos Ayuntamientos (1980-87).
- Trabajos de planeamiento urbanístico, Planes Generales, Normas Subsidiarias, Planes Especiales y Catálogos de Planeamiento en diversos municipios de la Comunidad de Madrid, en especial en su Sierra Norte (1982-87).
- Arquitecto Municipal del Ayuntamiento de Getafe, con intervención directa en Planeamiento, Gestión, Licencias y Patrimonio Arquitectónico (1982-87).
- Desde 1988 Director del Centro Regional de Conservación y Restauración del Patrimonio Histórico Inmueble de la Comunidad de Madrid, que tiene como misión la restauración y conservación de este patrimonio dentro de la Comunidad, la información y documentación del mismo, su difusión y su protección legal, establecidas en la Ley 16/85 del Patrimonio Histórico Español.
- Miembro de las Comisiones Locales de Patrimonio Histórico Artístico de Madrid, Alcalá de Henares, San Lorenzo de El Escorial y Aranjuez.

Trabajos de Investigación, Publicaciones, Concursos..., relacionados con el Patrimonio Arquitectónico

- Colaborador del Servicio Histórico del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, 1979-1987.
- Miembro de los grupos redactores de las Guías de Arquitectura y Urbanismo de Madrid, tomo I (editado en 1982) y tomo II (editado en 1983).
- Premio ANTONIO MAURA de Investigación 1983, otorgado por el Ayuntamiento de Madrid por el trabajo realizado para la citada Guía de Arquitectura (en colaboración).
- Miembro de la ponencia de Alegaciones al Plan Especial Villa de Madrid, elaborada por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, en 1980.
- Trabajo de investigación "Las colonias de vivienda obrera en Madrid" para el I.E.A.L., 1981.
- "Reseña histórica del Desarrollo Urbano de Getafe" para el Ayuntamiento, -- 1985-87.
- Miembro del equipo redactor de la Guía de Arquitectura y Urbanismo del Área Metropolitana de Madrid", 1982-87, trabajo que ha servido de base para la edición del libro "Arquitectura y Desarrollo Urbano. Comunidad de Madrid. Zona Centro", tomos I y II.- C.O.A.M.- Dirección Gral. Arquitectura de la C.A.M.
- Miembro del Jurado de diversos Concursos de Arquitectura, relacionados con intervenciones en Cascos Históricos, Patrimonio Arquitectónico y Equipamientos Culturales, Museo de San Isidro, Palacio de Linares, Biblioteca de Fuencarral, Sala de Exposiciones de la Comunidad de Madrid...
- Dirección de la serie de Publicaciones Monográficas de Restauración-Trípticos "Madrid Restaura en Comunidad" (28 números, 1989-91).
- Coautor del libro "Madrid, Espacios-Ideas para la Cultura".C.A.M.(en imprenta 1991).
- Participante en diversos simposios, congresos y cursos relacionados con la defensa, conservación y restauración del Patrimonio Arquitectónico.



ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO REGIONAL DE CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO INMUEBLE.

Dirección del Centro

Funciones generales de supervisión y coordinación, y específicas en determinadas materias y en relación con las competencias emanadas de la Ley de Patrimonio.

Sección de Inspección Técnica y Comisiones Locales de Patrimonio

Seguimiento y Control de todas las obras que se realicen por otros organismos o particulares en Bienes de Interés Cultural: Monumentos y sus entornos, Conjuntos históricos, Planeamiento especial, Catálogos de Planeamiento, etc.

Puesta en marcha y funcionamiento y seguimiento de las Comisiones Locales y Regional de Patrimonio.

Está constituida por cuatro departamentos, atendiendo a la equilibrada división geográfica de la Comunidad de Madrid:

- Zona 1, Madrid-capital.
- Zona 2, norte: con centro en el Conjunto de San Lorenzo de El Escorial.
- Zona 3, sur-este: con centro en el Conjunto de Alcalá de Henares.
- Zona 4, sur-este: con centro en el Conjunto de Aranjuez.

Sección Técnica de Planes y Proyectos de Restauración

Sección encargada de llevar a cabo los planes y proyectos de restauración ya sea a través de encargos al exterior, ya sea mediante la realización de proyectos propios. Asimismo, se encarga de la supervisión de los proyectos y del seguimiento y control técnico de las obras, la colaboración de los documentos gráficos necesarios, además de llevar el control de los



2.

edificios declarados, su estado de conservación y las diferentes incidencias en la vida de los mismos.

Dicho trabajo específico se concreta en los siguientes apartados:

- Planes y Proyectos de Restauración.
- Seguimiento y Control de obras.
- Patología, técnicas y materiales.
- Oficina técnica y taller de maquetas.

#### Sección de Documentación, Inventario, Declaraciones y Promoción

Su labor consiste en la investigación y documentación de los trabajos realizados por el Servicio, mantener vivo y abierto el Inventario Regional de Patrimonio Arquitectónico; la tramitación técnica de las incoaciones y declaraciones y la divulgación del patrimonio arquitectónico en general y de la labor del Servicio en particular, a través de publicaciones, exposiciones, etc.

Esta Sección está estructurada de la forma siguiente:

- Documentación.
- Inventario.
- Expedientes de Declaración de Monumentos y Conjuntos.
- Promoción y Publicaciones.

#### Sección de Actuaciones Administrativas

Sus funciones consisten en la tramitación administrativa de los expedientes de incoación, declaración de Bienes de interés Cultural y del Control de Licencias y demás documentación de carácter oficial relacionada con el funcionamiento del Centro.





3.

Sección Económica

Su labor se centra en el seguimiento presupuestario del Servicio, y la generación de los expedientes económicos de obras, inversiones, subvenciones, etc.

Personal adscrito al Centro:

- 1 arquitecto-director.
- 6 arquitectos (más dos vacantes).
- 1 arquitecto técnico (más una vacante).
- 1 maquetista-dibujante.
- 4 delineantes.
- 2 técnicos de Administración General.
- 3 administrativos.
- 5 auxiliares administrativos

Las labores de investigación histórica y arqueológica se hacen en coordinación con el Centro de Estudios Arqueológicos y del Patrimonio Mueble, Servicio paralelo al Centro Regional, ambos dependientes de la Subdirección General de Bellas Artes y que cuenta con:

- 4 historiadores.
- 4 arqueólogos.
- 2 conservadores de Museos.
- 1 restaurador,

además del correspondiente personal administrativo.



DISTINCIONES AL CENTRO REGIONAL DE CONSERVACION Y RESTAURACION DEL PATRIMONIO HISTORICO INMUEBLE

---

- Proyecto seleccionado por la Comisión de las Comunidades Europeas como proyecto piloto para la conservación del patrimonio arquitectónico comunitario: "Restauración del transparente barroco del Monasterio de Santa María la Real de El Pualar" en Rascafría, en 1989. Obra del arquitecto Eduardo Barceló de Torres.
- Premio Villa de Madrid 1991, de Urbanismo, Arquitectura y Obras Públicas, a la mejor restauración de edificio o conjunto: "Restauración interior de la Capilla de San Isidro de la Iglesia Parroquial de San Andrés", en Madrid. Obra de los arquitectos Javier Vellés Montoya, María Casariego y Fabriciano Posada.



ACTUACIONES EN MARCHA - 1991/92

RESTAURACION DE BILNES INMUEBLES - MONUMENTOS

MADRID

Fachada a la Gran Vía del Oratorio del Caballero de Gracia.  
90 millones.

Arquitecto: Javier Feduchi.

MADRID

Cubiertas Iglesia del Convento de San Jerónimo el Real.  
32 millones.

Arquitecto: Francisco Jurado.

MADRID

Casa Museo de Lope de Vega.

30 millones.

Arquitecta: Emma Ojea Carballeira.

MADRID

Convento de Las Góngoras.

35 millones.

Arquitecta: Angeles González Alvarez.

MADRID

Capilla del Cristo de los Dolores de la V.O.T.

35 millones.

Arquitecta: Angeles Hernández Rubio.

MADRID

Palacio de Linares.

1.100 millones.

Arquitecto: Carlos Puerto Fernández.

(Anteproyecto en colaboración con Víctor López Cotelo).



MADRID-VICALVARO

Iglesia de Santa María la Antigua.

32 millones.

Arquitecta: Mercedes Alvarez.

ALCORCON

Iglesia Parroquial de Santa María la Blanca.

25 millones.

Arquitectos:

Proyecto: Juan Risueño Neila.

Dirección: José Miguel Rueda Muñoz de San Pedro.  
Adelaida Martínez de Ibarreta.

BUITRAGO DE LOZOYA

2ª fase de la restauración del recinto amurallado.

80 millones.

Arquitecto: José Justo Ballesta.

Arqueóloga: Pilar Mena Muñoz.

CIEMPOZUELOS

Torre de la Iglesia de Santa María Magdalena.

22 millones.

Arquitecto: José Miguel Rueda Muñoz de San Pedro.

CUDAS DE LA SAGRA

Iglesia Parroquial de la Asunción.

68 millones.

Arquitecto: Ignacio y Manuel de las Casas.  
Jaime Lorenzo.

-CHAPINLIRIA

Iglesia Parroquial de la Inmaculada Concepción.

40 millones.

Arquitecto: José Ignacio Linazasoro.



CHINCHON

Plaza Mayor

102 millones.

Arquitecto: Salvador Pérez Arroyo.

GUADALIX DE LA SIERRA

Iglesia Parroquial de San Juan Bautista.

95 millones.

Arquitecto: Angel Luis Fernández.

LA CABRERA

Monasterio de San Antonio. Iglesia Conventual.

75 millones.

Arquitectos: Javier Alau y Antonio Lopera.

MEJORADA DEL CAMPO

Capilla de San Fausto.

46 millones.

Arquitecto: Javier Alcat.

RASCAFRIA. EL PAULAR

Monasterio de Santa María:

- Transparente barroco. 1ª y 2ª fases.

74 millones.

Arquitecto: Eduardo Barceló.

- Capilla de los Reyes. 1ª y 2ª fases.

20 millones.

Arquitecto: Eduardo Barceló.

TORREMOCHA DE JARAMA

Iglesia Parroquial de San Pedro.

58 millones.

Arquitectos: R. Leonart, J. Sardina y F.P. Somarriba.



TORRELAGUNA

Iglesia Parroquial de Santa María Magdalena.

47 millones.

Arquitecto: Jaime Martínez Ramos.

VILLA DEL PRADO

Iglesia Parroquial de Santiago.

19 millones.

Arquitecto: Carlos de Riaño.

EXPEDIENTE CONJUNTO VILLA DE MADRID. - Adaptación a la Ley 16/85.

Revisión de la Declaración de 1977, modificación de los recintos propuestos en dicha declaración.

Revisión de los monumentos incoados en el Conjunto.

Propuesta de nuevas incoaciones de monumentos en el Conjunto.

Definición de los entornos de los monumentos.

PLAN DE RESTAURACION DEL PATRIMONIO INMUEBLE DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Realizada la primera fase de toma de datos y fichero de actuaciones en Monumentos.

COMISIONES DE PATRIMONIO

En funcionamiento las Comisiones Locales de MADRID, ALCALA DE HENARES, ARANJUEZ y SAN LORRENZO DE EL ESCORIAL.

En fase de puesta en marcha:

COMISION REGIONAL DE PATRIMONIO DE LA COMUNIDAD DE MADRID.

COMISION DE LA SIERRA NORTE.

COMISIONES PEQUEÑOS CONJUNTOS RURALES (CIENFONDO, VALDEMORO, NAVALCARNERO, BATRES, etc.).

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
JULIAN ESTEBAN CHAPAPRIA

Divendres, 13 de desembre

-----  
12,30 h. Sessió informativa d'obres de restauració promogudes per  
la Generalitat Valenciana.

## C U R R I C U L U M V I T A E

Julián ESTEBAN CHAPAPRIA (Valencia, 1950)

- Arquitecto por la E.T.S.A. Valencia en 1974.
- Doctor en Arquitectura por la U.P. de Valencia en 1983.
- Becado por la UNESCO para especializarse en protección de ciudades históricas.
  
- Arquitecto Jefe del Gabinete de Archivo Histórico del Colegio de Arquitectos de Valencia, de 1975 a 1982.
- Jefe del Servicio de Patrimonio Artístico Inmueble de la Generalidad Valencia desde 1982.
- Profesor y Director del Master en Técnicas de Intervención en el Patrimonio Arquitectónico, de la U.P. de Valencia.
- Profesor del Master en Planificación Territorial y Urbanística de la U.P. de Valencia; del Master de Rehabilitación en la Edificación de la U.P. de Canarias; de los cursos de postgrado de Restauración Arquitectónica de la E.T.S.A. de Valladolid.
  
- Ha participado en programas de la UNESCO para acciones prioritarias en el Mediterráneo: Marsella (1988), Split (1989), Paris (1990).
- Ha realizado diversos trabajos de investigación y catalogación sobre patrimonio arquitectónico, planeamiento especial y restauración de monumentos (Castillo de Chulilla; Iglesia Parroquial de Carcaixent; Ermita de Sant Roc de de Ternils; Iglesia del ex-Convento de las Dominicas de Carcaixent; Claustro del Colegio del Patriarca de Valencia; Lonja de la Seda de Valencia; Palacio de los Almirantes de Aragón de Valencia; Vila romana de l'Almadrava de Setla; Bastida de les Alcuses de Moixent; Puerta de los Apóstoles de la Catedral de Valencia; Edificio para sede de los grupos parlamentarios en Valencia...)
  
- Co-director de la revista "Q", del Consejo Superior del Colegio de Arquitectos de España, de 1981 a 1983. Miembro asesor en materia de arquitectura y urbanismo de la revista "L'ESPILL".
- Publicaciones: "El Mercado Central. Formación y evolución del entorno histórico del Mercado" (Valencia, 1983); "Catálogo de Monumentos y Conjuntos de la Comunidad Valenciana" (Valencia, 1983); "Monumentos y Proyecto" (Madrid, 1990); "Les vistes valencianes d'Anthonis Van den Wyngaerde" (Valencia, 1990); "Palau de l'Almirall" (Valencia, 1991); "La ciudad islámica; la conservación de monumentos islámicos en España" (Zaragoza, 1991.).



**LA CONSERVACION ACTUAL DEL PATRIMONIO ARQUITECTONICO EN LA  
COMUNIDAD VALENCIANA.**

Julián Esteban Chapapría. Dr. Arquitecto  
Jefe del Servicio de Patrimonio Artístico  
Inmueble de la Generalitat Valenciana

1. La realidad geográfica.
2. El patrimonio valenciano.
  - extensión y vulnerabilidad
  - la destrucción acelerada
  - valoración crítica
  - antecedentes de la conservación
3. La conservación actual.
  - el traspaso de competencias y los objetivos políticos
  - acciones de la política patrimonial
  - el proceso técnico elegido
4. Ejemplos de intervención.
  - A. Restos arquitectónicos
    - La bastida de les Alcuses. Moixent.
    - La vila de l'Almadrava. Setla.
  - B. Espacios unitarios
    - Lonja de la Seda. Valencia.
    - Iglesia de San Miguel. Morella.
    - Ex-convento de la Merced. Borriana.
  - C. Espacios complejos
    - Foro, Casa del Gobernador y teatro. Sagunt
    - Ex-convento del Carmen. Valen
    - Palau dels Admiralls d'Aragó. Valencia.

## FICHA TECNICA

### 1.- BASTIDA DE LES ALCUSES. MOIXENT.

#### DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: POBLADO IBERICO  
"BASTIDA DE LES ALCUSES"
- Municipio: MOIXENT
- Comarca: LA COSTERA
- Localización: MOIXENT. PARTIDA DE LES  
ALCUSES
- Epoca: S. IV a.d.C.
- Uso primitivo: POBLADO IBERICO
- Uso actual: YACIMIENTO ARQUEOLOGICO VISITABLE
- Propiedad: AYUNTAMIENTO DE MOIXENT

#### INTERVENCION ARQUITECTONICA

- Titulo: INTERVENCION PARCIAL (FASE I) EN  
YACIMIENTO IBERICO "BASTIDA DE LES  
ALCUSES". MOIXENT.
- Promotor: S.I.P. DE LA DIPUTACION DE VALENCIA
- Autores: JULIAN ESTEBAN-RICARDO SICLUNA  
Arquitectos.
- Colaboradores: HELENA BONET - ENRIQUE DIES  
Arqueólogos.  
JOSE MANUEL JIMENEZ  
Aparejador.
- Empresa Constructora: HERMANOS CUENCA
- Fechas de realización  
Proyecto: Noviembre 90  
Obra: Mayo 91 - Agosto 91
- Presupuesto: 6.159.070 PTS.

#### INVESTIGACION HISTORICA

- Autores: ENRIQUE DIES - HELENA BONET  
Arqueólogos

## FICHA TECNICA

### 2.- VILA DE L'ALMADRAVA. SETLA

#### DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: YACIMIENTO ARQUEOLOGICO "VILA ROMANA L'ALMADRAVA"
- Municipio: SETLA-MIRARROSA Y MIRAFLORES (Alicante)
- Comarca: MARINA ALTA
- Localización: CARRETERA DE LES MARINES
- Epoca: ROMANA TARDIA S.V d. C.
- Uso primitivo: VILLA RUSTICA
- Uso actual: YACIMIENTO ARQUEOLOGICO VISITABLE
- Propiedad: AYUNTAMIENTO SETLA

#### INTERVENCION ARQUITECTONICA

- Título: CERRAMIENTO Y SEÑALIZACION DE YACIMIENTO ARQUEOLOGICO "VILA ROMANA L'ALMADRAVA".
- Promotor: CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACION Y CIENCIA.
- Autores: JULIAN ESTEBAN CHAPAPRIA Arquitecto.
- Colaboradores: JOSEP A. GISBERT. Arqueólogo  
JOSE MANUEL JIMENEZ - PEDRO BLANCO Aparejadores.
- Empresa Constructora: COCYR S.A.
- Fechas de realización  
Proyecto: Abril 89  
Obra: Enero 90 - Febrero 91
- Presupuesto: 37.770.566 ptas.

#### INVESTIGACION HISTORICA

- Autores: JOSEP A. GISBERT. Arqueólogo

FICHA TECNICA

3.- LONJA DE LOS MERCADERES DE LA SEDA. VALENCIA

DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: LONJA
- Municipio: VALENCIA
- Comarca: L'HORTA
- Localización: PLAZA DEL MERCADO
- Epoca: S.XV
- Autores: PERE COMPTE
- Uso primitivo: LONJA DE CONTRATACION
- Uso actual: LONJA Y SALA DE EXPOSICIONES
- Propiedad: AYUNTAMIENTO DE VALENCIA

INTERVENCION ARQUITECTONICA

- Título: ACONDICIONAMIENTO PARA SEDE DE EXPOSICIONES
- Promotor: CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACION Y CIENCIA
- Autores: JULIAN ESTEBAN, RICARDO SICLUNA, ANTONIO INGLES
- Colaboradores: JUAN GOMIS GOMEZ-IGUAL (Levantamiento gráfico)
- Empresa Constructora: CLES DE MTO. INTEGRAL, JULIO BAYARRI, VICA TAPIZADOS, ULMA S. COOP.
- Fechas de realización:  
Proyecto: JULIO 1985  
Obra: OCTUBRE/DICIEMBRE 1985
- Presupuesto: 35.547.254 PTS.

## **FICHA TECNICA**

### **4.- IGLESIA DE SAN MIGUEL. MORELLA**

#### **DATOS DEL EDIFICIO**

- Denominación: IGLESIA DE SAN MIGUEL
- Municipio: MORELLA
- Comarca: ELS PORTS
- Localización: PLAZA DE SAN MIGUEL
- Epoca: S.XVIII
- Autores: JOSEP PALAU DE LAS PARRAS
- Uso primitivo: IGLESIA PARROQUIAL
- Uso actual: CENTRO DE SALUD
- Propiedad: GENERALITAT VALENCIANA

#### **INTERVENCION AQUITECTONICA**

- Título: REHABILITACION DE LA IGLESIA DE SAN MIGUEL PARA CENTRO DE SALUD
- Promotor: SERVEI VALENCIA DE SALUT
- Autor: FCO. MERINO GARCIA
- Colaboradores: JOSE M. NAVARRO MARTINEZ-AVIAL, JESUS CEREZO, JAVIER MORENO, JORGE MORA SERRANO
- Empresa Constructora: DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES
- Fecha de realización:  
Proyecto: JULIO 1987  
Obra: SEPTIEMBRE 1988 / JULIO 1990  
Inaguración: OCTUBRE 1990

#### **INVESTIGACION HISTORICA**

- Autores: BLANCA SAIZ MARTINEZ

## FICHA TECNICA

### 5.- EX-CONVENTO DE LA MERCED. BURRIANA

#### DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: EX-CONVENTO DE LA MERCED
- Municipio: BURRIANA
- Comarca: LA PLANA BAIXA
- Localización: PL. MAESTRO SELMA
- Epoca: XVII Y XVIII (Proyecto definitivo). Se acaba en el S.XIX
- Autor: FRANCISCO FERRER GUILLEM (1772-1836)
- Uso primitivo: CONVENTO MERCEDARIO
- Uso actual: CENTRO MUNICIPAL DE CULTURA
- Propiedad: MUNICIPAL

#### INTERVENCION ARQUITECTONICA

- Título: REQUALIFICACION DEL EX-CONVENTO DE LA MERCED PARA CASA DE CULTURA
- Promotor: AYTO. BURRIANA
- Autores: JOSEP LL. ROS ANDREU
- Empresa Constructora: CONSTRUCCIONES Y PROYECTOS SIENA,S.A.
- Fechas de realización:
  - Proyecto 1985
  - Obra: 1988/89 y 90
  - Inaguración: 19/4/1990
- Presupuesto: 270.000.000 PTS.

## FICHA TECNICA

### 6.- FORO Y CASA DEL GOBERNADOR .SAGUNT

#### DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: FORO Y CASA DEL GOBERNADOR
- Situación: CASTILLO DE SAGUNTO
- Municipio: SAGUNTO
- Comarca: CAMP DE MORVEDRE
- Epoca: DIVERSAS (IBERICA, ROMANA, MEDIEVAL, ETC)
- Uso primitivo: ESPACIO PUBLICO
- Uso actual: RUINA VISITABLE
- Titularidad: ESTADO ESPAÑOL

#### INTERVENCION AROUITECTONICA

- Título: ESTUDIO PREVIO:  
1.- EVALUACION DE SU SIGNIFICACION HISTORIA.  
2.- HIPOTESIS DE UTILIZACION DE LOS DISTINTOS ELEMENTOS.  
3.- HIPOTESIS DE REHABILITACION Y RECONSTRUCCION.
- Promotor: CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACION Y CIENCIA.
- Autor: GIORGIO GRASSI
- Fecha de realización: 1987/89

#### INVESTIGACION HISTORICA

- Autores: CARMEN ARANEGUI GASCO,  
Arqueóloga.

## FICHA TECNICA

### 6.- *TEATRO ROMANO. SAGUNT*

#### DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: TEATRO ROMANO
- Municipio: SAGUNT
- Comarca: CAMP DE MORVEDRE
- Localización: CALLE DEL CASTILLO
- Epoca: s .II d.C.
- Uso primitivo: TEATRO
- Uso actual: TEATRO
- Propiedad: ESTADO ESPAÑOL

#### INTERVENCION AROUITECTONICA

- Título: R E S T A U R A C I O N Y REHABILITACION DEL TEATRO ROMANO
- Promotor: CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACION Y CIENCIA
- Autores: GIORGIO GRASSI Y MANUEL PORTACELI (proyecto).MANUEL PORTACELI Y JUAN JOSE ESTELLES (dirección obra)
- Empresa Constructora: DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES
- Fechas de realización:  
Proyecto: 1985/86  
Obra: 1989 / en realización
- Presupuesto: 425.000.000 PTS.

#### INVESTIGACION HISTORICA

- Autores: EMILIA HERNANDEZ HERVAS (Arqueóloga)



## FICHA TECNICA

### 7.- EX-CONVENTO DEL CARMEN. VALENCIA

#### DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: ANTIGUO CONVENTO DEL CARMEN
- Municipio: VALENCIA
- Comarca: L'HORTA
- Localización: C/ MUSEO, 2
- Epoca: S. XIII - XX
- Autores: AA. VV. FRAY GASPAR DE SANT MARTI
- Uso primitivo: CONVENTO CARMELITAS CALZADOS
- Uso actual: SALAS DE EXPOSICION DEL INSTITUTO VALENCIANO DE ARTE MODERNO (IVAM) "CENTRO DEL CARMEN".
- Propiedad: GENERALITAT VALENCIANA

#### INTERVENCION ARQUITECTONICA

- Título: ADECUACION PROVISIONAL DEL ANTIGUO CONVENTO DEL CARMEN
- Promotor: CONSELLERIA CULTURA, EDUCACION Y CIENCIA
- Autores: RAFAEL SOLER - CARLOS SALVADORES Arquitectos.
- Colaboradores: JOSE M. JIMENEZ - VICENTE JUAREZ Aparejadores.
- Empresa Constructora: DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES S.A.
- Fechas de realización  
Proyecto: Julio 88  
Obra: Diciembre 88 - Febrero 89  
Inauguración: 18 febrero 89
- Presupuesto: 58.456.866 ptas.

#### INVESTIGACION HISTORICA

- Autores: RAFAEL SOLER. Arquitecto  
DOLORES GARCIA. Historiadora  
ESTRELLA PORCAR - ANGELES BADIA  
Arqueólogas.  
J.MAGDALENA MONRAVAL. Restauradora

## FICHA TECNICA

### 8.- PALACIO DE LOS ALMIRANTES DE ARAGON. VALENCIA

#### DATOS DEL EDIFICIO

- Denominación: PALAU DE L'ALMIRALL
- Municipio: VALENCIA
- Comarca: L'HORTA
- Localización: C/ DEL PALAU nº.
- Epoca: S. XV, portada del S. XVIII
- Uso primitivo: RESIDENCIAL
- Uso actual: SEDE DE LA CONSELLERIA DE ECONOMIA Y HACIENCIA
- Propiedad: GENERALITAT VALENCIANA

#### INTERVENCION AROUITECTONICA

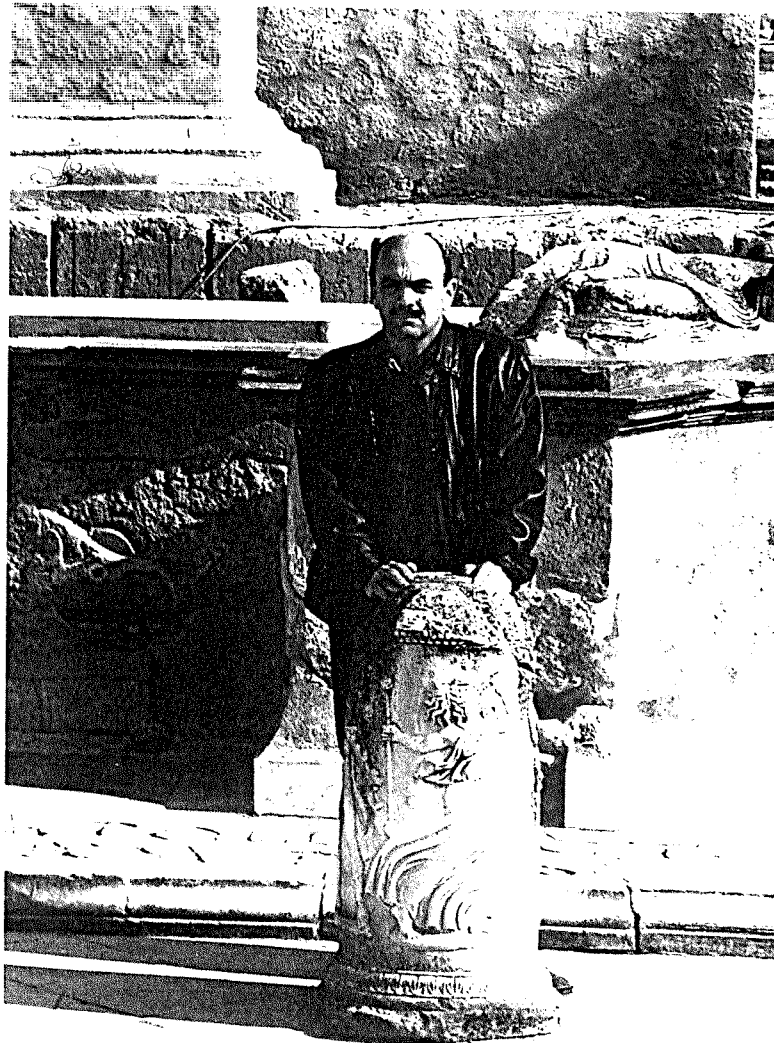
- Título: RESTAURACION PALACIO DE LOS ALMIRANTES DE ARAGON
- Promotor: GENERALITAT VALENCIANA
- Autores: HIGINIO PICON - JULIAN ESTEBAN - RICARDO SICLUNA. Arquitectos.
- Colaboradores: EMILIO GIMENEZ - RAFAEL SOLER Arquitectos.
- Empresa Constructora: DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES S.A. CONSTRUCCIONES MINGUET CORESAL
- Fechas de realización  
Inicio de obra: Octubre 84  
Final de obra : Octubre 88
- Presupuesto: 210.844.000 PTS.

#### INVESTIGACION HISTORICA

- Autores: SERVICIO DE INVESTIGACION ARQUEOLOGICA MUNICIPAL

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

ALFONSO JIMENEZ MARTIN

Divendres, 13 de desembre

-----  
16,30 h. La Odisea del espacio.

Alfonso Jiménez Martín, cuya efigie fotográfica acompaña a este *curriculum*, es natural y vecino de Sevilla, ciudad a la que ama y odia alternativamente, a compás de los vientos; en la actualidad alcanza la respetable edad de cuarenta y cinco años, de los que ha dedicado los últimos treinta (sic) a una relación no siempre plácida con la Arquitectura, pues primero estudió Aparejadores y a renglón seguido Arquitectura propiamente dicha, en la que se doctoró a su debido tiempo. Desde los primeros cursos en la Escuela de Sevilla se asoció con Pedro Rodríguez, con quien comparte desde entonces miserias y honores.

En la profesión ha hecho casi de todo, pues cuenta en su haber con un par de ilusos planes de Urbanismo, los inevitables chalets, un grupo escolar, algo de arquitectura efímera y exposiciones, una guardería infantil, la plaza mayor de la ciudad de Huelva y bastantes obras relacionadas con valores históricos y artísticos; en este campo comenzó con minúsculos edificios monumentales situados en la Sierra de Aracena, en los que aprendió los rudimentos del oficio por el acreditado método de prueba-y-error, y en un momento fatalmente propicio, concretamente en 1979, recibió tres encargos que lo han dejado marcado para siempre, por su tamaño, responsabilidad y vericuetos: la Giralda, a la que siguió poco después el resto de la Catedral, el Teatro romano de Itálica y, en tercer lugar, el Hospital renacentista que el próximo 28 de Febrero se convertirá en el Parlamento de Andalucía; en todos ellos sigue interviniendo doce años después, circunstancia que cada cual podrá interpretar a su gusto.

De muchas de estas obras, y de otro montón de cosas que le divierten e intrigan, ha dado cumplida cuenta en letra impresa, hasta alcanzar el centenar de títulos, entre libros, colaboraciones, artículos y articulillos, perdidos desde hace años en las indulgentes bibliotecas de los amigos.

También le ha dedicado mucho tiempo e ilusiones a la docencia, entendida como trabajoso y mal pagado intento sistemático de entusiasmar a los demás en sus mismas diversiones e intereses; casi siempre ha enseñado Dibujo y Análisis, pues la incredulidad le impidió ejercer más de un curso como profesor de Historia de la Arquitectura; hace de esto veintidós años, habiendo pasado en el intervalo por los trances dolorosos de sendas oposiciones, ganadas a la antigua usanza, como los gladiadores; la primera fue la adjuntía de Análisis de Formas Arquitectónicas de la Escuela de Arquitectura de su tierra, y la segunda la cátedra de lo mismo en las misma exóticas latitudes.

Se siente orgulloso de su familia y sus amigos, del equipo de profesores que ha reunido en la asignatura, de casi todas sus publicaciones, y a veces, sobre todo en algunas tardes de otoño, de reflejos y fragmentos de las arquitecturas que ha tenido el honor y la suerte de crear o recrear.

## BIBLIOGRAFÍA

Para redactar la charla he usado con provecho las siguientes publicaciones entre otras; las de mi cosecha se citan a título de documentación histórica para morbosas comprobaciones de cambios de identidad, o al menos de opinión.

Aa.Vv.: *La Catedral de Sevilla*, Sevilla 1984. Este enorme tomo contiene casi todo lo que se sabe o supone sobre la mayor catedral gótica del mundo (Guinness *dixit*), de la que se extraen la mayor parte de las ilustraciones de la charla.

Aa. Vv.: *Monumentos y Proyecto. Jornadas sobre criterios de intervención en el Patrimonio Arquitectónico*, Madrid 1990. Esta publicación colectiva es el resultado de un gran esfuerzo propagandístico del superfluo Ministerio de Cultura, mientras los criterios brillan por su ausencia. Permanecen los ejemplos, aunque algunos de lo contrario de lo que se pretendía.

Aa. Vv.: *Intervenciones en el Patrimonio Arquitectónico (1980-1985)*, Madrid 1990. Mas de los mismo, con algunas de las intervenciones mas potentes, menos documentadas y peor justificadas de los últimos tiempos.

Aa. Vv.: *Quaderns Científics i Tècnics (3) Simposi. Actuacions en el patrimoni edificat medieval i modern*, Barcelona 1991. Esta publicación colectiva es el resultado de la reunión de mucha información, que es lo único que puede ayudarnos, entre la que destaca la uniformidad del método del *Servei del Patrimoni Arquitectònic* y la diversidad de criterios, tantos como monumentos y muchos mas que arquitectos.

Brandi, C.: *Teoria del Restauro*, Turín 1963. Este librito, que tiene una floja traducción castellana (Madrid 1988), es el venerable colofón de una vida dedicada a la Teoría del Arte, con substrato hegeliano, pero con escasa visión (por no decir ninguna) del hecho diferencial que supone la Arquitectura y sus implicaciones.

Giedion, S.: *La arquitectura, fenómeno de transición. Las tres edades del espacio en la Arquitectura*, Barcelona 1975. Ensayo con intención de describir, en términos históricos (*sui generis* y muy sesgados), la Odisea del Espacio en la Arquitectura europea desde su mas tierna infancia.

González Capitel, A.: *Metamorfosis de monumentos y teorías de Restauración*, Madrid 1988. Ambiciosa empresa resuelta, de manera sincrética y poco sistemática, por el profesional que, con mayor cultura y carga teórica, ha dirigido la restauración desde el ecléctico centro peninsular.

González i Moreno-Navarro, A. *et alii*: *ON Diseño 102*, Barcelona 1989. Número monográfico donde aparecen casi todas las obras de restauración (arquitectónica, claro está) y una parte sustancial de las opiniones sobre el Universo del mejor crítico taurino de los *Països Catalans*.

Jiménez Martín, A.: Carta del Restauero'72. Edición y comentarios, Sevilla 1982 y "Notas para una teoría integrada de la restauración de monumentos", Cuadernos de Construcción 2, Sevilla 1982. Son los dos únicos intentos de teorizar la actividad profesional que me ocupa, como medio para superar, en lo posible, las contradicciones de una etapa en la que aun tenía tiempo para reflexionar.

Navascués y Palacio, P.: "La restauración monumental como proceso histórico: El caso español, 1800-1950.", Mecánica y Tecnología de los edificios antiguos, Madrid 1987. La mas completa y crítica recopilación de datos sobre el accidentado desarrollo de nuestra actividad, desde los prometedores albores del frustrado XIX hasta las décadas de la pertinaz posguerra.

Van de Ven, C.: El espacio en Arquitectura, Madrid 1981. Se trata, sin duda, del mas didáctico y claro libro que se ha publicado en castellano sobre el desarrollo histórico de la noción de "espacio arquitectónico". Otra odisea.

Viollet-le-Duc à sa table de travail,  
croquis dans une lettre à son père,  
écrite de Rome, le 22 novembre 1836.



-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
ARCADI PLA I MASMIQUEL

Divendres, 13 de desembre

-----  
17,30 h. La basílica del monastir de Montserrat.

ARCADI PLA I MASMIQUEL - ARQUITECTE  
GIRONA 1945

Estudis Universitaris a la Universitat de Navarra, formant part de la primera promoció de l'Escola d'Arquitectura (Especialitats d'Urbanisme i Edificació). Revalidació del títol a l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, l'any 1969. Exerceix Professionalment a Girona des de 1969.

PREMIS

- Primer premi en el concurs de Projectes per a la construcció del nou Museu Provincial de la Diputació Provincial de Castelló de la Plana 1971.
- "Premios Nacionales de Urbanismo 1983". Guanyador d'una menció honorífica en l'apartat de Plans de Rehabilitació i Reforma interior pel Pla especial del Barri Vell de Girona, (amb J. Fuses, J. Moner i J.M. Viader).
- Finalista en l'apartat de Rehabilitació dels premis FAD d'Arquitectura 1988. Institut de BUP. Torroella de Montgri.

ACTIVITAT ACADEMICA

- Professor agregat a la Càtedra de Projectes III de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona (1978-1980) i a la Càtedra de Projectes IV (1980-82)
- Professor encarregat del curs de Taller de Projectes Fi de Carrera a l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona, amb dedicació completa al tema de les construccions Esportives, curs 1984-85.
- Professor invitat a la Càtedra de Projectes V. ETSA Barcelona Curs 1989/1990 i 1991.
- Professor invitat a la Càtedra de Projectes II ETSA del Vallés. Curs 1990-1991
- Ponent invitat als Cursets sobre la Intervenció del Patrimoni Arquitectònic. COAC. Barcelona 1985- 1987-1991.
- Membre de la Comissió Tècnica del Patrimoni Cultural a Girona des de 1981 fins a 1987, per designació de mèrits del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- Ponent a les "Primeres jornades Universitaries" Catalunya- L'Alguer, celebrades a L'Alguer (Cerdanya). 1989.
- Comissari de l'Exposició "Itineraris d'Arquitectura Catalana 1984-1991". organitzada pel Col.legi d'Arquitectes de Catalunya. 1991.
- Ha realitzat diversos Projectes i Obres relacionades amb el tema del Patrimoni Arquitectònic en l'àrea de les Comarques Gironines i actualment dirigeix les obres de Restauració de les Cobertes de la Basílica de Montserrat.



-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
JOAQUIN BERCHEZ GOMEZ

Divendres, 13 de desembre

-----  
19,00 h. Superposicions en l'arquitectura valenciana.

Curriculum vitae de JOAQUIN BERCHEZ GOMEZ

Profesor Titular de Historia del Arte de la Universidad de Valencia. Autor de diversas publicaciones centradas en la historia de la arquitectura, del academicismo artístico y de los tratados de arquitectura, de los siglos XVI al XVIII, como el Catálogo de Diseños de Arquitectura de la Real Academia de BB.AA. de San Carlos de Valencia (1768-1846), (coautor), Valencia, 1981; La difusión de Vitruvio en el marco del Neoclasicismo español, estudio introductorio a la ed. facs. del Compéδιο de Vitruvio (Madrid, 1761) de Cl. Perrault (Murcia, 1981); Arquitectura y academicismo en el siglo XVIII valenciano, Valencia, 1987; Los comienzos de la arquitectura académica en Valencia: Antonio Gilabert, Valencia, 1987; Manuel Tolsá en la arquitectura española de su tiempo, en Tolsá, Ximeno, Fabregat. Trayectoria artística en España. Siglo XVIII, Valencia-México, 1989; Arquitectura de los siglos XVII y XVIII en Nueva España, (en prensa).

En el campo del estudio, catalogación y conservación del patrimonio arquitectónico valenciano ha sido coordinador general y coautor del Catálogo de Conjuntos y Monumentos de la Comunidad Valenciana, Valencia, 1983, 2 vols.

Ha sido autor de las exposiciones Presencia del Renacimiento en Valencia, (coautor), Valencia, 1982, y Tolsá, Ximeno, Fabregat. Trayectoria artística en España, Mexico-Alicante, 1989.

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
VICENTE TORREGROSA SOLER - RICARDO SICLUNA

Divendres, 13 de desembre

-----  
20,00 h. Actuació a l'església de Sant Pere de Xàtiva.

## CURRICULUM VITAE DE VICENTE TORREGROSA SOLER

-Arquitecto graduado en la Universidad Politécnica de Valencia, E.T.S.A.V. en el año 1978.

-Alumno del Master "Técnicas de Intervención en el Patrimonio Arquitectónico". E.U.A.T. de la U.F.V. Cursos 1989-91

-Arquitecto Conservador del Castillo de Xàtiva, propiedad de la Generalitat Valenciana, desde 1990.

### ACTIVIDAD PROFESIONAL RELACIONADA CON LA RESTAURACION

-PROYECTOS Y DIRECCIONES DE OBRA PARA PARTICULARES EN EL CENTRO HISTORICO DE XATIVA, TODOS ELLOS APROBADOS POR LA ANTIGUA COMISION DEL PATRIMONIO HISTORICO ARTISTICO O LA ACTUAL DIRECCION GENERAL DEL PATRIMONIO CULTURAL DE LA CONSELLERIA DE CULTURA DE LA GENERALITAT VALENCIANA:

Cuatro viviendas en Plaza Santa Ana,1 (1979). Vivienda unifamiliar en Plaza de la Morera,6 (1981). Dos viviendas en Calle Pintor Russinyol,5 (1982). Rehabilitación de antiguo edificio en C/.San Pedro,26 (1983). Tres viviendas en Plaza de la Morera,1 (1984). Rehabilitación de edificio en C/.Canónigo Cebrián,2 (1985). Rehabilitación de la Casa del Barón de Olocau (1986). Rehabilitación de la Casa Fourrat (1987). Rehabilitación de edificio antiguo en C/. L'Angel,4 (1988). Rehabilitación de edificio antiguo en C/.S. Francisco,28 (1989). Rehabilitación del Palacio del Marqués de Montortal (1991).

-PROYECTOS Y DIRECCIONES DE OBRA DE EDIFICIOS PUBLICOS ENCARGADOS POR EL EX. AJUNTAMENT DE XATIVA:

Oficina Municipal de Información, rehabilitación de la antigua Botica Artiques (1983). Centro de Salud Comunitaria, rehabilitación del antiguo Hospital Municipal (1984-85). LLar del Jubilat, rehabilitación del antiguo Colegio Setabense (1986). Estudio Previo de la Iglesia del Ex-Convento de Santo Domingo (1987). Centro Social en Sorió, rehabilitación de antigua iglesia (1987). Intervenciones urgentes en la Iglesia de Santo Domingo (1989). Reconstrucción de la Torre-Campanario del siglo XVIII del Ex-Convento de San Agustín (1990).

-PROYECTOS Y DIRECCIONES DE OBRA ENCARGADOS POR LA GENERALITAT VALENCIANA Y SITUADOS EN XATIVA:

Estudio Previo de la Iglesia de San Pedro (1984). Obras de Emergencia en la Torre-Campanario de San Pedro (1985). Restauración de la Iglesia de San Pedro en colaboración con Ricardo Sicluna Lletget, arquitecto (1986). Ampliación de Estudios Previos del Ex-Convento de Santo Domingo (1989). Obras de Emergencia en le Castillo de Xàtiva (1991). Fase Previa del Plan Director del Castillo de Xàtiva (1991).



IGLESIA DE SANT PERE  
DE XÀTIVA (VALENCIA)

VICENTE TORREGROSA SOLER, ARQUITECTO  
RICARDO SICLUNA LLETGET, ARQUITECTO

## RESTAURACIÓN DE LA IGLESIA PARROQUIAL DE SAN PEDRO. XÀTIVA.

### FICHA TÉCNICA:

#### DATOS DEL EDIFICIO.

Denominación: Iglesia Parroquial de San Pedro.  
Municipio: Xàtiva.  
Comarca: La Costera.  
Localización: Plaza de San Pedro. Barrio del Mercado.  
Cronología: Fábrica primitiva; s. XIV.  
Reformas: s. XVII, XVIII, XIX.  
Uso original: Parroquia.  
Uso previsto: Parroquia.  
Titularidad: Diocesana.

#### INTERVENCIÓN ARQUITECTÓNICA.

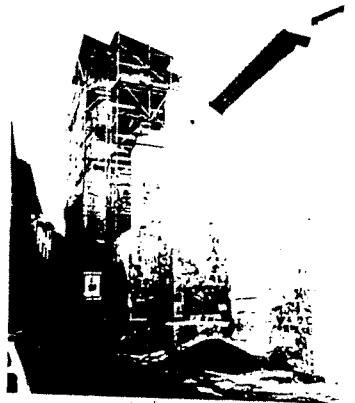
Promotor: Dirección General de Patrimonio Cultural de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia (Servicio de Patrimonio Artístico Inmueble).  
Proyecto: Vicente Torregrosa Soler y Ricardo Sicluna Lletget, arquitectos.  
Dirección de obra: Vicente Torregrosa Soler, arquitecto.  
Neus Vera y J. Alfonso Fernández, aparejadores.  
Arqueólogo: Manolo Cerdá.  
Constructor: Vicente Minguet Folgado, (Valencia).  
Encargado general: Tirso Avila.  
Jefe de obra: Vicente Martínez.  
Carpintería: Cooperativa San Antonio, de Xàtiva.  
Restauración, pinturas, murales y artesonados: CORESAL (Madrid).  
Restauración retablos: Vicente Ripolles, Amelia Gual y Javier Sambonet, (Estudi 2).  
Documentación fotográfica: Vicente Torregrosa y Ricardo Sicluna.

#### ESTUDIOS PREVIOS Y COMPLEMENTARIOS.

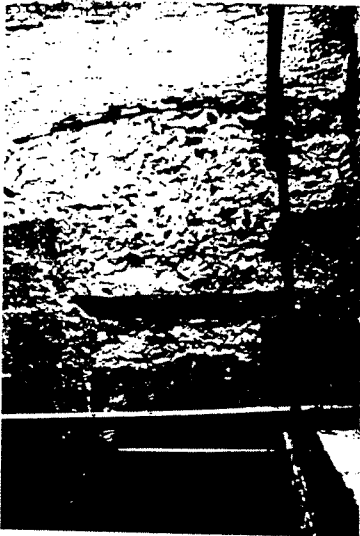
Estudio previo: Vicente Torregrosa Soler, arquitecto (1984).  
Informe policromías y artesonado: CORESAL (1985).  
Investigación arqueológica: Manolo Cerdá, arqueólogo (1986/91).

#### DESARROLLO DE LAS OBRAS.

Obra de emergencia: 1985.  
Proyecto de Restauración: 1986-87.  
Obras de restauración: 1988-92.



EL ANTES  
Y  
EL DESPUÉS



EL DIÁLOGO  
CON LA  
HISTORIA



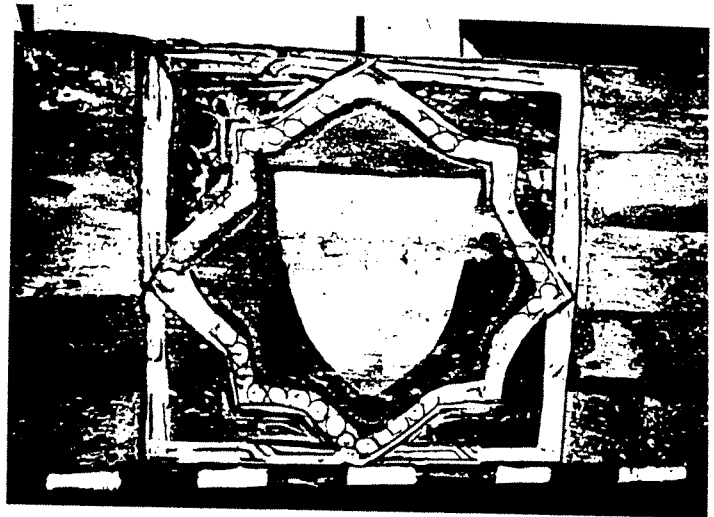
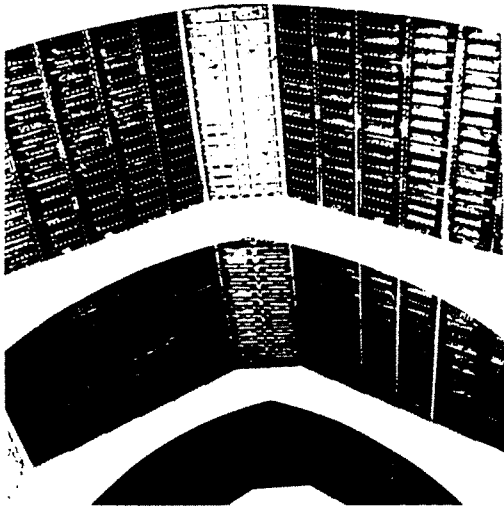


c.) Se ha pretendido la mejora del uso colectivo del edificio, que continua como sede parroquial, en varios sentidos. Por una parte, el acondicionamiento interior para uso litúrgico, elementos que han influido en muchas decisiones del diseño, así como su uso cultural mejorando las condiciones de conservación y observación de los importantes elementos artísticos que conserva (retablos, artesonados, etc.). En segundo lugar, se han reordenado los recorridos funcionales de uso del edificio, especialmente con la recuperación del callizo lateral (posible antiguo cementerio) que se potencia como acceso a la casa abadía, instalaciones parroquiales y museo-exposición, o con la posibilidad de visita al subsuelo y preexistencias arqueológicas aprovechando las antiguas criptas de enterramiento. Los accesos a la iglesia se mantienen, pero sí se recuperan los espacios residuales del entorno, dotándolos de sentido funcional.

d.) Finalmente, como criterio determinante de la solución adoptada en el proyecto, se mantiene el Presbiterio añadido a los pies de la nave, con el cambio de sentido de toda la iglesia, en función de la conservación del retablo mayor, readaptado en su día para esta reforma, así como por el propio funcionamiento del culto en la iglesia. Al mismo tiempo se permite una doble lectura del espacio interior de la iglesia en función del sentido de nuestro punto de observación.

Para facilitar una mejor comprensión del edificio, de su historia constructiva y de la intervención actual, se está habilitando un recorrido dedáctico por los espacios anejos de la nave (subsuelo, sacristías, antigua casa abadía, etc.), señalizando y documentando con paneles del proyecto y elementos arquitectónicos y escultóricos recuperados, que permitirá el acceso a elementos tales como la base del altar primitivo, pozos y construcciones árabes preexistentes o las antiguas criptas de enterramiento.

Los trabajos complementarios, pero fundamentales en la recuperación del edificio, consistirán en la restauración de los tres retablos y otros elementos escultóricos, la nueva colocación de las campanas, la restauración de pinturas murales y artesonado, y de las yeserías, estucos y dorados del presbiterio.





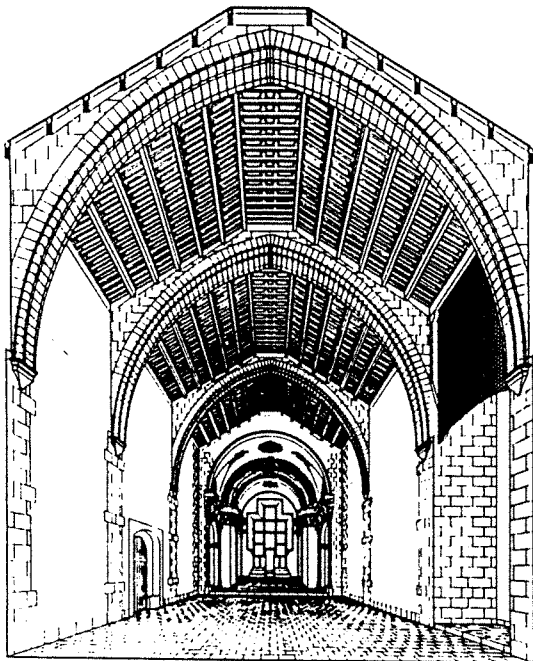
## LA INTERVENCIÓN ARQUITECTÓNICA. LOS CRITERIOS Y EL PROYECTO.

En el proyecto de restauración de la iglesia de Sant Pere de Xàtiva, no se ha tratado de recuperar simplemente un modelo genérico inicial, modelo que quizás nunca ha existido en toda su pureza, sino que más bien hay que hablar de una intervención actual, en un monumento determinado y con unos condicionantes determinados por una materialidad preexistente y un programa de usos muy concretos y determinados.

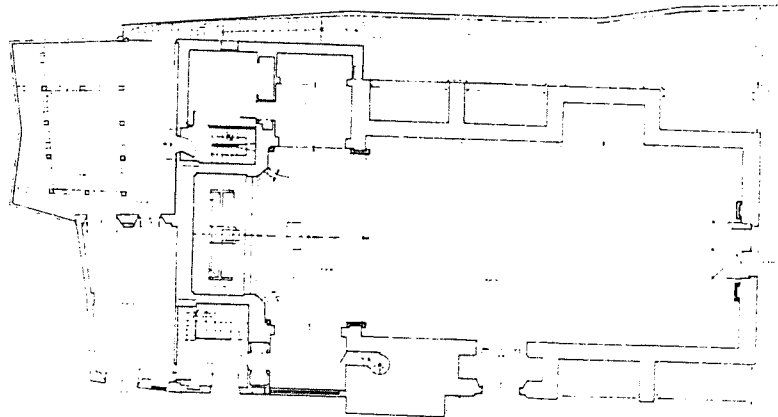
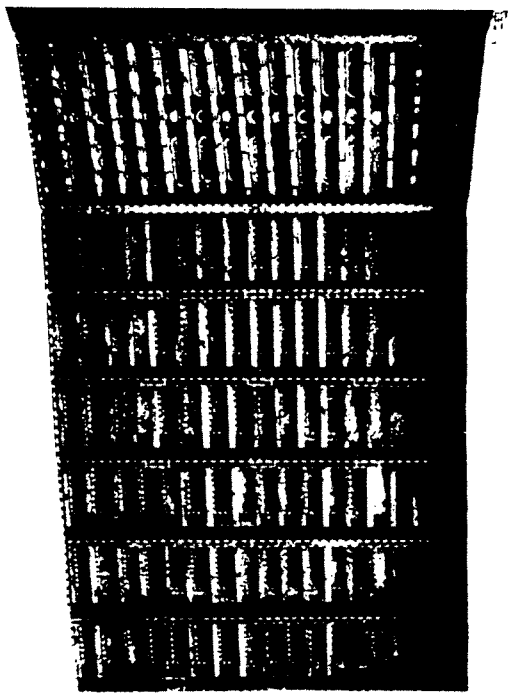
Se trata de una nueva intervención, una más a lo largo de una ininterrumpida historia de adaptaciones, a veces circunstanciales y con pocos medios, en un monumento histórico determinado, que elimina aportaciones superpuestas, consolida elementos inequívocamente originales, e introduce nuevos elementos, a veces reinterpretaciones, todo ello al servicio de la identidad propia del monumento.

Como objetivos generales de la intervención podemos citar los siguientes:

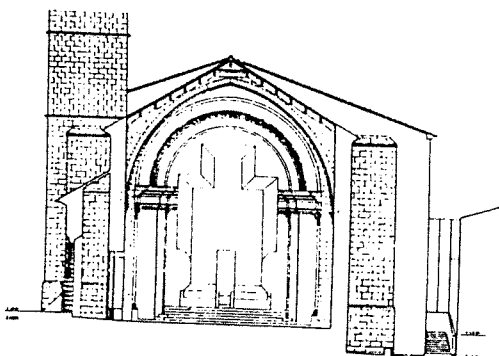
- a.) La conservación del monumento, en concreto de sus elementos más significativos, corrigiendo los problemas estáticos y de mantenimiento, lo que se ha manifestado en la actuación sobre la torre campanario, muros perimetrales, cubierta, y los refuerzos estructurales en los elementos que se conservan.
- b.) En segundo lugar, una nueva valoración de los espacios arquitectónicos tanto interiores como externos, recuperando aspectos espaciales y formales como el volumen de la nave principal, niveles de pavimentos, colores y texturas, etc... Dado el interés tipológico de la nave diafragma de tres arcos se propone su restitución al estado inicial, tanto en sus aspectos dimensionales como formales y de percepción del espacio que configura, que por otra parte es uno de los elementos de valoración del edificio que justificó en su día su declaración como Monumento Histórico. Al mismo tiempo de la recuperación de la nave principal, se intenta la recuperación de su volumetría exterior claramente definida por su cubierta a dos vertientes, contrafuertes de sillería exteriores y torre campanario que se ha podido documentar en su morfología original. Esto ha conducido, por otra parte a la eliminación de las capillas laterales añadidas entre los contrafuertes, que habían provocado la inestabilidad de los paramentos laterales de tapial y de las esquinas del testero, recuperando el perímetro original de la iglesia en el s. XIV.



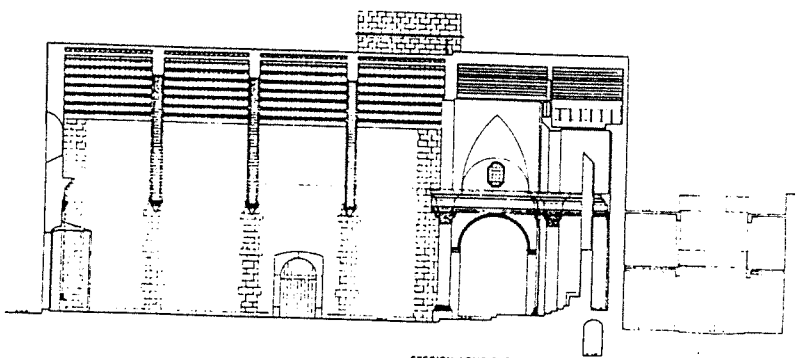
PERSPECTIVA



PROYECTO PLANTA

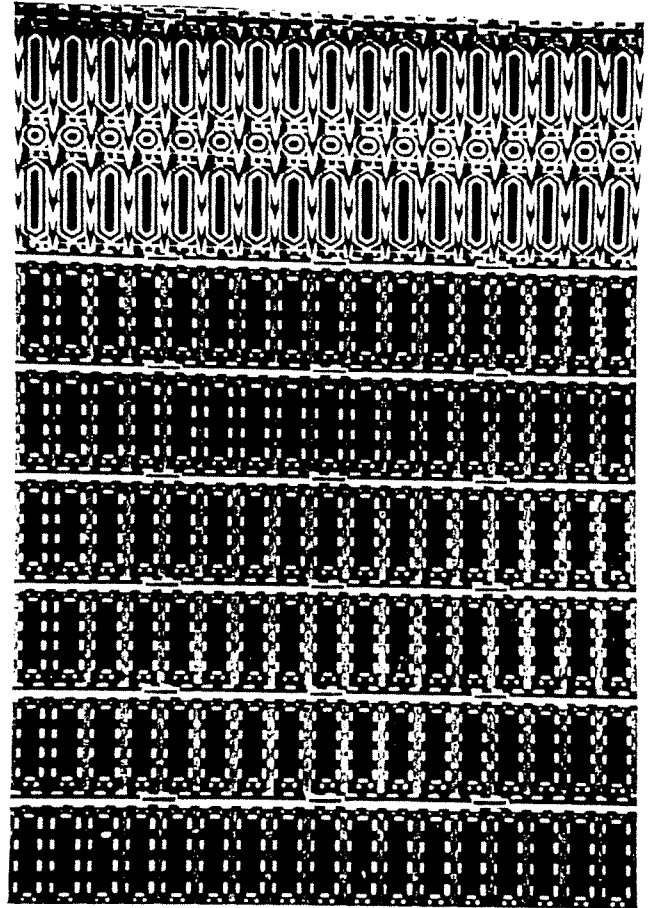
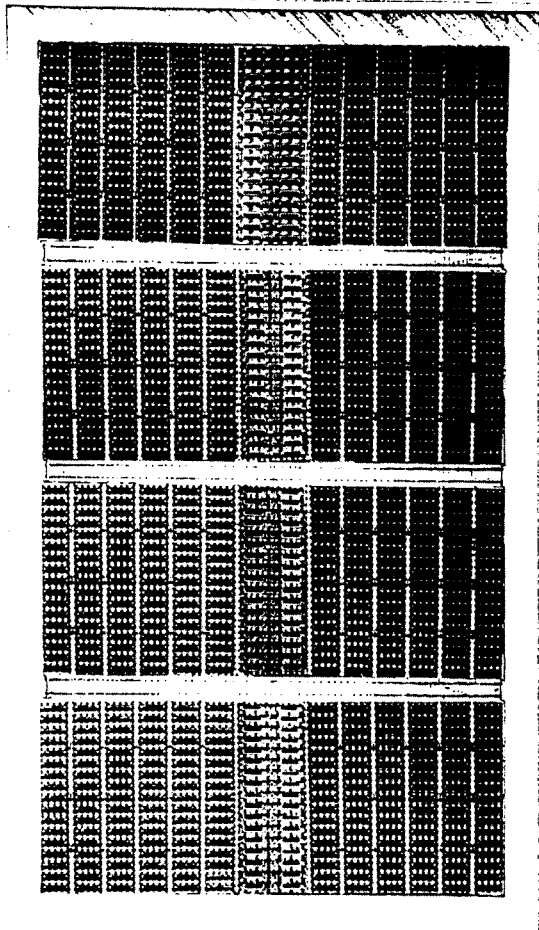


SECCION TRANSVERSAL



SECCION LONGITUDINAL

# CUBIERTA. ESTUDIO Y CONTROL DE LA POLICROMIA



PLANTA CENTAL Y DETALLE

**POLICROMIA. OPERACIONES SOBRE EXISTENCIAS**

P1 CORREAS		SUPERFICIE TOTAL=		29.280							
ELEMENTO		NUMERO DE OPERACION		SUPERF TOTAL		SUPERFICIES CONSERVADAS		FON. POLI %		F. GENER. %	
1	1 1 A 1	795R	795R	697R	98R	94R	OP	OP	OP	OP	OP
2	1 1 A 2	795R	795R	595R	200R	189R	OP	OP	OP	OP	OP
3	1 1 A 3	735R	735R	708R	27R	16R	OP	OP	OP	OP	OP
4	1 1 F 1	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
5	1 1 F 2	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
6	1 1 F 3	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
7	1 2 1	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
8	1 2 2	210R	210R	143R	67R	210R	OP	OP	OP	OP	OP
9	1 2 3	210R	210R	5R	205R	102R	OP	OP	OP	OP	OP
10	1 3	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
11	1 4 S	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
12	1 4 N	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
13	1 5 S	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
14	1 5 N	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP	OP
<b>TOTALES</b>		2.745	2.745	2.148	597	0	403	0	0	5.085	26.535
										0 29.280 2.148 0 597	
										CONSERVADO REINTEGRADO REPUESTO TOTAL MAXIMO DIFERENCIA	
										FIG+PPO+FGE TD6 (TD9) (TD10) CON+REP PIEZA CORRECTO	
										2.745 403 26.535 29.280 29.280 0	

**NUMERACION Y CARACTERISTICAS DE LAS PIEZAS**

P1 CORREAS		SUPERFICIE SEGUN PROYECTO=		32.160 cm2		SUPERFICIE MEDIA REAL=		29.280 cm2	
ORD.	CODIGO	**SUPERFICIE RECUPERADA (CM2)**		S. NUEVA (CM2)		TOTAL	DIF.	%	%
		SEGUN PROYEC	MEDIDA REAL	SEGUN PROYEC	MEDIDA REAL				
15	2 1 S	32.160	ST	29.280	ST	SPHR	29.280	0	0
16	2 2 S	32.160	ST	29.280	ST	SPHR	29.280	0	0
17	2 3 S	32.160	ST	29.280	ST	SPHR	29.280	0	0
18	2 4 S	32.160	ST	3.210	SP	SPHR	29.280	0	0
19	2 5 S	32.160	ST	4.245	SP	SPHR	29.280	0	26.070
20	2 6 S	32.160	ST	2.745	SP	SPHR	29.280	0	25.035
21	2 7 S	32.160	ST	2.145	SP	SPHR	14.160	0	12.015
22	2 1 N	32.160	ST	29.280	ST	SPHR	29.280	0	0
23	2 2 N	32.160	ST	4.065	SP	SPHR	29.280	0	25.215
24	2 3 N	32.160	ST	3.720	SP	SPHR	29.280	0	25.560
25	2 4 N	32.160	ST	3.540	SP	SPHR	29.280	0	25.740
26	2 5 N	32.160	ST	2.535	SP	SPHR	29.280	0	26.745
27	2 6 N	32.160	ST	2.205	SP	SPHR	29.280	0	27.075
28	2 7 N	32.160	ST	2.535	SP	SPHR	29.280	0	26.745
<b>TOTALES (M2)</b>		45,02		14,81		39,48	0,00	24,67	

**CODIGOS**  
 --=SIN RECUPERACION  
 SP=SUPERFICIE PARCIAL  
 ST=SUPERFICIE TOTAL  
 SPPP=SUPERFICIE PIEZA EN PROYECTO  
 SPHR=SUPERFICIE MEDIA REAL  
 SPRR=SUPERFICIE REAL DE CADA PIEZA

**OPERACIONES SOBRE EXISTENCIAS**

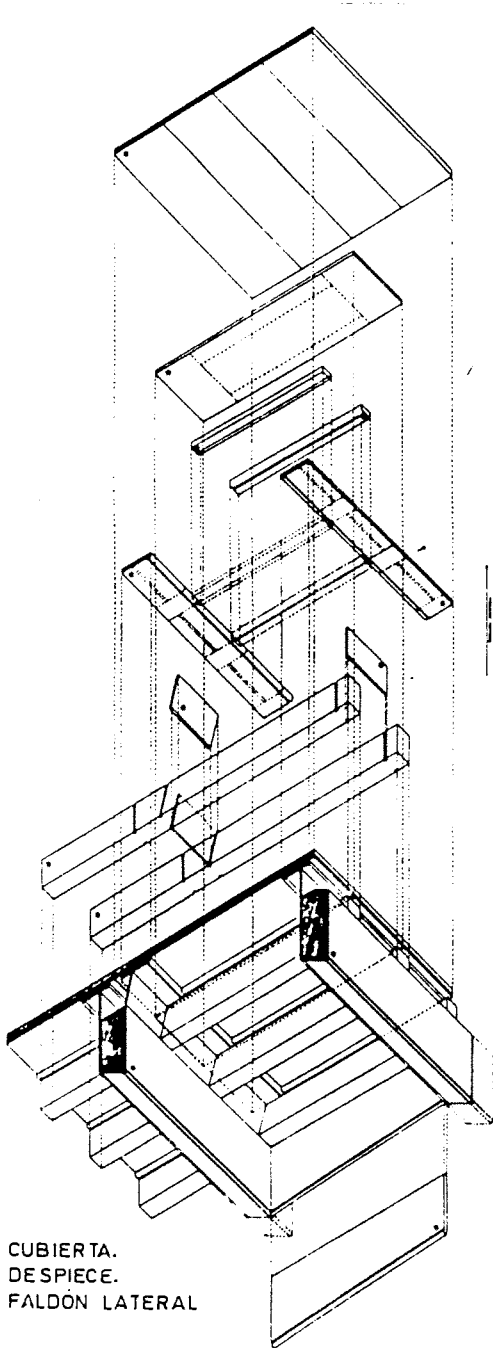
- 1.- FIJACION Y PROTECCION (1)
- 2.- SERTADO Y CONSOLIDACION (2)
- 3.- LIMPIEZA DE PINTURAS (3)
- 4.- LIMPIEZA FONDO GENERAL (3)
- 5.- REINTEGRACION DEL FONDO SOBRE ORIGINAL (4.1.1)  
Zona en la que posteriormente se reintegra policromia
- 6.- REINTEGRACION DEL FONDO CON ENTONADO (4.1.2)  
La zona queda terminada, no existe reintegración posterior
- 7.- REINTEGRACION DEL FONDO GENERAL CON ENTONADO (4.1.2)
- 8.- REINTEGRACION FIGURATIVA (4.1.3)  
Policromia figurativa sobre original

**OPERACIONES DE REPOSICION**

- 9.- REPOSICION DEL FONDO EN ELEMENTOS SUSTITUIDOS (4.2.1)  
Donde posteriormente se repongan motivos geométricos
- 10.- REPOSICION POLICROMIA SIN NECESIDAD DE FONDO (4.2.2)
- 11.- REPOSICION DE POLICROMIA EN FONDOS GENERALES (4.2.3)  
Donde se ha hecho la operación 9

**PROTECCION FINAL**

- 12.- PROTECCION FINAL Y RETOQUES EN SUPERFICIES POLICROMADAS (5)  
Donde se ha hecho la operación 3 (superficie existente)  
Donde se ha hecho la operación 11 (superficie repuesta)
- 13.- PROTECCION FINAL Y RETOQUES EN FONDOS GENERALES (5)  
Donde se ha hecho la operación 4 (superficie existente)  
Donde se ha hecho la operación 10 (superficie repuesta)



El estudio previo tenía por objeto alcanzar el mayor grado de conocimiento de la realidad arquitectónica con el fin de poder definir correctamente las futuras intervenciones en la misma. A partir de una descripción que definiera y situara históricamente el objeto en estudio habría de adjuntarse un levantamiento planimétrico, completo y detallado, tanto de su estado actual como de su hipotético estado inicial. Todo ello habría de seguirse de un análisis de las diferentes patologías para establecer el diagnóstico, y a partir de él las intervenciones necesarias.

El estudio previo presentado abarcó los siguientes términos:

- \* Levantamiento del estado actual.
- \* Levantamiento de fábricas y materiales.
- \* Hipótesis estado inicial.
- \* Hipótesis proceso evolutivo.
- \* Patologías: descripción y diagnóstico.
- \* Información gráfica.
- \* Memorias específicas.
- \* Propuesta de intervención con evaluación económica.

Durante el desarrollo del estudio previo, y debido a datos obtenidos en él se realizó un proyecto de emergencia para la consolidación de la base del campanario. En la ejecución de estas obras y realizando una serie de catas complementarias pudieron verificarse varias de las hipótesis establecidas en el estudio, todavía no finalizado.

Finalizado y entregado el estudio previo, en 1985 y con propuestas derivadas del mismo, se realizaron los siguientes estudios específicos:

- a.) El primero de ellos referente a la estructura leñosa propiamente dicha, procediéndose a estudiar el estado real de la materialidad de cada elemento, su existencia o no, y su estado de conservación. Como paso previo se procedió a un levantamiento exacto de toda la estructura de madera y a la descripción e identificación, mediante fichas y un código de clasificación y localización de cada una de las 7684 piezas teóricas que componían la techumbre. Grafadas sobre planos fueron cuantificados los porcentajes de elementos conservados, deduciendo la existencia de casi un 50 % de piezas recuperables.
- b.) El mismo proceso fue seguido para el segunda de los estudios específicos, referente a la policromía. Añadiendo a la identificación los siguientes análisis:

- \* Análisis cualitativo elemental de pigmentos de las muestras de capa pictórica, para la determinación de elementos inorgánicos.
- \* Análisis por lámina delgada de pigmentos y madera, con el fin de visualizar la estratigrafía, espesor de capas, tipo de madera...
- \* Análisis mecánicos y químicos para determinar los métodos más convenientes para devolver a la obra sus características cromáticas originales.
- \* Análisis de fijación provisional para el posible transporte y manipulación de las piezas en obra.
- \* Análisis del estado de conservación de la madera (ataques por hongos y bacterias, pudrición, insectos xilófagos, grietas, deformaciones y alabeos) y su repercusión sobre la capa pictórica.

c.) Simultáneamente con la fase final del estudio previo y las obras de emergencia en la torre, se iniciaron los trabajos de investigación arqueológica que han continuado a lo largo de todo el desarrollo de las obras.

d.) Finalmente, y por parte del Servicio de Patrimonio Artístico Mueble, de la Dirección General de Patrimonio Cultural, se han realizado los trabajos de desmontaje, estudio y posteriormente restauración de los tres valiosos retablos existentes de los siglos XV y XVI, especialmente el retablo mayor, de 24 tablas, cuya existencia y conservación ha sido uno de los factores tenidos en cuenta en los criterios adoptados para la realización del proyecto de restauración de la iglesia.

CUBIERTA.  
DESPIECE.  
FALDÓN LATERAL

NUMERACION Y CARACTERÍSTICAS DE LAS PIEZAS POLICROMAS

13 FASE CILINDRO 2.345 CAD SUPERFICIE MEDIA REAL 1.975 P=2

CODIGO	SUPERFICIE RECUPERABLE (C=2)		S. NUEVA (C=2)	OPERA.
	PROYEC.	REAL		
154 1 9 N 1	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
161 1 9 N 4	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
161 1 9 N 5	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
162 1 9 N 8	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
162 1 10 N 1	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
164 1 10 N 2	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
165 1 10 N 3	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
166 1 10 N 4	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
167 1 10 N 5	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
168 1 10 N 8	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
169 1 11 N 1	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
170 1 11 N 2	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
171 1 11 N 3	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
172 1 11 N 4	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
173 1 11 N 5	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
174 1 11 N 8	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
175 1 12 N 1	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
176 1 12 N 2	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
177 1 12 N 3	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
178 1 12 N 4	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
179 1 12 N 5	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
180 1 12 N 8	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
181 1 13 N 1	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
182 1 13 N 2	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
183 1 13 N 3	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
184 1 13 N 4	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
185 1 13 N 5	2.345 ST	1.975 ST	0	OR
TOTALES (R2)	6.92	5.33	0,00	1,78

CODIGOS Y UNIDADES PARCIAL-ESTADO REGULAR TOTAL-ESTADO

--SIN RECUPERACION PROYECTO= 0 REALIDAD= 0

SP-SUPERFICIE PARCIAL PROYECTO= 0 REALIDAD= 0

ST-SUPERFICIE TOTAL PROYECTO= 27 REALIDAD= 18

SP+ST-SUPERFICIE PIEZA EN PROYECTO

SMR-SUPERFICIE MEDIA REAL

SMR+ST-SUPERFICIE REAL DE CADA PIEZA

## LA INTERVENCIÓN DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL.

En 1982 se producía la incoación del expediente para su declaración como monumento. Por el Real Decreto de 25 de marzo de 1983 se declaraba monumento histórico-artístico, de carácter nacional, la iglesia de Sant Pere, de Xàtiva.

Sobre la base de las previsiones constitucionales y estatutarias en octubre de 1983 se realizaba el traspaso de funciones y servicios del Estado a la Generalitat Valenciana en materia de patrimonio arquitectónico. Para su gestión había sido creado desde febrero del 1982 un Servicio en el seno de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia.

La primera programación anual de inversiones en restauración recogió la realización de estudios previos como un objetivo básico del Servicio con la doble finalidad de:

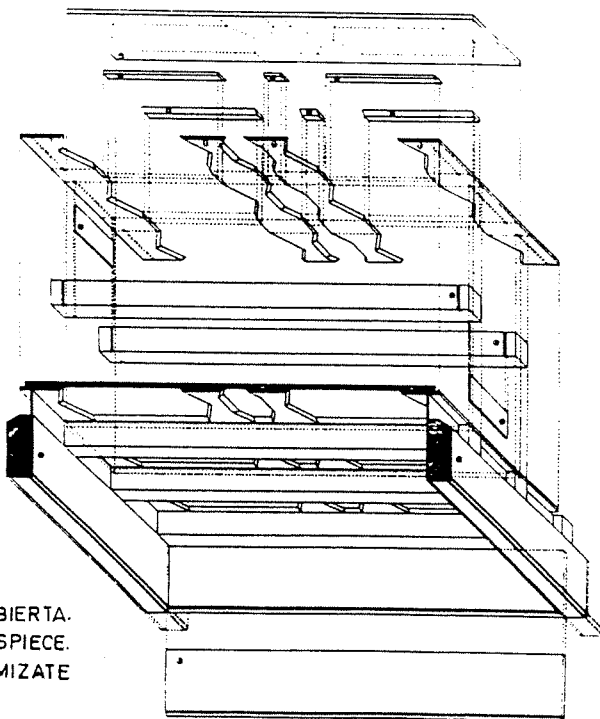
- \* racionalizar las inversiones, tratando de crear un proceso ininterrumpido de estudio previo-proyecto-ejecución de las obras, con previsiones temporales y económicas ajustadas y justificadas.
- \* elaborar documentos de investigación que, junto con suponer una profundización en el conocimiento del monumento, permitieran acometer la redacción del proyecto técnico de intervención con el rigor necesario.

Desde el punto de vista de su tramitación administrativa los estudios previos se entienden como primeras fases de inversión, o mejor, como elaboración de documentación, análisis o ensayos necesarios para la realización de los proyectos y de las propias obras, y por lo tanto programables dentro del capítulo VI de los presupuestos generales. Todo ello al igual que ocurre con los sondeos geotécnicos que se realizan en terrenos destinados a la construcción de edificios escolares.

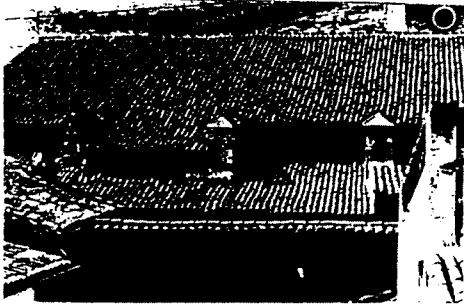
Su elección anual corresponde al estudio de aquellos monumentos que por su interés arquitectónico, complejidad y desconocimiento o grado de intervención previsto, son objeto por el Servicio de especial tutela.

En el primer programa de estudios previos se incluía la realización de uno de ellos para esta iglesia por los siguientes motivos:

- \* Su interés arquitectónico, al tratarse de una cubierta de armadura de madera policromada sobre arcos perpiaños aparentemente bien conservados y situada como iglesia parroquial en uno de los conjuntos históricos de mayor interés de la Comunidad.
- \* urgencia en la intervención, por la existencia de daños progresivos evidentes y peligro de colapso en la estructura del edificio, que había generado su cierre temporal al culto.
- \* la variedad de informaciones a obtener cara a otras intervenciones en edificios similares en ejecución (Ternils) o de próxima programación (Lliria, Vallibona o San Juan de Morella).



VISTA DE XÀTIVA, 1563  
ANTHONIE VAN DEN WIJNGAERDE



## EL INTERÉS DEL TIPO CONSTRUCTIVO.

La importancia de la Iglesia de Sant Pere de Xàtiva nace de su estructura original caracterizada por ser de nave única, con tres arcos apuntados (diafragmas o perpiaños) con contrafuertes exteriores y cubierta de madera. Una torre campanario de planta rectangular, situada a los pies de la iglesia, y una puerta lateral, quizás la actual, completan dicha estructura original.

La simplicidad de este sistema estructural y la correspondencia de algunos ejemplos significativos con el proceso histórico de Reconquista, ha motivado la adscripción de dicho sistema al tipo de iglesia de Reconquista. Pero este tipo constructivo ofrece un campo mayor de posibilidades y, por supuesto, un periodo de utilización en la historia mucho más extenso.

Este tipo de nave con cubierta de armadura de madera a dos aguas, de tipo mixto con arcos transversales de sillería, es un sistema intermedio entre la cubierta de madera, de construcción rápida y económica en zonas de grandes bosques, que no es el caso de Xàtiva, y la abovedada, de sillería u otros materiales, lenta y costosa.

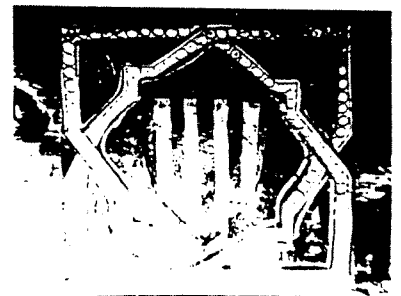
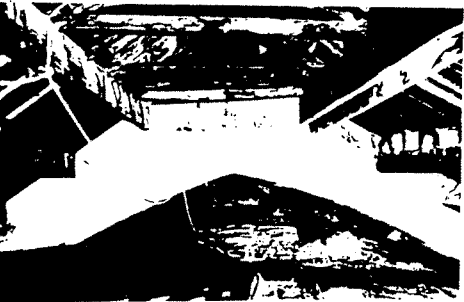
La estructura mixta aumenta la estabilidad de la primera, al apaarla con elementos pesados y resistentes como los arcos y dos muros de tapial, reduciendo el volumen de madera utilizado y la escuadria de las piezas.

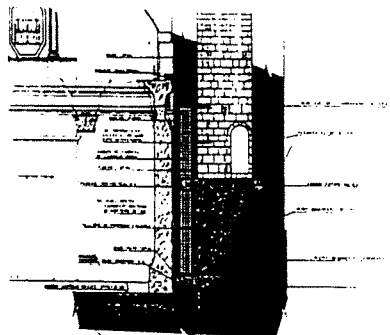
Estas características constructivas le confieren una versatilidad que debe entenderse como facilidad de adaptación a usos y requerimientos sucesivos mediante transformaciones estructurales y formales que la simplicidad y solidez del tipo soportan bien, en principio, salvo cuando se traspasan los límites que su esquema de funcionamiento estructural establece. Y esto ocurre a veces como se ha podido constatar frecuentemente en la práctica habitual de la restauración.

Los procesos de transformación más repetidos en los diversos casos en los que se ha intervenido en la Comunidad Valenciana son los siguientes:

- a.) Construcción de bóvedas de crucería, de sillería, apeadas en los arcos diafragmas.
- b.) Construcción de capillas entre los contrafuertes con la eliminación a veces de parte de los muros de tapial laterales que arriostrian los arcos transversales.
- c.) Construcción de bóveda tabicada, que puede ser apoyada en los arcos transversales, con doble curvatura, o de cañon, seguido con lunetos, por debajo de los arcos, como es el caso de Sant Pere de Xàtiva.
- d.) Eliminación de los arcos conservando los contrafuertes y construcción de una nueva nave abovedada, de mayor altura y capillas entre aquellas.
- e.) Crecimiento longitudinal de la nave; con incremento de arcos y tramos de nave, o con la incorporación de un nuevo presbiterio que conlleva, a veces, un cambio de orientación de la nave.
- f.) Sustitución o nueva incorporación de un nuevo acceso frontal a los pies de la nave, proceso vinculado a veces al cambio de orientación. Es muy frecuente el traslado y nuevo montaje de las portadas de sillería.
- g.) Construcción de elementos adosados (abadias, torres, capillas, etc.) con modificación de pendientes, de cubiertas y desagües.

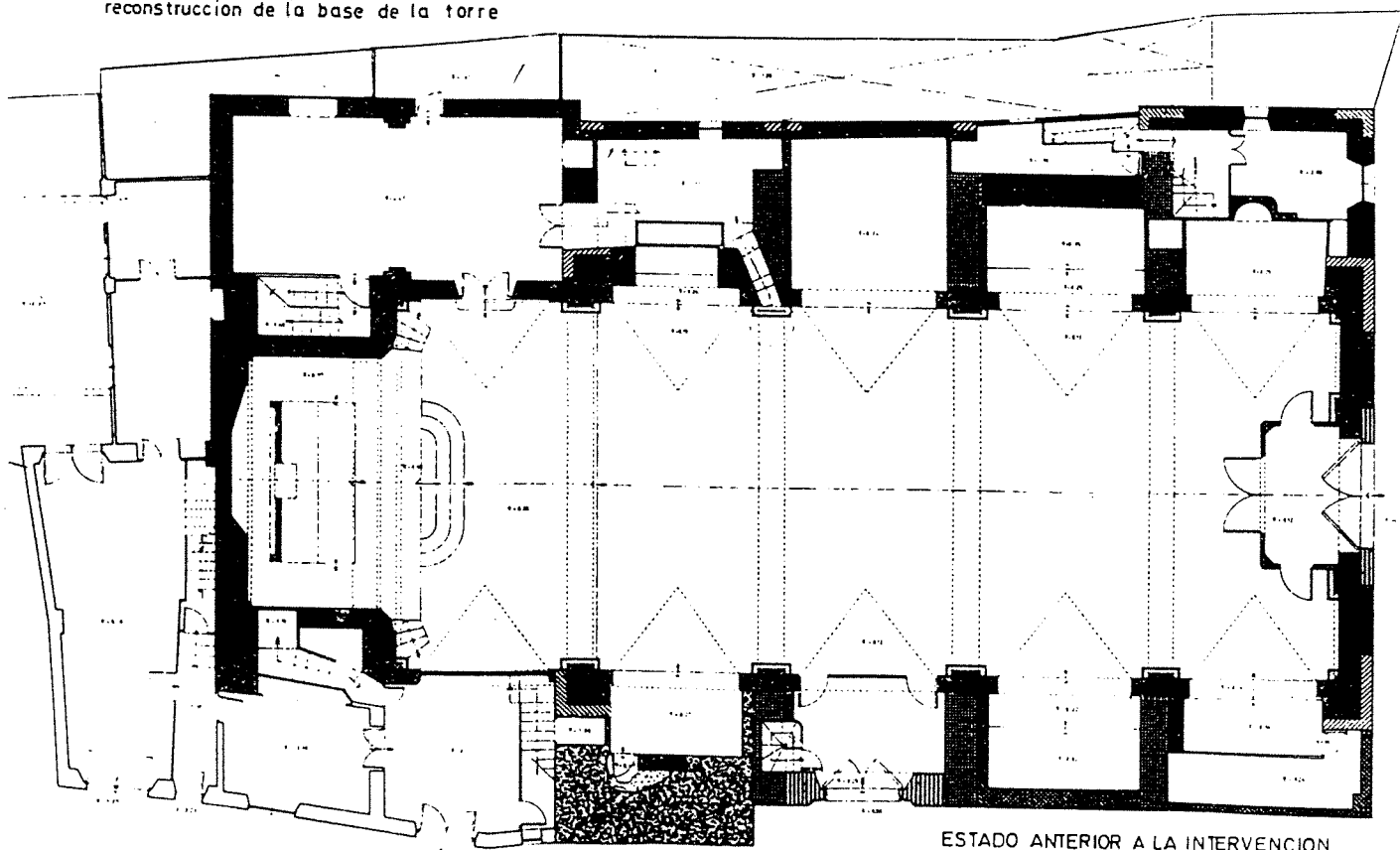
Como se comprobó tras la realización de los estudios previos, en el caso de la iglesia de Sant Pere, de Xàtiva, han concurrido a lo largo de su historia casi todos estos procesos cuyo resultado final, un estado de degradación del edificio que hacía prever, como en tantos otros casos, su desaparición, motivó el interés del Ayuntamiento de Xàtiva y otras instituciones en la protección del edificio en una fase de su historia reciente que nos lleva hasta los actuales trabajos de restauración.










reconstrucción de la base de la torre

Así podríamos citar brevemente entre otros que el cambio de orientación no es coetáneo al revestimiento barroco, que la apertura de capillas fue anterior a este proceso aunque de manera irregular, que el cementerio no se encontraba en el lado oeste donde se implantó el nuevo presbiterio sino probablemente al norte, con una puerta de acceso, hoy cegada, frente a la lateral de la calle de San Pedro o que el remate del campanario no es el del siglo XVIII que se demolió en 1806 y se sustituyó a finales de siglo o principios del XX por el que ha llegado a nuestros días y que motivó una intervención de emergencia sorprendentemente similar a la de 1806.





ESTADO ANTERIOR A LA INTERVENCIÓN  
IDENTIFICACIÓN DE LAS FABRICAS Y ETAPAS





**PRIMERA-SEGUNDA ETAPA (Siglo XIV-XV)**

-  BASAMENTO CAMPANARIO
-  FABRICA DE SILLERIA ARCOS Y CONTRAFUERTE
-  CAMPANARIO MUROS DE SILLERIA
-  FABRICA DE SILLERIA, ESQUINAS
-  MURO TAPIAL


**TERCERA Y CUARTA ETAPAS (Siglo XVI-XVII)**

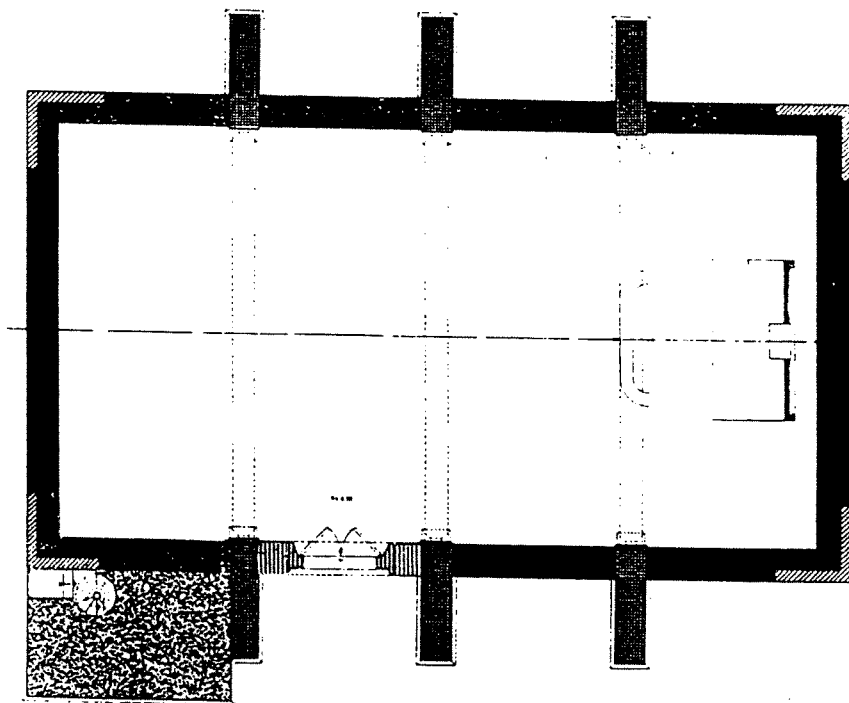
-  FABRICA DE SILLERIA Y LADRILLO MACIZO, ESQUINAS
-  MURO TAPIAL

**QUINTA ETAPA (finales siglo XVII-1707) (Campanario S. XIX)**

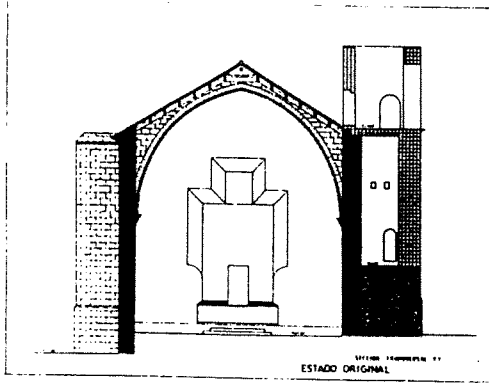
-  FABRICA DE LADRILLO MACIZO
-  FABRICA DE HAMPOSTERIA
-  CASAS COLINDANTES (ABADIAS)
-  FABRICA DE SILLERIA, PORTADA

**SEXTA ETAPA (Siglo XIX-XX)**

-  OCUPACION DE ESPACIOS RESIDUALES



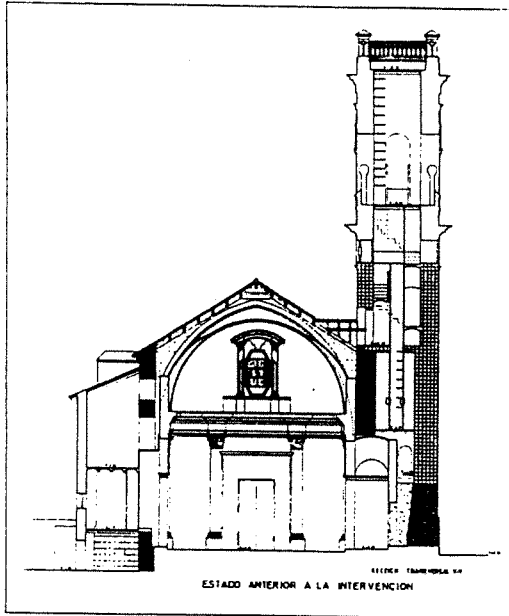
SISTEMA CONSTRUCTIVO ORIGINAL



## EL EDIFICIO ORIGINAL. SU HISTORIA.

El artículo correspondiente a este edificio del Catálogo de Monumentos de la Comunidad Valenciana, publicado en 1983, antes de la realización de los estudios previos, y redactado por el historiador D. Mariano González Baldoví, lo describe del siguiente modo.

"No hemos encontrado ningún documento que mencione la fundación de esta parroquia, aunque algunos indicios permiten confirmar la tradición de que en ella intervino Jaime I. El Conquistador dedicó, según su costumbre, la Seo de Valencia a Santa María de la Asunción, instituyendo una parroquia bajo la advocación de San Pedro, en memoria de su antecesor Pedro II el Católico. Este doblete se repite en Xàtiva, donde la mezquita mayor fue consagrada a la virgen de Agosto y una parroquia a San Pedro. Sin embargo, es extraño que no lo especifiquen las fuentes antiguas, como la Crónica de Viciana, que habla de dicha iglesia sin extenderse a las fechas fundacionales. Ningún autor consultado atribuye la creación a Jaime I hasta llegar a Madoz.



La iglesia de San Pedro es de nave única ligeramente irregular, con tres arcos de diafragma o perpiaños según el sistema constructivo denominado gótico de reconquista o estilo accitano, difundido por las órdenes mendicantes. Los contrafuertes eran exteriores, único ejemplo en la ciudad. La cubierta de dos vertientes está reforzada a tramos con un puente de correa a correa, muy cerca de la carenera. El espacio sacro conseguido era perfectamente idóneo para la predicación, y la fábrica, sin bóveda y en la que sólo se utilizó la piedra en las llaves, arcos y puerta, resultaba de construcción rápida y barata. El acceso lateral es por la segunda capilla a partir de los pies del templo, al igual que el resto de los levantados en la ciudad durante los siglos XIII y XIV, como San Félix, San Francisco, Santo Domingo, Santa Clara y Santa Tecla.

Probablemente en un principio se consagró la mezquita existente para uso del culto católico y más tarde, tal como ocurrió en otras ocasiones, a causa de la vejez del edificio o de su poca capacidad, se decidiera la construcción de una nueva iglesia. La de San Pedro, por su simplicidad espacial, podría haberse iniciado a finales del XIII, pero algunos detalles ornamentales la hacen más próxima a la estética trecentista. Así, el bocel en las aristas de los arcos perpiaños y la puerta de ojivas muy agudas y ligeramente abocinadas son tan distantes de la tradición románica como de las exhuberancias que encontramos en las obras del siglo XV.

Tan valiosa como su arquitectura es la cubierta de hexágonos policromos en colores planos primarios, además del blanco y negro, de los que quedan algunas muestras. Las correas de las vertientes, sin canes, están decoradas alternativamente con escudos reales de Valencia, de la ciudad de Xàtiva, de San Pedro y un cuarto con una olla o caldero. Todos van orlados por cintas entrelazadas con tallos ondulantes en las enjutas, iguales a las del artesonado del claustro bajo de Silos, fechadas en el siglo XIV. La apoteosis de escudos de Xàtiva: sugiere que fueran pintadas inmediatamente después de la concesión del título de ciudad por Pedro IV en 1347.

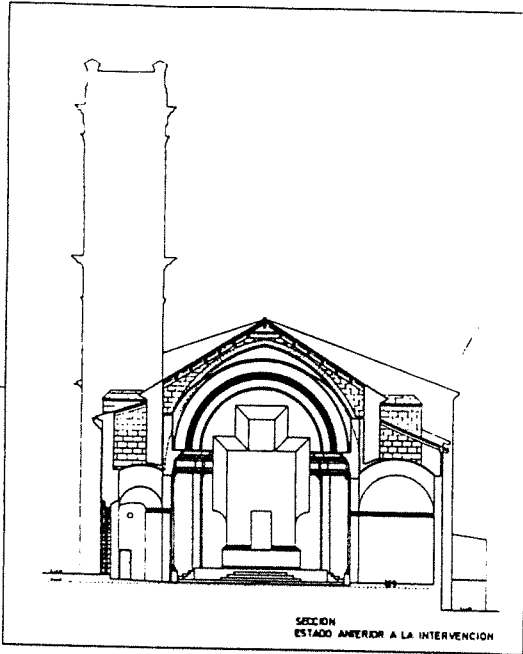
La orientación del edificio este-oeste, de antiquísima tradición, permite conjeturar que el altar mayor estuvo en principio en el lado opuesto al actual. La puerta que hoy es principal, posterior a la época de la construcción, está practicada en la antigua cabecera que da a la plaza. Es de profundas y delgadas dovelas como las del Palacio del Arcediano, la Capilla del Castillo y el Almudín (todas ellas fechables entre los siglos XIV y XVI) aunque no tiene arrabá o arquivolta que la enmarque. Esta puerta de medio punto, de larga tradición en Valencia, es posterior al cambio de orientación del altar y su vértice fue degollado, posiblemente en el XVIII, convirtiéndolo en dintel con el fin de facilitar el paso de imágenes barrocas.

En 1707 la iglesia de San Pedro sufrió las consecuencias del incendio de la ciudad, lo que es visible en el artesanado, donde todavía quedan alfarzones quemados. Es posible que esta fuera la causa, unida al nuevo gusto estético, de la importante reforma hecha en el XVIII. La nave se amplió longitudinalmente añadiendo el presbiterio al lado oeste, se ocultó la primitiva cubierta con una bóveda de abundante decoración rococó y lunetos con ventanas ciegas al no corresponderse con otros vanos, inexistentes en la antigua fábrica; los muros laterales se derribaron parcialmente, ensanchándolos hasta empotrar los contrafuertes para posibilitar la ubicación de capillas; la puerta ojival se arrancó y volvió a montar, a ras de la pared exterior, unos metros más hacia afuera. Todo el exterior se enlució y se abrió un gran ventanal en el imafrente al mismo tiempo que se levantaba un cuerpo en el campanario situado a los pies de la iglesia y se cegaban los arcos de las campanas, de arcaico aspecto románico."

Los resultados de los estudios realizados, la localización de imágenes y documentos sobre su historia constructiva y especialmente el desarrollo de las obras nos permiten ratificar en líneas generales esta valoración histórica con las matizaciones y precisiones en algún punto concreto cuyo conocimiento ha sido determinante en el desarrollo del proceso de restauración.



FOTOGRAFIA SIGLO XIX  
(cedida por J. López Sellès)

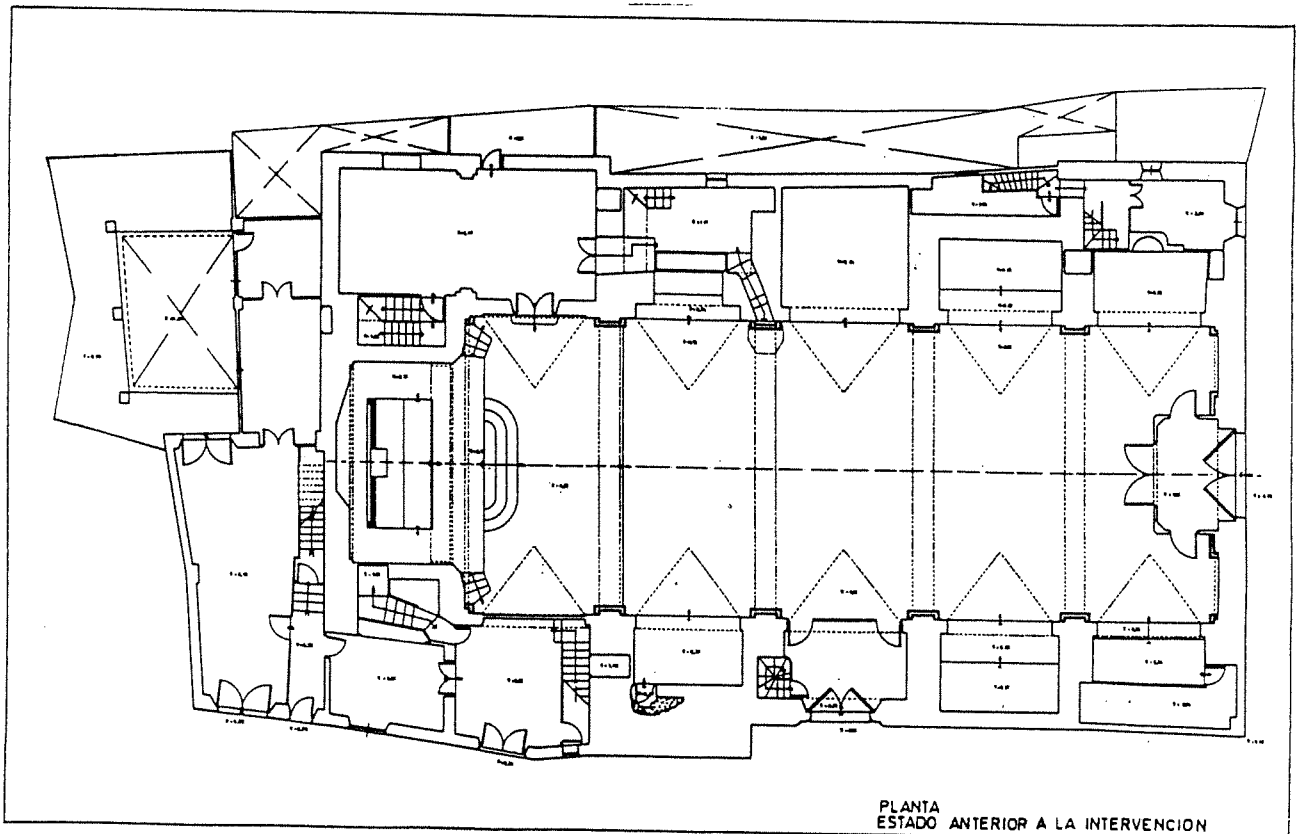
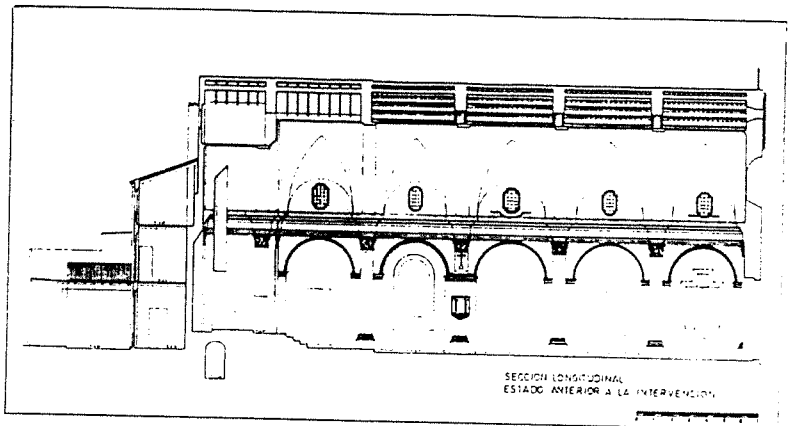
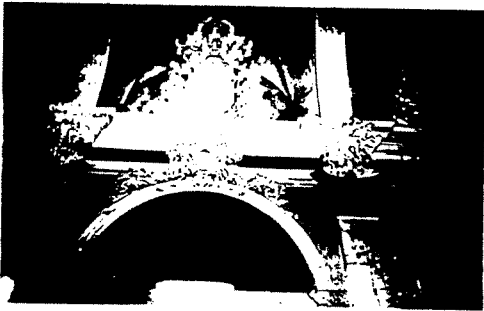


- \* Arcos de medio punto en los accesos a las capillas, con archivoltas decoradas con motivos vegetales, y enmarcados por las pilastras y el sector de entablamento correspondiente.
- \* Bóveda de cañon con bóveda doblada de ladrillo macizo y arcos fajones. Los espacios inter-pilastras rematados por lunetos ciegos maclados con la bóveda y con decoración exuberante y diferenciada. En el centro de cada una de las crujías, un gran plafón, también, con tratamiento diferenciado. En el presbiterio el diámetro de la bóveda es menor, lo que obliga a centrar la atención sobre el mismo.

En el lado Este, la ventana existente se encontraba enmarcada con un tratamiento barroco singular.

El tratamiento de los diferentes espacios interpilastras era muy distinto de unos a otros. Por un lado, capillas laterales, pero de profundidad muy variable y, por otra parte, otros totalmente cegados o con puertas de acceso a otros espacios (Sacristía, vestíbulo del acceso lateral de la iglesia).

Todo el tratamiento interior descrito estaba realizado en yeso sobre una fábrica de mampostería muy pesada.





## LA IGLESIA DE SANT PERE DE XÀTIVA. DESCRIPCIÓN.

La Iglesia de Sant Pere se encuentra en pleno centro del histórico Barrio del Mercado nacido alrededor del núcleo de atracción económico religioso surgido durante el siglo X.

Ofrece en primer lugar, una contradicción entre interior y exterior: la austeridad y sencillez exterior, sin estilo definido, contrasta con la exuberancia barroco-clasicista interior.

La fachada principal, fachada Este, constaba de un paramento central enmarcado por elementos, a modo de pilastras rematados con macetones. Las dos vertientes, propias de la cubierta a dos aguas, coronan este paramento cuyos huecos seguían una disposición axial y superpuesta:

\* Puerta principal de entrada. De grandes proporciones (2,93 x 5,55 m.) y definida por profundas y delgadas dovelas constituyendo una arco adintelado sin arrabá o archivolta que la enmarque.

\* Un gran ventanal abocinado, que constituye la única entrada de luz al recinto interior.

\* Huevo circular, de pequeñas dimensiones y situado en el vértice, que sirve de ventilación de la cámara de cubiertas.

De la fachada lateral (Sur) destaca la puerta ojival, ligeramente abocinada y flanqueada por hornacinas (esta puerta puede haber sido la puerta lateral original).

Al Oeste de la fachada lateral se encuentra el campanario, de planta rectangular, presentando, antes de la intervención, tres cuerpos claramente diferenciados y limitados por impostas:

\* Cuerpo inferior, totalmente ciego, en cuyo sector superior se abre un hueco circular en cada uno de los lados.

\* Cuerpo intermedio, donde se abren los huecos definidos con arcos de medio punto que albergan las campanas.

\* Remate superior a base de una balaustrada sobre un basamento macizo.

El acceso al campanario se realizaba a través del vestíbulo situado en la entrada lateral. Un primer tramo de una escalera de caracol, toscamente realizada con bóveda de ladrillo macizo, conecta con la escalera de caracol original labrada y perfectamente definida en piedra, a través de la cual se accede hasta la plataforma propia del primer cuerpo del campanario. A partir de aquí, y a través de una escalera de bóveda de ladrillo macizo adosada a los lados del campanario, se accede a la plataforma donde se sitúan las campanas a través de una angosta desembocadura.

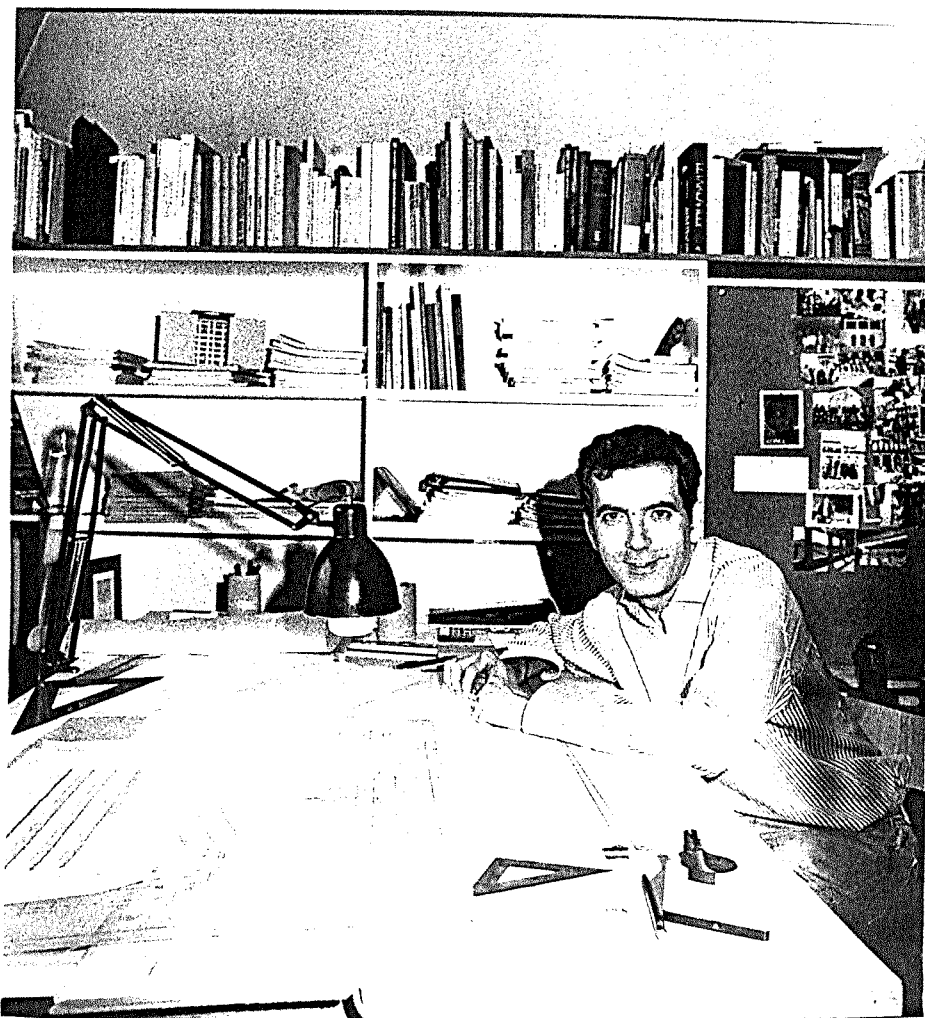
Interiormente, la Iglesia era de nave única (de 10,30 x 30,90 m.) con capillas laterales y tratamiento barroco-clasicista al estilo de la época, caracterizado por:

\* Orden clásico perimetral a base de falsas pilastras y entablamento cuyo tratamiento de los capiteles es diferenciado, distribuido en seis crujeías.



-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
JOSE IGNACIO LINAZASORO

Dissabte, 14 de desembre

-----  
10,00 h. La restauración del convento de las Madres Carmelitas  
de San Sebastián.

## Curriculum de José Ignacio Linazasoro Rodriguez

Nacido en San Sebastián, se gradúa en Arquitectura en Barcelona (1972), doctorándose en esta misma Escuela en 1980.

Profesor en la Escuela de San Sebastián (1977-82), Catedrático de Proyectos en Valladolid (1982-88), es actualmente Catedrático de la misma disciplina en Madrid.

Entre 1973 y 81 realiza varios proyectos significativos en el terreno de la nueva arquitectura española como la Ikastola de Fuenterrabía o las Viviendas en Mendigorriá, obras en las que colabora con M. Garay. En ese mismo periodo escribe libros y artículos como "Permanencias y Arquitectura Urbana". (G. GILI) Barna (1978) o "El Proyecto Clásico en Arquitectura" (G. Gili) Barna 1981) que propugnan una recuperación del análisis histórico y de la tradición como recomposición de la disciplina arquitectónica.

Entre 1981 y 86 realiza algunos proyectos en contextos históricos aunque no propiamente restauratorios, destacando por su importancia y divulgación el de la iglesia de Sta Cruz en Medina de Rioseco (1984-88), al tiempo que publica otros textos de análisis histórico como "Andrés de Vandelvira y la Sacristía de Jaén (1985) o La Herencia del Escorial y Francisco de Mora" (1986). Más recientemente su arquitectura, sin abandonar los "proyectos de intervención" como en el Convento de Carmelitas de San Sebastián, se centra en proyectos de nueva planta en lugares exentos de permanencias próximas significativas, como el de la nueva Biblioteca de la U.N.E.D. o la Facultad de Económicas de la misma Universidad, ambas en la Ciudad Universitaria de Madrid, proyectos que acaban de iniciarse.

Esta última trayectoria ha supuesto para su autor un mayor acercamiento hacia la arquitectura moderna, aunque se produzca desde el mismo prisma personal y crítico con el que se producía respecto a la arquitectura clásica o tradicional.

En cuanto a sus publicaciones, abarcan las incluídas en las más conocidas revistas españolas como "Arquitectura; Quadernos", "Periferia", "A.V" "Arquitectura Viva" o extranjeras como Lotus", "A.D", "Archives d'Architecture Moderne" "Cassabella" o "Phalaris".

Ha impartido conferencias y cursos en Londres, Venecia, París, New-York, Chicago, Puerto Rico, Píran (Slovenia) etc así como en las Escuelas y Colegios de

Arquitectos Españoles. Ha obtenido premios en diversos concursos nacionales como el de la Plaza de Irún, Ayuntamiento de Vitoria, Pabellón de España en la Expo 92 y recientemente, del Auditorio de Pontevedra.  
Desempeña actualmente sus actividades en Madrid y San Sebastián.

## Proyecto de Nuevo Convento de las M.M.Carmelitas en San Sebastián

El proyecto ha consistido en edificar un nuevo convento en el antiguo desván existente sobre las bóvedas de la iglesia y los accesos al mismo.

El proceso dilatado en el tiempo por múltiples motivos, tiene un interés constructivo y espacial derivado de las características del programa y localización.

Desde el punto de vista técnico no se plantea como un ejercicio de estilo o de "contextualización" sino con una voluntad de hacer evidente la intervención como arquitectura moderna, aunque sin estridencias ni planteamientos "a la moda"

Bibliografía Este proyecto ha sido publicado en versión inicial en :

"Arquitectura nº 245.Madrid 1983

"José Ignacio Linazasoro":Catálogos de Arquitectura Contemporánea G.Gili 1989.

"Architectural Desing""A.D". nº 54.Londres 1984.

En su versión definitiva:

"La historia cambia" I.Abalos y J.Herreros.Arquitectura Viva nº 18 Madrid 1991.

"Tecnología y Arquitectura " nº 13 Abril 1991.

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col.legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
JAVIER VELLES

Dissabte, 14 de desembre

-----  
11,30 h. Reconstrucció de la capella de San Isidro de l'església  
de San Andrés de Madrid.

## JAVIER VELLÉS. CURRICULUM

Nace en Bilbao en 1943.

Estudia la carrera de Arquitectura en la Escuela de Madrid, titulándose en 1971. Durante los últimos cursos trabaja en el estudio del arquitecto Francisco Javier Sáenz de Oiza.

Desde 1972 hasta 1985 trabaja como profesor encargado de curso en la Escuela de Arquitectura de Madrid, hasta 1975 en la Cátedra de Dibujo Técnico y desde entonces en la de Proyectos III y Fin de Carrera.

Durante los cursos 1987-88 y 1988-89 es contratado por la misma Escuela como profesor de proyectos en los Cursos de Intervención en el Patrimonio, para postgraduados, que versan sobre nuevas edificaciones en conjuntos históricos.

Durante los años 1972-1975 forma parte del Gabinete de Proyectos de la Obra Sindical del Hogar.

Desde 1975 ejerce como profesional libre.

Desde 1975 hasta 1980 colabora con Alfonso Valdés, y en ocasiones con M<sup>a</sup> Luisa López Sardá y José Carlos Velasco.

En el estudio trabajan desde 1978 Juan Moreno Badía, aparejador, desde 1980 María Casariego, arquitecto, y desde 1985 Fabriciano Posada, arquitecto, que han participado en todos los proyectos realizados desde esas fechas. Juntos han ganado el Concurso de Ordenación del parque González Hontoria y Palacio de Congresos convocado por la Gerencia Municipal de Urbanismo de Jerez de la Frontera en 1985, han obtenido el V Premio de Arquitectura y Obra Pública del Ayuntamiento de Madrid 1990 por la reconstrucción del interior de la capilla de San Isidro, y el Premio Nacional de Arquitectura de Ladrillo 1988-1991 por el Palacio Provincial de Ferias, Exposiciones Comerciales y Convenciones de Jerez de la Frontera.

## BIBLIOGRAFIA

- A.A.V.V., "Glorieta de San Antonio de la Florida" y "Cerca de la Finca Vista Alegre", en MADRID PROYECTO MADRID 1983-1987, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 1987, pp. 364-365, 380-381.
- A.A.V.V., "Torre para el Faro de Punta Caleta (Hierro)", en FAROS 89, catálogo de la exposición, Madrid, Dirección General de Puertos y Costas del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, junio 1989, pp. 160 a 163.
- A.A.V.V., "Rehabilitación del Teatro Principal de Zamora", en 1 MUESTRA DE 10 AÑOS DE ARQUITECTURA ESPAÑOLA 1980-1990", catálogo de la exposición, Barcelona, Ministerio de Obras Públicas y Transportes, Consejo Superior de Colegios de Arquitectos de España y Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1991, pp.34 (texto) y 49 (ilustraciones).
- Campo Baeza, Alberto, "7 Masters of Madrid and 7 + 7 young architects", A+U nº 89, Tokio, marzo 1978, p. 141.
- Campo Baeza, Alberto y Poisay, Charles, "House with cross shaped plan" y "Umbraculo in Cercedilla, Madrid 1975-79" en YOUNG SPANISH ARCHITECTURE, Madrid, ARK Architectural Publications, 1985, pp. 198-201.
- Capitel, Antón y Gómez de Liaño, Ignacio, "Orcasilas. Madrid", "Proyecto para la Embajada de la República Popular China en Madrid, 1981", "Casa patio en Madrid", en ARQUITECTURAS MODERNAS 1980-82. CATALOGO, Madrid, Pronaos, 1982, pp. 8-11.
- Capitel, Antón, ARQUITECTURA ESPAÑOLA AÑOS 50- AÑOS 80, Madrid, Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, 1985, pp. 36, 45, 46, 49, 54, láms. LXXIX, XCVIII.
- \* Capitel, Antón, "Un retrato de la historia. La reconstrucción de la capilla de San Isidro en Madrid", DISEÑO INTERIOR nº 6, Madrid, Globus Comunicación, S.A., julio-agosto 1991, pp.100-101.
- Casariego, María, y Vellés, Javier, "Museo Picasso en Buitrago del Lozoya", ARQUITECTURA nº 255, Madrid, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, julio-agosto 1985, pp. 88-89.
- Climent, F. "Passeig Marítim des Molinar. Epica de un cuaderno de notas", en DAVANT LA MAR nº 3, Palma de Mallorca, Colegio Oficial de Arquitectos de Baleares, verano 1989, pp.12 a 21.
- Darine, Michaël, y Halgand, Marie-Paul, "Projeter l'avenir: Présentation de la consultation internationale concernant la technopole nantaise: six projets d'architecte" en 303. LA REVUE DES PAYS DE LA LOIRE nº 15, Nantes, Conseil Régional des Pays de la Loire, 4º trimestre 1987, pp.21,22.
- Dinelli, Fiamma, "Spagna. Centro di Formazione Professionale a Siviglia", L'INDUSTRIA DELLE COSTRUZIONI nº 104, Roma, Edistampa, 1980, pp. 38-41.
- Fernández Alba, Angel, Catálogo de la exposición TRENTE OEVRES. ARQUITECTURE ESPAGNOLE ANEES 50- ANNEES 80, EUROPALIA 85, Cultureel Centrum, Hasselt, 18 octubre-1 décembre 1985, Madrid, Dirección General de Arquitectura y Vivienda del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, 1985, pp.196-199.
- Fernández Alba, Angel, Catálogo de la exposición TREINTA OBRAS. ARQUITECTURA ESPAÑOLA AÑOS 50- AÑOS 80, Real Jardín Botánico, Madrid 30 junio- 26 julio 1987, Madrid, Dirección General para la Vivienda y Arquitectura, del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, 1987, p.18.



- Fernández Muñoz, Angel Luis, "Restauración de la cruzía Este del castillo de Puebla de Sanabria" en Catálogo de la exposición CONSERVACION Y RESTAURACION. EL PATRIMONIO CULTURAL DE CASTILLA Y LEON, Valladolid, Salamanca, Segovia, 1987, Valladolid, Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, 1987. pp. 245-248.
- Frampton, Kenneth, edición al cuidado de, "Restoration of de city walls of Tabarca, Alicante, Spain" en Catálogo de la exposición CONTEMPORARY SPANISH ARCHITECTURE. AN ECLECTIC PANORAMA, Architectural League, Nueva York, julio 1986, Nueva York, Rizzoli International, 1986, pp. 122-125.
- Gómez Pío, Javier, edición al cuidado de, "Castillo de Puebla de Sanabria en Zamora", en Catálogo de la exposición PROYECTOS DE INTERVENCION EN EDIFICIOS Y RECINTOS HISTORICOS, Madrid, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, 1987, pp. 224-232.
- Girón Sierra, Fco. Javier, edición al cuidado de, "Teatro Principal de Zamora. Proyecto de rehabilitación", en PROYECTO DE RECUPERACION DE TEATROS, ("Cuadernos"), Madrid, Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, 1989, portada y pp.63 a 72.
- González Cobelo, Jose Luis, "Las vigencias en la cultura del presente. Modernidad y sentido" en Levene, Richard y otros, op. cit. Tomo 1, pp.172-173.
- Güell, Xavier, edición al cuidado de, "Proyecto del Palacio Provincial de Ferias. Jerez de la Frontera, Cádiz, 1988", en ARQUITECTURA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA. LA DECADA DE LOS 80, Barcelona, Gustavo Gili, 1990, pp.176 a 179.
- Güell, Xavier, edición al cuidado de, "Project for a Provincial Exhibition Centre. Jerez de la Frontera, Cádiz, 1988", en SPANISH CONTEMPORARY ARCHITECTURE. THE EIGHTIES, Barcelona, Gustavo Gili, 1990, pp.176 a 179.
- Humanes Bustamante, Alberto, "Intervenciones en el patrimonio arquitectónico: restauraciones del Ministerio de Cultura en el periodo 1980-1985", en Pol, Francisco, edición al cuidado de, ARQUITECTURA Y URBANISMO EN LAS CIUDADES HISTORICAS, Madrid, Universidad Internacional Menéndez Pelayo y Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, 1988, pp. 125,129.
- Levene, Richard, Márquez, Fernando y Ruiz Barbarán, Antonio, ARQUITECTURA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA 1975/1990, Madrid, El Croquis Editorial, 1989, Umbráculo, Tomo 11, pp. 408-413.
- \* Martorell, Consuelo, "La capilla de San Isidro en Madrid. Reconstrucción de un interior del siglo XVII", DISEÑO INTERIOR nº 6, Madrid, Globus Comunicación, S.A., julio-agosto 1991, pp.82 a 99.
- Moneo, Rafael, "Madrid '78. 28 Arquitectos No Numerarios. Centro de Formación Profesional en Sevilla, Casa Sindical en León, Umbráculo de Madera en Cercedilla", ARQUITECTURAS BIS nº 23/24, Barcelona, julio-septiembre 1978, pp. 40-42.
- Otero, Gloria, "Estudios para potenciar el carácter histórico cultural del Camino de Santiago. Santiago y abre España" REVISTA MOPU nº 341, Madrid, Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, Marzo 1987, pp. 10-11.
- Patón, Vicente, "Un paseo de ida y vuelta por la nueva vivienda madrileña", A&V nº 5, Madrid, S.G.V. (Sociedad Estatal de Gestión para la Rehabilitación y Construcción de Viviendas, S.A.), 1986, p.14-19
- Rabino, Anna, "Architettura. I nuovi eclettici", L'UOMO VOGUE nº 177, separata sobre España, Milán, septiembre 1987.
- Redacción, "El río. Actuaciones municipales en el río Manzanares. Madrid", ARQUITECTURA nº 258, Madrid, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, enero-febrero 1986, pp. 20-22.

XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

**Antoni González Moreno-Navarro**

Dissabte, 14 de desembre

12,30 h. Tot recordant Brandi i Machin (A propòsit de la transformació a finals del segle XX de la capella del Santíssim de Sant Miquel de Cardona, Europa)

## **Antoni González Moreno-Navarro**

Nacido en Barcelona (Cataluña, España).

Arquitecto (1970) por la Escuela de Arquitectura de Barcelona.

Desde 1981, jefe del Servicio del Patrimonio Arquitectónico de la Diputación de Barcelona.

Otras responsabilidades y actuaciones relacionados con el estudio, valoración, enseñanza y protección del patrimonio arquitectónico:

- Director del Archivo Histórico de Arquitectura, Urbanismo y Diseño (AHUAD) del Colegio de Arquitectos de Cataluña (1975).
- Secretario de la Comisión de defensa del patrimonio arquitectónico del Colegio de arquitectos de Cataluña (1976-1981).
- Vocal de la Comisión provincial del Patrimonio histórico-artístico (ministerios de Educación y Ciencia y de Cultura) (1975-1980).
- Secretario General del SERPPAC, (Servei per a la protecció del patrimoni arquitectònic de Catalunya) (1976-1979).
- Colaborador del Ministerio de Cultura (Dirección General de Bellas Artes) desde 1979.
- Director del cursillo sobre intervención en el patrimonio arquitectónico del Colegio de Arquitectos de Cataluña (1978-80, 1984, 1990-1991).
- Vocal de la junta directiva de la sección española de ICOMOS (International Council of Monuments and Sites) (1979-1981).
- Vocal del consejo de redacción de Informes de la Construcción (Instituto Torroja, Madrid) (desde 1989).
- Vocal de la comisión técnica para la revisión del Catálogo del Patrimonio Arquitectónico, histórico-artístico de la ciudad de Barcelona, en representación del Colegio de Arquitectos de Cataluña (1975-1979, y 1990-1991)
- Vocal de diversas comisiones (reposición del monumento al Dr. Robert (1975-1981), reutilización del mercado del Born de Barcelona (1976), reposición de monumentos en Barcelona (1977), restauración de la Casa Milà de Barcelona (1987-1988), etc.

### **Actividad profesional como restaurador de monumentos:**

Ha realizado más de cincuenta obras de restauración monumental.

*Obras realizadas por encargo del ministerio de Cultura:*

Pabellón de la Merced del Hospital de San Pablo. Barcelona (1979-1980).

Torre de la Manresana. Els Prats de Rei (Barcelona) (1979-1980)

Palau Güell de Barcelona (en curso).

*Obras más significativas realizadas para la diputación de Barcelona:*

iglesia de Santa Cándia d'Orpí (1982-1985), iglesia de Sant Vicenç de Torelló (1982-1986), iglesia de Sant Vicenç de Malla (1982-1986), iglesia de Santa Eulàlia de Riuprimer (1985-1987), iglesia de Sant Vicenç de Rus (1982-1988), Porxada de Granollers (1984-1985), acueducto de Sant Pere de Riudebitlles (1984-1987), Pont Vell de Castellbell i el Vilar (1984-1987), Santuario de Bellmunt (1982-1990), iglesia de Sant Quirze de Muntanyola (1984-1991), capilla del Santísimo de la iglesia de Sant Miquel de Cardona (1991).

En curso: iglesia prerománica de Sant Quirze de Pedret, iglesia románica de Santa Maria de Castelldefels, iglesia románica de Sant Llätzer de Barcelona, Palau Güell de Barcelona. En preparación: Colegio de Sant Ignasi de Manresa, cripta de la Colònia Güell.  
Premio FAD de Restauración (1980) y Best in Show del Formica 1981 Desing Competition por la obra del Hospital de San Pablo.

**Actividad de divulgación:**

Ha pronunciado más de doscientas conferencias.

Ha colaborado en:

AB Arquitectes de Barcelona, Architectural Digest, Arquitectura, CAU, BASA, Cuadernos de Arquitectura y Urbanismo, Habitatge, Hogares Modernos, Informes de la Construcción, Nuevo Ambiente, ON, Periferia.  
Arrel, Butlletí d'Arqueologia Industrial, Casinos, Barcelona Metròpolis Mediterrània, Fragmentos, Identitats, Jano, Presència, Treball.  
Avui, Diari de Barcelona, Diario de Barcelona, El Noticiero Universal, El País, El periódico de Catalunya, La Vanguardia, Mundo Diario, Tele/eXprés.

*Libros y publicaciones más destacadas:*

*La Sagrada Familia, para qué y para quién?* (1976)  
*Inventario del patrimonio arquitectónico de Barcelona. Ministerio de Cultura.* (1980).  
*1380-1980, seis siglos de protección del patrimonio arquitectónico de Cataluña.* Diputación de Barcelona (1984)  
*Investigación y diseño, el monumento como documento histórico y como objeto arquitectónico.* Diputación de Barcelona (1985)  
*32 monumentos catalanes* Diputación de Barcelona (1985)  
*La arquitectura en la historia de Cataluña.* Caixa de Catalunya (1987)  
*Diàlegs a Barcelona.* Ayuntamiento de Barcelona (1989).  
*Arquitectura modernista en Cataluña.* Ed. Gili. (1990) (ed. castellana)  
*Gaudí, constructor.* Instituto Torroja. CSIC, Madrid (1990)  
*El palau Güell de Gaudí.* Diputación de Barcelona (1990)  
*Arquitectura modernista en Cataluña.* Ed. Gili. (1991) (ed. japonesa)

Premio Puig i Cadafalch (1971) de periodismo arquitectónico.

---

24,11,91/21h, 52m, i 12,12,91/12h, 40m,

250

---

XIVè Cursset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic,  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic,  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991

---

Dissabte, 14 de desembre, 12,30 h,

---

Antoni González Moreno-Navarro  
Tot recordant Brandi i Machin (A propòsit de la reforma de la capella  
del Santíssim de Sant Miquel de Cardona (Europa))

---

\* 1 moneda/moneda

Buenos días. Efectivamente, como habrán adivinado muchos de ustedes, esas son las dos caras de una moneda; la pieza de metal utilizada antiguamente en las transacciones comerciales. Y esos personajes no son otros que los reyes de España, de cuando existía España, y era una monarquía. Si traigo esas viejas imágenes hoy aquí, es porque son contemporáneas de la historia que les voy a contar. Una historia que, como bien han deducido los historiadores que hay en la sala, sucedió cuando acababa el siglo XX...

Pero quizás debería empezar por presentarme. La mayoría de mis antepasados del siglo XVII al XX, fueron funcionarios o militares, tradición que fue interrumpida a finales del siglo oscuro, cuando uno de mis ancestros se declaró objetor de conciencia, y abrió, a través del periodismo, el más sensato camino de las letras. Un biznieto suyo --mi padre-- inició, como arqueólogo post-industrial, el reencuentro de la familia con la arquitectura y la historia, actividades que cultivó algún otro antepasado. (Esa vieja moneda, efectivamente, pertenece a la colección numismática de mi padre).

\* 2 petroquímica/n

Yo estudié historia del arte en la universidad de Gramenet (la Autónoma de Gramenet, ya que en la central de Santa Coloma no pude superar la selectividad). Cursé la especialidad de "transformación creativa de la arquitectura preexistente", y en la elección de la subespecialidad --"la arquitectura europea a finales del segundo milenio"--, influyó, sin duda, la afición que por aquel agitado siglo XX me contagió mi padre, quien por entonces defendía, entre la incompreensión general, la declaración de conjunto histórico-artístico de las ruinas de la petroquímica de Tarragona, importante yacimiento aun hoy a medio excavar y amenazado por nuevas vías de comunicación.

Quizás también por eso, hice algunos masters sobre el caso de Cataluña, milenaria sociedad que vivía entonces convulsionada por la celebración de los penúltimos Juegos Olímpicos de la historia, (recordarán que fueron finalmente prohibidos por las Naciones Unidas, tras el bochorno de Atlanta); convulsión que provocó en Barcelona, la

vieja capital catalana, una pintoresca manera de transformar la arquitectura antigua. De aquellas fechas data, por ejemplo...

### \* 3 Casa Centauresa/ Centauresa

...el caso de esa desventurada casa del Ensanche Viejo de Barcelona, que en un curioso intento de "salvarla", fue derribada -- salvo una parte de la fachada--, y que, cual ave fénix nacida de Ixión y Nefele renació de sus cenizas convertida en una espeluznante casa centauresa, mitad dama ochocentista, mitad corcel de las galaxias, anunciando un viaje del patrimonio al año 2000 que por fortuna nunca se llegó a producir. Como saben ustedes esa casa fue definitivamente derribada, cuando a mediados del siglo XXI se decidió poner sana, más que guapa, la parte vieja de la ciudad condal.

### \* 4 portada catàleg municipal/fulletó curset

Fue removiendo papeles de aquella época (cuando se editaron cientos de catálogos e inventarios, y se redactaron miles de planes de todo tipo, que no sirvieron nunca para proteger el patrimonio, pero nos aportan buena información de los edificios demolidos), fue así como encontré la documentación inédita de la que les voy a hablar.

Se trata de una documentación referente a una reforma (entonces le llamaban aun restauración), compuesta de un texto escrito en un primitivo PCW de la legendaria casa Amstrad; de unas cajitas de plástico con pequeñas imágenes estáticas de colores y un folleto anunciador de un "curset", en el que se anuncia para el 14 de noviembre de 1991 la conferencia en la que debió de utilizarse ese material ahora descubierto.

El tal cursillo estaba organizado por una comisión de arquitectos de una asociación curiosamente denominada "Colegio", desaparecida como consecuencia de las profundas transformaciones sociales que vivió Europa a principios del siglo XXI, y el programa aparece ilustrado por una bella hembra de doble nariz, boca y cabellera, y total carencia ocular, cuyo significado está siendo estudiado actualmente por el departamento de simbología de nuestra universidad sin que les pueda anticipar ninguna hipótesis razonable.

También resulta enigmático --ya que el texto no hace ninguna referencia a ello-- el título de aquella conferencia, y obre todo sus primeras palabras; "Recordando --dice-- a Brandi y a Machín". ¿Quines son esos curiosos personajes citados por mi antepasado?

Cuando decidí hacer público el curioso material, traté de esclarecer sus personalidades. Nada hallé en un principio sobre el tal Brandi, quizás un intelectual de la región de coffac en la antigua Francia, quizás un artista de la antigua Italia, pensaba yo. Nada dicen de él ni las enciclopedias actuales ni las de la época que pude consultar.

Nada dice, por ejemplo la afamada Gran Enciclopedia Catalana, que condensa en 15 volúmenes todos los conocimientos, ideas e idearios que sus promotores consideraron oportuno, conveniente y prudente que llegaran a los catalanes de la época.

#### \* 5 GEC A, Machín

De quién sí habla la Gran Enciclopedia es de un A. Machín (Ambròs Machín), un obispo de Alguer, nacido en aquella ciudad de Cerdeña a finales del siglo XVI, hijo de padre de origen catalán, motivo por el que sin duda aparece en la Enciclopedia.

Ahora bien, ¿tendría alguna relación el obispo Machín --mercedario, superior de la casa de Barcelona, provincial de Aragón y maestro superior de la orden, autor de unos comentarios a la Summa de santo Tomás-- con la arquitectura reformada a la que se refiere la documentación encontrada? Quizás; no en balde, como veremos, se trata de la reforma de una capilla cuyo origen se remonta al siglo XVI. De la lectura de la crónica de aquella transformación, es posible que podamos extraer conclusiones más certeras. Vamos, si les parece, a conocerla.

#### \* 6 Europa/Catalunya

La acción ocurrió en la ducal villa de Cardona, milenaria ciudad en el centro geográfico de la comarca de Cataluña, al sur de nuestra región, Europa, a no muchos kilómetros de su capital Bruselas.

#### \* 7 persp Riera/ciutat Sal



Cardona, ciudad turística, de reposo y de servicios, es hoy mundialmente famosa. El inteligente aprovechamiento que a partir del siglo XX se hizo de sus recursos arquitectónicos y naturales, gracias a una política municipal previsoras, la ha convertido según las estadísticas, en una de las tres ciudades sud-europeas más visitadas por turistas de todas las latitudes del globo.

Ahí, en esa reciente fotografía aérea, pueden ver a los pies de su legendario castillo --que cobija el afamado parador y su no menos celebrado restaurante--, el caserío perfectamente conservado del centro histórico del segundo milenio, alejado --pero bien comunicado-- con la ciudad nueva que no aparece en la foto.

Presidiendo el casco viejo, la antigua parroquia de San Miguel, reconstruida después del incendio del siglo XXI por un arquitecto poco documentado que recuperó la fisonomía que tenía en el XVIII, sin hacer caso de la imagen que había adquirido en el XX, mucho más parecida a la primitiva del XIV.

Y en primer término, el impresionante conjunto del valle salino...

#### \* 8 dibuix muntanya/n

...el maravilloso espectáculo de la celeberrima montaña de sal, transformada a principios del XXI en un conjunto paisajístico, lúdico, cultural y turístico de interés mundial.

Pero Cardona no siempre fué así. En la época en que ocurrió la historia que nos ocupa, la ciudad vivía una situación económica preocupante. Las afamadas minas de potasas habían cerrado sus puertas y los cardonenses miraban a su futuro con preocupación.

#### \* 9 plànol/vista antiga

El primer plano de la documentación encontrada describe el rudimentario sistema de comunicaciones terrestres de la época: algunas vías rápidas de peaje (a menudo citadas en los textos de historia por ser de las más caras de la Europa finimilenaria), y algunas carreteras de antiguo trazado.

Cardona aparece en dicho plano como capital de una subcomarca perteneciente a la comarca encabezada por Manresa, la ciudad importante más cercana. Próximas también a Cardona, aunque lejanas en realidad por

las pésimas comunicaciones, vemos Vic, Berga y Solsona, capitales de otras tantas comarcas vecinas.

En la primera foto, la primera de la documentación y una de las más antiguas de Cardona que se conocen, la ciudad, como ven, aparece aun amurallada. Fue una lástima que nuestros depredadores antepasados de los siglos XIX y XX destruyeran esas y tantas otras murallas

#### \* 10 Conjunt/Castell

Las fotos siguientes, de más de un siglo después, ya son contemporáneas de la acción. El casco urbano, crecido alrededor de la iglesia moderna de Sant Miquel, y "el viejo castillo ducal --dice el viejo texto-- crecido,.,

#### \* 11 Sant Vicenç/Muntanya

...alrededor de la colegiata de Sant Vicenç, el mejor ejemplo conservado de arquitectura religiosa románica de Cataluña"

También se refiere el texto a la ya entonces famosa montaña de sal --aunque aun no explotada cultural y turísticamente, y que debía ser visitada con riesgo para las personas,.,

#### \* 12 corre-bou 1910/1989

... y, naturalmente, al *corre de bou*, (la capea, que diríamos en euro-castellano), la fiesta que entonces, como hoy y como hace cientos de años --esa foto horizontal es de 1910, hace más de doscientos-- Cardona ofrece al mundo.

La fiesta taurina popular (con la que no han podido acabar, por mucho que lo intentó en otras épocas, el poder civil), en la que los cardonenses desafiaban a la bestia colgados en esas recias cuerdas atadas a la talanquera de la plaza de toros,.,

#### \* 13 arena/ plaça i església

...una bella plaza de toros (estable, aunque desmontable) situada frente al ayuntamiento, bajo la protección de la Mare de Déu del Patrocini, la patrona de la ciudad, venerada entonces y ahora, en la iglesia parroquial de Sant Miquel cuya fábrica emerge por detrás de los tendidos de sol.

En esa iglesia de Sant Miquel se hallaba precisamente la capilla del Santísimo cuya reforma narra nuestra historia,

Pero sigamos a partir de ahora con la lectura textual del documento hallado. Está escrito en el catalán de la época, aquel idioma derivado del latín que poco tiene que ver con el catalán derivado del americano-inglés que se habla hoy allí. Pero para su mejor comprensión, he conseguido que el departamento de filología sudeuropea de mi universidad lo tradujera al euro-castellano en el que hoy nos entendemos en esta sala.

\*\*\*

#### \* 14 planta/vista aérea

El conjunto parroquial de Sant Miquel y Sant Vicenç está formado por la iglesia de Sant Miquel y una serie de edificaciones adosadas: la rectoría, el recinto del antiguo cementerio y algunas capillas. Ocupa un lugar prominente de la trama urbana de Cardona, en el centro vital de relación ciudadana. Por tramontana y poniente se abre a las plazas del Mercado y de la Fira, los espacios urbanos que actúan como centros comerciales, lúdicos y administrativos de la villa.

#### \* 15 planta/vista conjunt

El templo, consagrado en 1398, es una construcción gótica, edificada entre los siglos XIII y XIV en el mismo lugar que ocupó la iglesia románica documentada desde el año 1013. Es de nave única con capillas laterales entre contrafuertes (ampliadas en época barroca), ábside heptagonal y cubierta sobre tres bóvedas ojivales. La puerta principal es hoy la del norte, con portada de tipología similar a la inacabada de la fachada de poniente. El campanario tiene un primer piso del siglo XI, de la iglesia primitiva, otro del XII con dos niveles de ajimeces, y está coronado por un cuerpo del siglo XIX y una estructura metálica colocada en 1989.

Las primeras reformas importantes del templo gótico se produjeron en el primer cuarto del siglo XVI con la construcción de una nueva sacristía y la cripta bajo el altar mayor, así como la reforma de algunas capillas de mediodía, entre ellas la de Sant Domènec, situada frente a la puerta principal.

\* 16 interior/n

Durante los sucesos revolucionarios al principio de la última guerra civil, la iglesia sufrió graves daños, especialmente el interior (el retablo mayor, magnífica pieza barroca, fue destruido) y en 1940 se realizó una primera restauración.

A mediados de la década de los ochenta, en momentos de dificultades sociales --con la crisis de las minas como telón de fondo-- mejorar la calidad de la vida urbana fué un objetivo prioritario de las administraciones públicas implicadas en Cardona. Uno de los caminos emprendido fue el de la promoción de diversas obras de restauración y de reequipamiento.

En el marco de esta colaboración institucional, el 9 de abril de 1985 se firmó un convenio entre la diputación y la parroquia de sant Miquel para restaurar los edificios parroquiales "que continuarían teniendo --decía el protocolo-- primordialmente el carácter religioso, pero que podrán usarse también para actividades culturales".

\* 17 cobertes/n

Las primeras fases de esa obra, --que afectó al campanario, todas las cubiertas, la nueva sacristia y la recuperación del cementerio-- duraron hasta 1990, y fueron proyectadas y dirigidas por el arquitecto Albert Bastardas, con la colaboración del arquitecto Xavier Guitart. La cubierta a cuatro aguas y linterna que aparece en el centro de esa imagen, pertenece a nuestra capilla del Santísimo, la que fué de Sant Domènec.

\*\*\*

\* 18 vista des de la nau/N

De la primera ampliación de esta capilla de sant Domènec (realizada entre 1606 y 1634) sólo nos ha quedado el arco de medio punto de gusto renacentista que le da acceso hoy; arco que, como puede observarse, cortó el ventanal ojival del muro de cerramiento del recinto gótico.

\* 19 planta/maqueta

En 1744, una nueva ampliación dió a la capilla la planta en forma de cruz que tiene actualmente, colocándose tres altares: el de la virgen

de la Merced, el de San Antonio de Padua (como casi siempre, entrando a la izquierda) y el de la Mare de Déu del Roser en el brazo central. El nuevo espacio se cubrió con bóvedas, levantándose sobre el crucero la acostumbrada cúpula.

#### \* 20 interiors cúpula

Una cúpula, como ven, de lo más tradicional; apoyada sobre pechinas, y coronada con linterna. También la decoración --que las fotografías muestran en el estado que tenía antes de nuestra actuación-- era la acostumbrada en la versión vulgar del lenguaje barroco: moldurajes bocelados, relieves vegetales y geométricos, y figuras angélicas de variado pelaje y muy escasa fortuna artística: mofletudos ángelitos voladores a punto de perecer, axfisiados por sus propias alas; tetudas cariatides mancas que soportan estoicamente con la nuca los nervios de la cúpula; párvulos orantes de ridícula cabezuela y enormes manos.

Como a veces el arte de los fotógrafos puede inducir a error, y no quisiera que nadie se llevara luego a engaño, antes de proseguir con la descripción y la historia de nuestra capilla, quisiera precisar sus dimensiones.

A pesar de las apariencias, nada tiene que ver, por ejemplo, su cúpula con la magnífica bóveda de la capilla de San Isidro de Madrid, tan bellamente restaurada por el equipo de Javier Vellés como acabamos de ver; ni con la cúpula de la basilica de San Ignacio de Loyola, tan inteligentemente tratada por el profesor Giorgio Croci.

La capilla del Santísimo --que así se llama ahora la antigua capilla de Sant Domènec ampliada-- es una capilla modesta. Modesta en decoración como veis, pero también modesta en tamaño.

#### \* 21 Vaticà Fiori/n

Como las cifras y los datos siempre son también engañosos, permitidme recurrir a las tradicionales comparaciones para que os hagáis una idea. Ahí teneis, casi es ocioso presentarlas, las famosas cúpulas de San Pedro del Vaticano y de Santa María de las Flores de Florencia...

#### \* 22 Vaticà/Fiori/Cardona

...y ahí, nuestra humilde capilla. Tan pequeña, que...

\* 23 Vaticà/Fiori/ 8 Cardones

...caben ocho como ella dentro de las venerables cúpulas italianas. Hecha esta advertencia, podemos continuar.

\* 24 interior/n

Los hechos revolucionarios del 36 también afectaron a nuestra humilde capilla, que a partir de 1940 hubo de ser de nuevo engalanada con los recursos y el gusto de la época, escasos, tanto unos como otro. Los muros fueron engalanados con elementos iconográficos relativos a la Eucaristía y a la vida de Jesucristo y protegidos con un alto zócalo de madera pintada, mientras pilastras y arcos eran decoradas con motivos geométricos. Se colocó un nuevo altar de mármol y sobre él, en el muro de mediodía, un retablo con hornacina coronado con una vidriera eucarística. Una decoración que se fue enriqueciendo con el tiempo con lámparas fluorescentes y otras perlas de difícil digestión.

El agua filtrada a través de la cubierta en mal estado, el humo de las velas, y el implacable paso del tiempo hicieron que la capillita tuviera el aspecto que puede verse. Así estaban las cosas cuando sus responsables, la Junta parroquial, y muy especialmente el entonces párroco y siempre amigo, mossén Josep Maria Sanclimens, hoy rector de la vecina parroquia de Sùria, la pusieron en nuestras manos.

Y como el juramento hipocrático del restaurador no nos permite abandonar un enfermo por feo y pequeño que sea, aceptamos gustosos el reto de sanar en lo posible la capilla.

El diagnóstico, la prescripción y la terapia correspondiente respecto de las patologías orgánicas que sufría --prácticamente una, la humedad--, fueron ceteramente resueltos en las fases anteriores a nuestra intervención, cuando se rehicieron todas las cubiertas del conjunto parroquial. Y resueltas las patologías somáticas, nos cupo ocuparnos de las patologías psíquicas --es decir, las de la psique, el alma-- del elemento arquitectónico.

Una vez más teníamos la oportunidad de acometer una restauración, entendiéndola casi únicamente como resignificación de una arquitectura histórica. Una vez más, la restauración física podía actuar como

semiótica de un reencuentro entre la arquitectura preexistente y los usuarios, que habían caído --por la causa que fuera-- en una transitoria anhedonia monumental.

En el caso de la capilla del Santísimo de Cardona, la apatía, el desafecto --que no el desamor-- tenía una doble causa, la dificultad del uso y lo desmotivador de una imagen caduca. Los dos aspectos --uso e imagen-- de los que debía partir su resignificación.

\*\*\*

\* 25 barroc/N

Con este doble objetivo, iniciamos los estudios previos a la restauración. En cuanto a cómo utilizar el espacio había que tener en cuenta su doble función, un aspecto que como se verá, ha acabado sido determinante en todos los aspectos de la obra.

Como ocurre en tantas capillas del Santísimo, la de Cardona tiene dos finalidades. Una, ser el espacio dedicado a la reserva eucarística; lugar de oración, de recogimiento, de "visita", como comunmente se dice. Pero también, lugar de participación, el recinto donde se celebra la eucaristía los días laborables, cuando la presencia de fieles es más reducida y por razones de intimidad y de confort, no es aconsejable utilizar la gran nave principal del templo.

Esta dualidad, que desde un punto de vista funcional no supone ningún grave problema, sí tiene una problemática litúrgica, al menos en el terreno conceptual, y en nuestro caso, en el simbólico.

Tradicionalmente el esquema de uso de nuestra capilla había sido el que veis en esa imagen de su posible planta en el siglo XVIII, con sus tres retablos, y la disposición de los bancos de los fieles a lo largo de la nave mayor. En ese esquema, el sagrario o tabernáculo se sitúa en el retablo del altar mayor, en el eje principal de la nave. Es decir, la reserva eucarística preside la celebración eucarística.

\* 26 anys 40/anys 60

En la restauración de los años cuarenta, de acuerdo con las costumbres de la época, se mantuvo el esquema lineal que aparece en la diapositiva de la izquierda, que como tal no cambió tampoco después del Concilio Vaticano II, aunque el altar se adelantara para permitir que el

celebrante mirara a los fieles, Altar y Sagrario continúan superpuestos en el eje longitudinal.

Pero la reforma litúrgica que se derivó del concilio convocado por el siempre añorado papa Juan, se basó en un cambio de mentalidad que iba a tener más consecuencias que los simples matices posicionales. Después del Concilio ya no parecía correcto, desde una lectura atenta del ritual, que la reserva eucarística presidiera la celebración comunitaria de la eucaristía, un acto mucho más esencial para la fe y más significativo desde el punto de vista litúrgico.

Incluso ya no parecía lógico (o por lo menos dejaba de ser imprescindible) que en nuestras iglesias se segregara una capilla para el Santísimo, como se venía haciendo desde hacía unos siglos.

Esa nueva mentalidad --que entraba en conflicto, aunque pequeño, con el uso tradicional de nuestra capilla-- iba tener para el proyecto de restauración una importancia decisiva. Ciertamente nunca se habló con el párroco de prescindir de su uso como capilla del Santísimo (una cosa son las normas o sugerencias de los teólogos y otra la práctica que de los espacios y los ritos hacen los fieles), pero sí se comentó la necesidad de dar una respuesta eficaz a la posición relativa entre el sagrario y el altar.

#### \* 27 Conciliar/Malla

Otro aspecto derivado también de la nueva mentalidad conciliar era la disposición relativa entre el propio altar y la asamblea. Para muchos párrocos no era suficiente mirar a los fieles, como era ya obligación, y se extendió la tendencia a hacer más patente la participación de éstos en la celebración, haciendo que la asamblea rodeara al altar.

Eso es lo que habíamos hecho nosotros en la restauración de muchas iglesias, como en la de Sant Vicenç de Malla que veis ahí a la derecha. En la capilla del Santísimo de Cardona, sin embargo, el esquema no funcionaba: se reducía la capacidad, y los fieles quedaban encarados a poca distancia; y lo que era peor, que el espacio situado bajo la linterna, el mejor iluminado, quedaba como terreno de nadie. Era evidente que el diminuto tamaño de la capilla invalidaba un esquema funcional que, teóricamente, encajaba bien en el esquema en cruz de su



planta. Por otra parte, con este esquema tampoco solucionábamos el problema principal de la superposición de ejes del sagrario y el altar

Buscando soluciones, por aquello de que proyectar es imaginar, y que imaginar es recordar, echamos mano de los recuerdos. Vino así a la memoria la imagen de una capilla singular de nuestra arquitectura religiosa:

#### \* 28 Pilar (planta/altar capilla)

la que proyectó en 1753 Ventura Rodríguez para la Virgen del Pilar en su basílica de Zaragoza. Esta maravillosa capilla, en realidad un baldaquino cobijado en las altas bóvedas de la basílica, tenía un aspecto que nos era especialmente útil para nosotros, ya que el maestro Rodríguez había tenido que resolver un problema similar al nuestro.

En su capilla, la Virgen del Pilar es la indiscutible protagonista; de hecho preside aquel espacio y su presencia inunda la atmósfera. Pero la Virgen no ocupa el lugar preeminente, el altar mayor, en el que --en buena lógica litúrgica-- debe reservarse para officiar la Eucaristía.

#### \* 29 Pilar (planta capilla/esquema ejes)

Ventura Rodríguez había resuelto la antinomia desplazando ligeramente a la Virgen del eje principal teórico, el que sigue el eje del templo, pero situándola en otro eje virtual gracias a la planta de perfil elipsoidal de la capilla; un desdoblamiento de ejes de atención, que, permite que tanto el altar de las celebraciones como la hornacina de la Virgen aparezcan como co-presidiendo el espacio, sin llegar a saberse nunca muy bien cual de los dos es el desplazado, aspecto que en realidad debe ser resuelto subjetivamente por el espectador.

#### \* 30 esquema nou (eixos)/n

En nuestra capilla de Cardona, teniendo en cuenta que a pesar de su planta en cruz, su espacio --por estar conformado básicamente por la cúpula-- no tiene una dirección dominante, un desdoblamiento de ejes semejante podía también resolver nuestros problemas.

Así, separando los ejes del sagrario y del altar girando uno de ellos siguiendo la circunferencia proyectada por la cúpula, surgió el esquema definitivo.

En la decisión de cuál de los elementos debía abandonar su situación anterior influyeron dos hechos: uno simbólico y otro funcional. El tiempo que hacía que aquel espacio era usado como capilla del Santísimo, parecía sugerir que el tabernáculo siguiera en el lugar que siempre ocupó. Por otra parte, si era el altar el que manteníamos donde siempre estuvo, los problemas de ubicación de la asamblea de fieles continuarían siendo los que ya teníamos.

\* 31 esquema nou (planta amb bancs/Viena

Situando el altar y la asamblea de fieles en el eje diagonal de la capilla, conseguimos, pues, resolver los dos aspectos, el simbólico y el funcional. El primero, porque si bien el sagrario ocupa ahora una posición lateral --como recomienda la normativa conciliar--, al ocupar el lugar que siempre ocupó, no aparece como desplazado, y nadie puede acusar tendenciosamente a la liturgia conciliar de ser la responsable de un presumible arrinconamiento del Santísimo. El aspecto funcional quedaba resuelto también, ya que la asamblea, si bien no rodeaba al altar, se acercaba a él y, además, ocupaba el espacio central bien iluminado, como en la bella iglesia barroca de San Carlos de Viena.

\* 32 esquema amb talls i tarimes/

El giro se aprovechó además para conectar mejor la capilla con la sacristía general de la iglesia, en la parte inferior derecha de la diapositiva, ya que la primitiva sacristía de la capilla --el pequeño espacio a la izquierda-- se destinó a un imprescindible archivo parroquial. El espacio simétrico, en la parte superior izquierda, como luego explicaré, fue destinado a recinto penitencial.

\* 33 Planta definitiva/secció longitudinal

Esas son la planta y la sección longitudinal del proyecto definitivo. Para reforzar el giro de ejes y la nueva disposición del espacio litúrgico dentro del gálibo preexistente, todos los elementos (la tarima del presbiterio --con el altar, las banquetas de los celebrantes y el atril--, el conjunto de bancos de los fieles, la base de la peana del sagrario y las mamparas: las que enfatizan el presbiterio, las que privan de vistas la entrada a la sacristía y el

confesionario) se sitúan siguiendo el orden pautado por el nuevo pavimento, que con ese fin toma una directriz perpendicular al nuevo eje litúrgico y que asoma al exterior de la capilla como invitando a entrar en ella.

\*\*\*

\* 34 nau+presbiteri/n

También la luz se asoma ahora a la nave de la vieja iglesia parroquial de San Miguel como reclamando el protagonismo que la capilla principal requiere; esa luz que durante tanto tiempo no pudo entrar por el vano de la fachada de mediodía --seccionado y cerrado en el siglo XVI--, y que rebosa de la capilla a través del arco renacentista ahora cerrado con una mampana de vidrio.

\* 35 nau+capella/n

Situada la capilla justo frente a la puerta principal actual de la iglesia, esa luz es la primera que ve el visitante al acceder a la nave. Poco puede ver aun de su interior, como no sea adivinar que algo importante le anuncia ese rasgón vertical del muro frontal.

\* 36 porta tancada/n

Al aproximarse, el espectador será recibido por el pavimento, mientras la lámina de vidrio grabada al ácido le impedirá participar plenamente del espacio interior, aunque le permita intuir lo que allí ocurre.

Tras la puerta, un elemento vertical que el espectador no acierta a reconocer, evita la sensación de desorden que el giro de los bancos pudiera producirle si desconoce el nuevo orden interno de la capilla.

Y emergiendo de ese elemento, el eje vertical de luz que parece enlazar algún punto u objeto oculto con la luz de la linterna aun no visible.

\* 37 n/vidre+cúpula

Será inevitable así que, antes de entrar a la capilla, la mirada del espectador se desplace ya hacia la cúpula del crucero, auténtica protagonista espacial del recinto.

\* 38 porta oberta/n

Abierta la doble puerta de vidrio, el obstáculo que se interpone entre el espectador y el espacio tomará cuerpo; una mampara en forma de UVE que en el interior juega un papel importante en la delimitación del nuevo espacio litúrgico, y, desde el exterior, permite algo tan esencial y tradicional en nuestra arquitectura como el descubrimiento secuencial del espacio, un tránsito que en nuestro caso era esencial para que el espectador percibiera el cambio de eje sin sobresalto ni desorientación.

\* 39 mampara/San Millán

También en este caso, la idea partió de un recuerdo; el sugerente efecto que nos produjo esa bella mampara, que con una intención similar, alguien puso en la entrada de una dependencia del monasterio riojano de San Millán de la Cogolla. Desde aquí mi agradecimiento al para mí, anónimo artista.

\* 40 accés/n

Cuando el visitante decida entrar en la capilla, cuando rebase la mampara, descubrirá en primer lugar el destino final del haz de luz que rasga el muro; el tabernáculo de la reserva eucarística destinatario durante tantos años de aquel lugar. Pero inmediatamente el espectador apreciará que algo ha pasado en aquel espacio arquitectónico. La inclinación de los bancos, ese eje que atraviesa suspendido el espacio...

\* 41 accés 2 eixos/n

...y sobretodo, el nuevo punto de vista que toma por el sesgo que le ha obligado a hacer la mampara, le haran descubrir inmediatamente el nuevo eje principal, el del espacio litúrgico de la celebración eucarística, presidido por la cruz y el altar.

\* 42 eix long/secció transv

Ya dije en la justificación del nuevo orden interior de la capilla, que en el desplazamiento relativo entre altar y tabernáculo, por respeto a la tradición, éste debía mantener la posición que siempre había tenido. Sin embargo, ese privilegio posicional no era suficiente. La

importancia que iban a cobrar todos los elementos orientados en el eje del altar, acabaría por marginar el santísimo. Parecía evidente la necesidad de un gesto potente que reclamara para el santísimo la atención que merecía.

#### \* 43 eix/cúpula

Surgió así la idea de rasgar el muro de mediodía con ese haz de luz, cuya relación con la linterna de la cúpula constituye un subliminal juego de simbolismos formales, que descendiendo de ella resbala sobre el manto blanco sobre el que se posa el tabernáculo.

Quizás es el momento de hacer un inciso y referirnos a la cúpula. Recordareis su ajada policromía anterior a nuestra actuación. Eran los restos --magnificados por las fotografías-- de la decoración de 1940, prácticamente irrecuperable, y no sólo por motivos físicos.

En colaboración con la escuela-taller del centro histórico de Cardona hicimos una limpieza y una investigación sobre la posible policromía original, sin resultado positivo. Fue por eso que decidimos revalorizar su forma, sus relieves, su espacio, pero prescindiendo del color. En nuestro caso, se ha demostrado que no hay mejor pintor que el sol.

Como el realzamiento formal de la significación del santísimo iban a quedar confiado a la rasgadura vertical del muro y en la peana que había de sostener el sagrario, decidimos concentrar en esos dos elementos toda la riqueza decorativa que la nueva obra iba a aportar a la capilla.

#### \* 44 marbrall/peanya

Con esa intención le encargamos la peana a Joan Mora, uno de los escultores más sugestivos con que contamos hoy en Cataluña. El artista que en opinión de la crítica, ha devuelto a la escultura, dos atributos que empezaban a ser olvidados: el oficio y el virtuosismo. El escultor que sabe encontrar en los objetos cotidianos la poesía necesaria para inspirar su trabajo sublime. Y del virtuosismo, del oficio y de la poética de Joan Mora surgieron la peana en forma de manto, toda ella -- pilar y manto-- y aunque no os lo creais, trabajados en mármol blanco.

Y también de sus manos surgió ese "marbrail" (en castellano deberíamos bautizarla como "marmolera"), una maravillosa vidriera que no es de vidrio, sino de finas láminas de mármol, y que lamento que las fotografías --a pesar de estar hechas por excelentes profesionales-- no le pueden hacer justicia,

#### \* 45 eix/secció diagonal

Volvamos al eje diagonal, el nuevo eje dominante del espacio. Los altos zócalos de madera de teka que protegen la parte baja de los muros cuando se acercan a la pilastra que asume ahora una posición central, se tornan rampantes con un perfil quebrado, tratando únicamente de colaborar en la significación del lugar preferente del recinto sagrado, el presbiterio,

#### \* 46 llumí tancat/llumí

También es esa una de las funciones de la vara suspendida que, siguiendo ese eje atraviesa el espacio de pilastra a pilastra. En la diapositiva de la derecha podéis observar otro detalle que persigue el mismo fin: ese único ángel de color, que además de ayudar a reforzar el nuevo eje, da profundidad aparente a la cúpula, perdida en parte por su nueva monocromía,

La pértiga, sin embargo tiene alguna función más,

La iluminación artificial de nuestra capilla, como podeis ver en esa misma diapositiva de la derecha está confiada a luces indirectas discretamente colocadas sobre las cornisas. Un recurso habitual, que en nuestro caso resultó de gran eficacia para revalorizar y explicar el espacio. Esa iluminación, sin embargo, no sirve para los oficios o celebraciones litúrgicas. Por su bajo rendimiento puntual que imposibilita la lectura, e incluso por no favorecer ambientalmente el recogimiento propio de los fieles durante esos actos,

Y una vez más, para diseñar el sistema de iluminación habíamos recurrido a imágenes y recuerdos, esta vez de proyectos propios en los que habíamos tenido que resolver problemáticas o intenciones similares,

#### \* 47 mesquita/santa Cándia

En el caso de la iglesia de Santa Cándia d'Orpí, el sistema de iluminación que diseñamos había surgido del análisis del uso real que el templo tenía y de las exigencias o conveniencias sugeridas por cada tipo de utilización. La celebración de actos culturales o de oficios solemnes, o simplemente la contemplación del interior de la iglesia parecía pedir un tipo de iluminación general que potenciase toda su riqueza espacial y formal. Sin embargo, la situación más habitual, la de unos pocos feligreses participando en la celebración eucarística, parecía aconsejar una iluminación que ayudara a crear, dentro del espacio general, un "subespacio" más proporcionado a la escala del usuario. Algo así como en las mezquitas, en las que una red a pocos metros de altura, de la que penden las bombillas, segrega del gran espacio del templo la zona de oración.

En la capilla del Santísimo de Cardona el problema era similar, así que repetimos la idea, aprovechando la luminaria para que nos ayudara a remarcar el giro de ejes.

#### \* 48 maqueta/n

En el proyecto inicial plasmado en esa bella maqueta de trabajo, la iluminación suspendida perseguía esa intención, envolviendo y delimitando el sub-espacio litúrgico dentro del espacio arquitectónico. En el curso de la obra, como es habitual, se produjo un proceso de simplificación de recursos concurrentes y retóricos. Y así como desaparecieron algunas mamparas y se empequeñecieron otras, la luminaria cuadrangular se convirtió en la pértiga axial.

#### \* 49 llumí obert/llumí

Un eje de luz horizontal, que mantiene con el altar la misma relación que tiene el "marbrall" con el tabernáculo, y que se cruza con él en el espacio significando el doble uso del recinto. Sobre la luminaria, los focos que iluminan el tabernáculo y la cruz, una sencilla cruz de piedra de la Sènia, obra también del escultor Joan Mora.

Los tres circuitos que constituyen el sistema general de iluminación (los focos de las cornisas, los focos puntuales y la vara) permiten tres posiciones lumínicas bien distintas según las situaciones que puedan darse en la capilla.

\* 50 fosc/fosc

En la situación más frecuente, cuando no se celebran oficios, sólo el tabernáculo es bañado por la luz, mientras de la linterna baja una tenue luz ambiental suficiente para el tránsito y la oración. Esa luz, que sustituye la tradicional lámpara roja, anuncia la presencia de la reserva eucarística.

\* 51 llumí/llumí

Durante las celebraciones ordinarias (la misa diaria, por ejemplo), la vara central ilumina a la asamblea de fieles y da luz al altar y la cruz, mientras las bóvedas y la cúpula parecen desaparecer. (También ahora hay que saber disculpar a los fotógrafos, pero como podeis imaginar la luz real --imposible de recoger con fidelidad-- tiene poco que ver con esa).

\* 52 llums/llums

En los demás casos (celebraciones extraordinarias, visitas, etc), todo el sistema de iluminación colabora en la puesta en valor del espacio.

\* 53 presbiteri/presbiteri

Para acabar voy a comentaros algunos de los objetos, materiales y detalles que han ido apareciendo en las diapositivas. Toda la madera utilizada en la obra (en las mamparas, la tarima y los elementos del presbiterio --altar, facistol y banquetas--, el pavimento sobre el que se sitúan los bancos y los propios bancos) es de Teka. El pavimento periférico es de mármol rosa de Portugal, y los muros, hasta las cornisas, fueron estucados en frío.

\* 54 mampares/entrada conf.

La mampara del lado del evangelio, se abre para permitir el paso a la sacristía, y la del lado de la epístola, que corre por detrás del santísimo, se interrumpe junto a la antigua puerta de acceso a un espacio aparentemente residual, que de acuerdo con el antiguo párroco, y siguiendo también el espíritu del Vaticano II, convertimos en un activo espacio penitencial.



Después del concilio, el sacramento de la penitencia es quizás el que más ha evolucionado en lo formal. No me refiero a las discutidas confesiones colectivas, sino incluso a la confesión individual, que ha hecho poner en crisis el tradicional confesonario. Mossèn Josep Maria Santcliments, párroco entonces de Cardona, hoy aforado en tal función, nos pidió que sin desechar la idea de un confesonario a la manera antigua (la feligresía de cierta edad se niegan aprescindir de él) previéramos también un espacio donde la confesión pudiera realizarse situándose penitente y confesor a ambos lados de una mesa.

¿Pero que hará mosén --le pregunté-- si los penitentes que hacen cola, prefieren alternativamente uno u otro sistema de confesión? Se va usted a cansar de salir y entrar del despacho! También para solucionar este problema había imágenes que recordar.

#### \* 55 Gimeno/plànols

Creo que fue en la catedral de Granada donde había visto ese singular confesonario mural que permitía al confesor disfrutar, sin interrupción, del frescor y la tranquilidad del claustro mientras al otro lado del muro se sucedían los penitentes.

Y así, perforando el muro siguiendo la pauta del pavimento, fue como se dispuso...

#### \* 56 Confes/sionari

nuestro confesonario, tradicional hacia la capilla y conciliar hacia el interior. Ni que decir tiene que en la foto falta la silla.

Por último quería dejar constancia de una pequeña obra aneja a la capilla, que no pudimos acabar y tememos que con el cambio de párroco, nunca llegue a tener el uso previsto

#### \* 57 Arxiu/escala

Se trata de la conversión de la antigua sacristía de la capilla en sede del archivo parroquial, interesante conjunto de documentación --con pergaminos incluso anteriores al año mil-- que ayudamos a clasificar y ordenar y aun esta pendiente de traslado. Para iluminar el local hemos aprovechado esas sugestivas lámparas que fueron colocadas en las

pilastras de la capilla, segun creemos, en la restauración de los años cuarenta,

\*\*\*

## MUSICA STRAUSS

\* 58 dates/foto bona

Y aquí acaba la historia de esta transformación arquitectónica en la que una modesta odisea del espacio en la que sólo éste, el espacio, --como realidad geométrica intemporal-- y algunos significados simbólicos permanecen. Confiemos que de nuevo la gente, los feligreses, el pueblo entero, la haga suya.

### Dates de realització

projecte:	desembre 1990-setembre 1991
inici de la neteja:	gener de 1991
recerca arqueològica:	març de 1990
inici de l'obra:	març de 1991
acabament de l'obra:	novembre de 1991

\* 59 estudis previs/foto bona

### Estidís previs

Coordinació:	Albert López i Mullor, historiador
Fonts documentals:	Anna Castellano, historiadora
Història de l'Art:	Maria José Sureda, historiadora Art
Recerca arqueològica:	Javier Fierro, arqueòleg Albert López, arqueòleg

\* 60 projecte/foto bona

### Projecte arquitectònic

Autor:	Antoni González, arquitecte
Col.laboradors:	Eulàlia Riera, arquitecta Xavier Guitart, arquitecte
Delineació:	Maite Gómez Jordi Serra
Maqueta:	Anna Alvaro

- Fotografia: Joan Francés
- \* 61 obra/foto bona
- Obra
- Direcció tècnica: Xavier Guitart, arquitecte  
Josefina Gener, aparelladora
- Delineació: Climent Simon  
Carmel Caellas  
Josefina Vicente
- Fotografia: Montserrat Baldomà  
Jordi Isern
- \* 62 empresa/foto bona
- Constructora: Urcotex I, S.A. Cardona-Barcelona
- Coordinador: Josep Maria Sala, arquitecte
- Encarregat: Esteve Mascaró
- \* 63 industrials/foto bona
- vidrieria: Vilbar (Solsona)
- manyeria: Jesus Tristany (Cardona)
- Instal·lacions: SEA (Abrera)
- Pintura i estucs: Aureli Meca (Cardona)
- paviment de marbre: Angel Zorrilla (Cardona)
- Fusteria i mobiliari: Fusteria La Plantada (Cardona)
- \* 64 mobiliari/foto bona
- Disseny de mobiliari
- Altar, bancs, ambó i  
confessionari: Antoni González, arquitecte
- Sagrari: Josep Rovira i Pey, arquitecte
- \* 65 escultures/Mora
- treballs escultòrics
- creu, "marbrall"  
(vitral·l de marbre) i  
peanya del santíssim Joan Mora

\* 66 direcció/foto Servei

coordinació: Xavier Guitart  
Direcció general: Antoni González

\* 67 Fi/paisatge

FARAR MÚSICA

\*\*\*

(Agradecer los posibles aplausos en nombre de mi antepasado...pero yo no he acabado,

Les quería dar algunas opiniones sobre lo que hemos visto y transmitirles algunos mensajes personales),

En primer, lugar decirles que, después de la lectura del manuscrito que yo les he leído ahora, mi curiosidad no quedó completamente satisfecha. ¿O acaso les ha quedado a ustedes claro el papel de los citados C (punto) Brandi y A (punto) Machín en esta historia que acabamos de oír?

La curiosidad me indujo a hacer averiguaciones sobre ambos personajes.

\* 68 Brandi/n

Mis investigaciones sobre el primero dieron un resultado inmediato. Se trataba de Cesare Brandi, el pensador y crítico italiano del siglo XX formulador del último intento conocido de proclamar una indiscriminada teoría de la restauración que fuera apta tanto para los tapices, las sigilatas y los monumentos. Monumentos, hacia los que --según cuentan las crónicas-- Brandi manifestaba un peligroso respeto reverencial.

Más difícil fue dar con la personalidad de A (punto) Machín. Descartado que se tratara de Ambrós Machín, el obispo sardo del siglo XVII, que nada tuvo que ver con la iglesia de Cardona, la investigación se dirigió hacia personajes del propio siglo XX. Di voces entre compañeros de universidad y, por fortuna, una encontró eco. Un amigo historidor, profesor titular de musicología en la universidad de Sant Feliu de Llobregat, especialista en los últimos tiempos del arte de la música, tenía una pista...

\* 69 portada cassette/N

En el archivo de su facultad había encontrado esa vieja carátula, aunque sin la cassette correspondiente. Era igual, la pista empezaba a interesarme: la primera canción tenía un título sugerente: "Angelitos negros" cuyos autores, según constaba en el reverso eran A. Eloy Blanco y M. Alvarez Maciste.

Pero, ¿quién era aquél Machín (siempre Machín), cuyo nombre de pila no figuraba en la carátula? Alguien me preguntó si había consultado la histórica Gran Enciclopedia Catalana. Si, le respondí, pero sin éxito. Mi interlocutor insistió: ¿Pero ya miraste el suplemento?

¡Claro, el suplemento! ¿Cómo no se me había ocurrido antes?

\* 70 GEC/Machín

Machín, Antonio, cantante popular cubano, nacido en 1903...

La pista tomaba cuerpo. Había que dar ahora, si no con la música con la letra de "angelitos negros". Seguí el rastro de los autores

\* 71 A.E. Blanco/n

Blanco, Andrés Eloy, poeta y político venezolano, nacido en 1897...

Investigué sobre el poeta y tuve éxito. Su bello "Canto a España" me estremeció:

"Y hubo sangre en mis montes y en mis llanos,  
y tú fuiste hacia el mundo con un mundo en las manos.  
América, desnuda, dormía frente al mar,  
y la tomaste en brazos y la enseñaste a hablar"...

Sus "angelitos negros" me emocionó:

"Pintor nacido en mi tierra  
con el pincel extranjero,  
pintor que sigues el rumbo  
de tantos pintores viejos,  
aunque la virgen sea blanca;  
píntame angelitos negros...

y empecé a entender...

\* 72 Venus/N

El gran pecado de los arquitectos del siglo XX, fue creer que la historia acababa con ellos. Unos, por que actuaron sobre los monumentos, como si ninguna otra generación futura tuviera derecho a conocer, a gozar, el mensaje de aquellos monumentos heredados. Otros, bien al contrario, por que pensaron que había llegado el punto final de la evolución de los monumentos y había que traspasarlos, incluso con la roña que sobre su piel había dejado la historia.

No, no tenía razón Cesare Brandi, cuya vieja teoría hube de leer.

El monumento no es una obra acabada, Bien al contrario, es una Obra de Arte permanentemente inacabada.

Al analizar detenidamente el concepto de "segunda historicidad" de la Obra de Arte del que habló Brandi en aquél agitado siglo XX, se llega a la conclusión --totalmente contradictoria con las conclusiones del pensador italiano-- de que el monumento es sólo Obra de Arte si es posible transformarlo tanto cuanto sea necesario para mantener permanentemente el uso y la significación que le unen práctica y emotivamente a la colectividad.

O dicho de otro modo: un monumento sólo es Obra de Arte si es reinterpretable por cada generación que se apropia de él, no sólo como espacio útil sino también como elemento emblemático y significativo.

Alguien dijo un día que si la Venus de Milo fuera arquitectura...

\* 73 Venus brazos/N

...no sólo sea válido devolverle los brazos perdidos, sino incluso, si fuera necesario...

\* 74 Venus moderna

...darle una imagen nueva, más acorde con los nuevos tiempos.

\* 75 Viollet/Carcassona

...así lo entendió el maestro Viollet le Duc, cuyo mensaje fue tantas veces tergiversado o ocultado a lo largo del siglo XX...

\* 76 Gaudí/Mallorca

...así lo entendió el maestro Antoni Gaudí, cuyo segundo centenario hemos celebrado el pasado 26 de junio, coincidiendo con la finalización y consagración, por fin, de la Sagrada Familia,

\* 77 Martorell/Centelles

...así lo entendió Jeroni Martorell, el sabio restaurador catalán que no dudó en poner los monumentos al servicio de la gente...

\* 78 Franca Helg/Montecatini

...así lo entendió Franca Helg, representante fiel de una generación de profesionales que sin olvidar que los monumentos son documentos históricos que deben tratarse con absoluto rigor científico, creyeron que siempre serán también obras de arquitectura que deben tratarse con la metodología propia del diseño arquitectónico.

\* 79 Angel negre/N

Por todo ello, a la vista de la transformación de la capilla de Cardona, se me antojó que la cita de mi antepasado a Brandi no fue más que un brindis de despedida, algo así como un "ahí va eso, maestro y déjenos en paz a los arquitectos".

¿Y no sería que el angelito de Blanco y Machín quisiera significar que los monumentos pueden ser apropiados, gozados --incluso personal y sentimentalmente, ¿por qué no? --por cada generación que los hereda y los transmite? Quizás.

## **MÚSICA MACHÍN**

Y una buena noticia para acabar; cuando ya concluía estas cuartillas que les he leído me llamó alborozado mi amigo, el historiador de Sant Feliu; en el archivo fonográfico regional europeo habían localizado, por fin, la grabación del admirado Antonio Machín; con ella les dejo.

\* 80 lluna/Otero Silva

Muchas gracias.

"Pintor nacido en mi tierra  
con el pincel extranjero,  
pintor que sigues el rumbo

de tantos pintores viejos,  
aunque la virgen sea blanca,  
píntame angelitos negros...  
que también se van al cielo  
todos los negritos buenos.

Pintor, si pintas con amor,  
porqué desprecias tu color  
si sabes que en el cielo  
también lo quiere Dios.

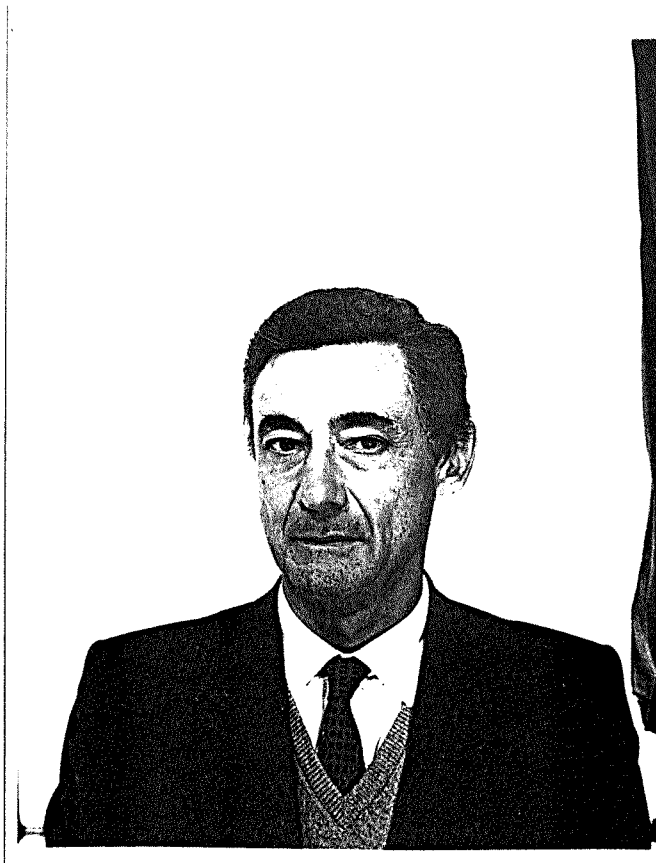
Pintor de santos de alcoba,  
si tienes alma en el cuerpo  
¿porqué al pintar en tus cuadros  
te olvidaste de los negros?

Siempre que pintas iglesias,  
pintas angelios bellos,  
pero nunca te acordaste  
de pintar un angel negro.



-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
GIORGIO CROCI

Dissabte, 14 de desembre

-----  
16,30 h. Introducció - Conferència introductòria a la sessió  
amb exemples d'obres pròpies (Palazzo Ducale de Genova, Colosseo  
i Palazzo Altemps de Roma).

## CURRICULUM VITAE

Nato a Roma il 19/03/1936  
Professore Ordinario di Tecnica delle Costruzioni - Titolare della  
Cattedra di Consolidamento delle Costruzioni nella Facoltà d'Ingegneria dell'Università di Roma "La  
Sapienza".  
Membro esperto del Consiglio Superiore del Ministero dei Lavori Pubblici; in tale ambito ha partecipato a nu-  
merose commissioni tra cui quelle relative alla Torre di Pisa, al Ponte sullo stretto di Messina, alla salva-  
guardia di Venezia, alle opere per i Mondiali di calcio del '90 e per le Colombiadi del '92.  
A livello internazionale e' Membro della Work Commission della International Association for Bridges and  
structures relativa al recupero e consolidamento dei ponti e delle vecchie costruzioni in genere. E' Presiden-  
te della Commissione italiana per le norme sulle costruzioni in muratura e membro, nell'ambito della Comunità  
Europea, della Commissione per il corrispondente eurocodice.  
Docente, oltre che nel corso istituzionale universitario, in corsi di specializzazione sulla progettazione  
strutturale e sul consolidamento e adeguamento sismico delle costruzioni, corsi che tiene regolarmente dal  
1975.  
E' stato invitato a tenere numerose conferenze internazionali tra cui:  
Nel 1968 e' stato invitato dalla Accademia Polacca delle Scienze a tenere una serie di conferenze sulla pro-  
gettazione delle opere in cemento armato precompresso.  
Nell'86 e' stato invitato a Beirut dal Governo Libanese per studiare il recupero del centro storico della  
città'.  
Nell'87 e' stato invitato dall'Accademia Cinese delle Scienze a tenere conferenze a Pechino, Schiangai, Xian.  
Nell'88 e' stato invitato dall'UNESCO a tenere un corso, a Salvador, in Brasile, sul recupero del patrimonio  
artistico e monumentale.  
Nell'89 e' stato inviato dalla Presidenza del Consiglio in Armenia, per esaminare i danni riportati dai monu-  
menti armeni in seguito al sisma, nell'ambito di una cooperazione italo-sovietica.  
Nel '90 e' stato invitato dal Ministero per i Beni Culturali Spagnolo, per tenere una conferenza sulla conser-  
vazione del Patrimonio cattedralizio.  
Autore di numerosi libri e circa settanta pubblicazioni, presentate a Convegni Nazionali ed Internazionali,  
relative a studi sulle costruzioni in cemento armato, acciaio e precompresso, nonché allo studio dei  
dissesti, il calcolo delle antiche costruzioni in muratura, l'adeguamento sismico, la progettazione di inter-  
venti di consolidamento.  
Progettista sia di opere in cemento armato e precompresso che di lavori di consolidamento di ponti, edifici e  
monumenti.  
Nel campo delle opere di consolidamento di carattere monumentale, in particolare alcuni tra gli studi ed i  
progetti di consolidamento più significativi sono:  
Palazzo Senatorio e del Tabularium in Campidoglio  
Vecchio Palazzo di Giustizia in Roma  
Palazzo Esercito in Roma, sede del Ministero della Difesa  
Palazzo Ducale di Modena  
Palazzo Ducale di Genova  
Rupe di Orvieto  
Palazzo Poli in Roma  
Complesso Monumentale di S. Michele in Roma  
Basilica di S. Carlo al Corso in Roma  
Cupola del Santuario di S. Ignazio di Loyola in Spagna  
Colosseo in Roma  
Basiliche di S. Francesco, S. Chiara, S. Rufino, S. Damiano, S. Maria degli Angeli ed Eremo delle Carceri in  
Assisi.

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
ALBERT CASALS - JOSE LUIS GONZALEZ - PERE ROCA

Dissabte, 14 de desembre

-----  
17,30 h. El comportament de la cripta de la Colònia Güell.

ALBERT CASALS I BALAGUÉ,  
Dr. Arquitecte.

*CURRICULUM VITAE.*

---

DADES PERSONALS.

- Nascut a Cubells (La Noguera, Lleida) l'11 de novembre de 1941.
  - Resident a Barcelona (08006), Rda. Gral. Mitre , 206, s.àt. T: 2184905.
  - Doctor Arquitecte, juliol de 1991.
  - Arquitecte superior E.T.S.A.B. de la UPC, 1975. Col·legiat al C.O.A.C.
  - Aparellador, E.U.A. i A.T. de la UPC, títol de 1964. Col·legiat al C.O.A i A.T. de Catalunya.
  - Assessor Tècnic de Projectes per l'ITEC, 1979.
  - VI Curs d'Urbanisme de Promoció Privada, ANSU, 1979.
- 

ACTIVITAT DOCENT.

- Mestre numerari de Taller i Laboratori, des del curs 1969.
  - Professor encarregat de curs impartint l'assignatura de Construcció , 5é. curs, Plans '64 i vigent, fins la seva extinció.
  - Professor del Seminari sobre Mètodes de Laboratori per al Control de Qualitat a l'Edificació, 5é. curs, id. anterior.
  - Professor del Curset de Doctorat "*Història Contemporània de la Construcció*", amb el tema *Benavent vs. GATPAC*.
  - Id. amb la tesina sobre l'obra de l'arquitecte Francesc Folguera.
  - Professor col·laborador al Curset "*Acústica i Edificació*", impartit al març de 1982 a la seu de l'ITEC.
  - Conferenciant al curset sobre *patologies dels tancaments i revestiments de sòls*; curs CEMCO de l'Institut Eduardo Torroja de Madrid.
  - Professor del curset de Doctorat "*La Construcció de la Arquitectura*", a l'Escola Superior d'Arquitectura de San Sebastián, 1986.
  - Professor del curs de Construcció II del Departament de l'ETSAB, tasca que desenvolupa a l'actualitat.
- 

INVESTIGACIONS I PUBLICACIONS.

- A l'Escola d'Arquitectura de Barcelona:
  - .Tesi doctoral titulada "*La Construcció Arquitectònica i la crisi de la tradició*", sobre l'ensenyament de la Construcció a l'ETSAB en el decurs de la seva vida oficial, Juliol, 1991.
- Com a membre de l'ITEC (Institut de Tecnologia de Catalunya):
  - .Sobre *Paviments Exteriors* per al Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.
  - .Sobre *Paviments Urbans* per a l'Ajuntament de Barcelona.
- Com Arquitecte municipal de Sant Pol de Mar:
  - .Catàleg d'Edificis i Monuments de Valor Històrico-Artístic del Municipi.
  - .Pla Especial de reforma Interior del Casc Antic.

- Al setmanari *CORREO DE LA CONSTRUCCIÓ*N durant l'any 1976, com l'encarregat de la *Secció d'Arquitectura '76*.
- Publicacions a la revista CAU del Col·legi d'Aparelladors i Arquitectes Tècnics de Catalunya. Manuals Tècnics de Disseny CVI i Acústic, nos: 69, 70, 71, 72, 73 74, 75, 76 i articles als nos. 72, 76, i 77.
- Article de investigació històrica "*Benavent versus GATPAC*", publicat a la revista CAU.
- Publicacions, als anuaris corresponents, dels treballs de investigació encarregats pel Servei de Catalogació i Conservació de Monuments de la Diputació de Barcelona, relacionats més endavant.
- Article sobre les investigacions efectuades en la *Cripta de la Colònia Güell* de l'arquitecte Gaudí, a la revista *INFORMES DE LA CONSTRUCCIÓ*N, de l'Institut Eduardo Torroja de Madrid.
- Ponent al XII *Curset sobre Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic*, organitzat pel COAC., desembre de 1989.
- Comunicant sobre les investigacions de la *Cripta Güell* de Gaudí al Simposi sobre *Voltes, Cúpules i Arcs*, de Llorella (Azpeitia) i Donosti-San Sebastián; abril de 1991.

---

### ACTIVITAT PROFESSIONAL.

- Membre col·laborador de l'Institut de Tecnologia de Catalunya (ITEC).
- Arquitecte Municipal contractat de Sant Pol de Mar (Maresme).
- Habitatge: Projecte i construcció d'habitatges de renda lliure i limitada al Baix Llobregat, Barcelonès, Maresme, Camp de Tarragona i País Valencià.
- Escolar: Projecte i construcció d'edificis escolars al Baix Llobregat, Baix Camp, Terra Alta, Montsià, per encàrrec del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.
- Hospitalari i Assistencial:
  - Projecte d'ampliació de l'Institut Gutmann de Barcelona.
  - Projecte i construcció de Guarderia per a la Fundació Aldeas SOS. Id. Casa Comunal.
- Industrial Membre de l'equip que projecta i dirigeix la nau per al magatzem de la Casa Simón a Canovelles (Vallès). Premi FAD 1989.
- Municipal: Polisportiu Municipal, Dispensari, Ampliació de la Casa de la Vila, etc. a Sant Pol de Mar (Maresme).
  - Plans Generals d'Ordenació (membre de l'equip):
    - Sant Pol de Mar (Maresme).
    - Port de la Selva (La Selva).
    - Sant Cebrià de Vallalta (Maresme).

---

### 8. INTERVENCIONS EN EL PATRIMONI.

Els treballs corresponents a aquest apartat es relacionen al final dels *curricula* individuals.

**José Luis GONZALEZ MORENO-NAVARRO,**

Barcelona, 1.945. Arquitecto por la Escuela Superior de Arquitectura de Barcelona, 1973. Doctor Arquitecto por la misma Escuela, 1987.

#### **ACTIVIDAD DOCENTE**

Profesor encargado de Curso, no numerario en la Escuela T.S. Arquitectura de Barcelona, 1975-1987. Profesor titular de Universidad desde 1988, impartiendo las asignaturas Construcción IV de 5º curso del plan 1964, Introducción a la Construcción, Construcción II, Construcción IV, del plan actual, del Taller de Proyectos de 5º 6º curso, y vocal de Proyecto de Fin de Carrera. Además ha sido profesor de: Cursillo de Doctorado de Construcción Interior(1976), Seminario de Análisis de Fachadas(1977), Seminario sobre Métodos de Laboratorio para Control de Calidad en la Edificación(1980), Cursillo de Doctorado sobre Durabilidad y Rehabilitación(1982 y 1986), Seminario de Historia Contemporánea de la Construcción en Cataluña y del Cursillo de Doctorado de igual denominación (1981-1984), Cursillo de Doctorado "La construcción de la Arquitectura " impartido en la Escuela de Arquitectura de San Sebastian(1986), Cursillo de Doctorado del Departamento de Acondicionamiento y Servicios, titulado "Arquitectura i So" (1987- 1991), Cursillo de Doctorado "Construcció i Teoria Arquitectònica en la Tradició Històrica" que forma parte del Programa de Doctorado del Departament de Construccions Arquitectòniques I y del de Projectes D'Arquitectura, Teoria i Pràctica(1988-1992), "Curs de Postgrau, Diagnosi, reperació i manteniment d'edificis d'habitatge," con las lecciones: "Muros: verificación analítica de su grado de seguridad," y "Diagnosis del confort acústico, Problemática general de los cerramientos interiores."(1990-1991)

Fuera de la ETSAB. En centros docentes privados de Ingeniería y Arquitectura(1.969-1.974), Geometría Descriptiva, Análisis Matemático, Cálculo Integral, Análisis Estadístico, En Colegios de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Barcelona y Tarragona lecciones sobre "La incorporación de las instalaciones en edificios históricos", dentro del "Cursillo sobre la intervención en el Patrimonio Arquitectónico" (1980-1981), En I.T.E.C. (Institut de Tecnologia de la Construcció de Catalunya) Cursillo "Paviments interiors no tradicionals" (1979) "Acústica y Edificación" Barcelona (1982) y Tarragona (1984), En el curso CEMCO, del Instituto Eduardo Torroja de la Construcción y el Cemento, (I.E.T.c.c.) lecciones sobre "Patología de los elementos constructivos interiores" Madrid, 1.982.

#### **INVESTIGACIONES Y PUBLICACIONES**

Tesis doctoral (Cum Laude) "Un estudio sobre el proceso de desvinculación de los contenidos de construcción en los Tratados de Arquitectura de los siglos XVI al XIX, ." ETSAB Barcelona 1987. (Se prevé su publicación en 1992).

Artículo "L'Enseignement de la Technologie, Une histoire à faire", in "EAAE WORKSHOP XVIII, The place of Technologies in creative Architecture," ETSA La Coruña 1989.

Artículo "Gaudí y el misterio de la encarnación, Las incógnitas de la materialización de la Cripta de la Colonia Güell," en "Informes de la Construcción" 1990.

Artículo "Evolución normativa y progreso en Construcción Arquitectónica, (A propósito de la renovación de la MV-201) en "Informes de la Construcción" 1991.

Artículo "Integración europea y progreso en Construcción Arquitectónica, (A propósito de un tema pendiente: la adecuación acústica de nuestros edificios)" en "Informes de la Construcción" 1991.

Conjunto de textos sobre nuevos conceptos tipológicos y funcionales de los cerramientos interiores de los edificios, publicados bajo el título "Manual de Elementos verticales interiores" en la revista C.A.U. (Construcción, Arquitectura, Urbanismo). Conjunto de textos sobre nuevas maneras de entender la aplicación a la edificación de los conceptos físicos de la acústica en todo lo relacionado sobre el aislamiento, publicados bajo el título "Manual Acústica y Edificación", en la revista C.A.U. Barcelona 1981.

Conjunto de artículos de análisis de la aplicación de la nueva normativa básica sobre aislamiento en los edificios NBE-CA 1982, publicados con los títulos, "Otra norma a la vista", La norma del silencio", "La NBE-CA 82 o la ambigüedad" en la revista C.A.U. Barcelona 1981.

Por encargo del I.T.E.C. (Institut de Tecnologia de la Construcció de Catalunya) y para el Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, estudio denominado "Proposta de solucions referents a subsistemes constructius interiors utilitzats als edificis escolars," y desarrollo de los "C.C. simples del Banc Estructurat de Dades, subsistemes interiors." Barcelona 1984.

Ponencia "Un análisis de los pavimentos interiores y su solución con suelos plásticos" en las II Jornadas de Plásticos para la Construcción, Barcelona, 1979. Ponencia "El Area de Obstetricia del Hospital de San Pablo de Barcelona" en la III Reunión Anual de AEDIAH (Asociación Española de Ingeniería y Arquitectura Hospitalaria), Pamplona 1981. Ponencia "Variacions constructives degudes a les normatives acústiques. Increment del cost de l'edificació?" dentro de las "Jornades d'Acústica en l'Edificació i l'Urbanisme" organizadas por la Comisión de Tecnología de la Delegación de Barcelona del C.O.A.C. 1982.

#### ACTIVIDAD PROFESIONAL

Además de diversas realizaciones en el campo de la vivienda y los equipamientos la mayoría en colaboración con Albert Casals, se ha de destacar la colaboración con Federico Correa y Alfonso Milá Sagnier (1973-1979) en un elevado número de realizaciones, tres de ellas nominadas para el FAD, y la colaboración con Antonio González y Víctor Argentí, en el proyecto y dirección de obra de la Instalació del Servei d'Obstetricia en el Pavelló de la Mercè de l'Hospital de Sant Pau de Barcelona, 1980. Premio FAD 1980. Gran Premio Internacional FORMICA 1982. Las intervenciones en el Patrimonio en colaboración con A. Casals se relacionan al final de los currícula individuals.

## CURRICULUM VITAE

- Nom: Pedro Roca Fabregat

### DADES PERSONALS

- Nascut el dia 10 d'Agost de 1961.
- Resident en Barcelona, Rda. del General Mitre n° 100.
- Dr. Enginyer de Camins, Canals i Ports desde Setembre de 1988.
- Enginyer de Camins, Canals i Ports amb les especialitats d'Estructures i Edificació, i d'Enginyeria del terreny, desde Octubre 1985. Col·legiació al C.O.E.C.C.i P. desde 1986.

### ACTIVITAT DOCENT

- Professor Associat de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC) des de Febrer 1989 fins Juliol 1990. Centre d'assignació: E.T.S d'Enginyers de Camins, Canals i Ports.
- Professor Titular d'Universitat des d'Octubre 1990. Centre d'assignació: E.T.S d'Enginyers de Camins, Canals i Ports.
- Professor responsable de les assignatures *Anàlisi no lineal d'Estructures de formigó armat i pretensat* (curs 1988-89), *Formigó I* (curs 1989-90), *Edificació* (des de 1990) i *Prefabricació en estructures de formigó* (des de 1990), corresponents a la titulació d'Enginyers de Camins, Canals i Ports.
- Professor responsable de les assignatures *Edificació i Instal·lacions i Tecnologia Estructural II* (des de 1990), corresponents a la titulació d'Enginyers Tècnics d'Obres Públiques.
- Ha dirigit 10 tesines d'especialitat sobre disseny i anàlisi d'estructures de formigó armat, formigó pretensat, i metàl·liques.

### RECERCA I PUBLICACIONS

- Tesi Doctoral: "Un modelo de análisis no lineal para el estudio del comportamiento de estructuras laminares de hormigón pretensado". Setembre 1988.
- Dirigeix dues tesis doctorals en l'actualitat sobre disseny i anàlisi no lineal, mitjançant tècniques computacionals, d'estructures de formigó armat i pretensat.
- Col·laborador del projecte "Análisis no lineal y resistencia última de estructuras laminares de hormigón pretensado", finançat pel *Comité Conjunto Hispano-Norteamericano para la Cooperación Científica y Tecnológica*. (Octubre 1986-Setembre 1988).
- Investigador del projecte C.I.C.Y.T. "Losas continuas de hormigón pretensado con armaduras postesas no adherentes: análisis, experimentación y criterios de proyecto", des de Gener 1989.
- Investigador del projecte D.G.I.C.Y.T. "Estudio teórico y experimental de la abolladura de chapas de acero. Aplicación al proyecto de estructuras metálicas de edificación y obra civil". Aprovat en la convocatòria 1990.



- Ha publicat 5 articles en revistes nacionals i internacionals, i 6 monografies de recerca.
- Ha presentat 5 comunicacions en congressos nacionals i internacionals.
- Afiliat a les següents associacions de recerca: *Fédération Internationale de la Précontrainte* (FIP) desde 1990. *Asociación Técnica española del Pretensado* (ATEP) desde 1990. *Sociedad Española de Métodos Numéricos en Ingeniería* (SEMNI) desde 1990. *Grupo Español del Hormigón* (GEHO) des de 1991.
- Estades en centres estrangers: Professor visitant en la Universitat de Califòrnia, Berkeley durant els períodes Abril-Setembre de 1987. Finançament: ajuda del *Comité Conjunto Hispano-Norteamericano*. Professor visitant en la Universitat de Califòrnia, Berkeley, Maig-Juliol de 1989. Finançament: borsa de viatge de la CIRIT i ajuda de la Universitat de Califòrnia. Tema: recerca sobre anàlisi no lineal d'estructures de formigó pretensat.

## ACTIVITAT PROFESIONAL

Ha participat en més de 16 treballs d'assistència tècnica professional sobre anàlisi estructural, dimensionament, control de qualitat i patologia d'estructuras de formigó i altres materials. Destaquen:

- Avaluació de la seguretat de la pila n<sup>8</sup> del viaducte del pantà de La Baells (Peticionari: Ferroviari. Data: Setembre 1989)
- Simulació numèrica del comportament del sosteniment del túnel del Funicular de Montjuïc (Peticionari: Corporació Metropolitana del Transport. Data: Gener 1991)
- Dimensionament de diverses lloses pretensades amb armadura postesa no adherent durant els anys 1990 i 1991.
- Seguiment i realització d'informes periodics sobre obres assignades a VILA OLIMPICA, S.A. (Peticionari: VILA OLIMPICA S.A. Data: Gener 90-Gener 91).
- Proposta d'una solució mitjançant pretensat exterior per al reforç de la llosa de cobertura de l'Estació de Ciutadella del Ferrocarril Metropolità de Barcelona. (Peticionari: INECO. Data: Setembre 1991)

TREBALLS REALITZATS EN EQUIP PELS ARQUITECTES ALBERT CASALS I BALAGUÉ I JOSEP LLUIS GONZALEZ I MORENO-NAVARRO,

- Membres de l'equip redactor dels estudis sobre la realitat física de l'edifici de la *Fàbrica Aymerich* de Terrassa, de l'arquitecte Moncunill, seu actual del Museu de la Ciència i de la Tècnica de Catalunya,
- -Membres de l'equip redactor dels estudis sobre la realitat física de l'edifici dels *Tallers Manyach*, a la Riera de Sant Miquel de Barcelona, obra de l'arquitecte Jujol,
- Informe/dictàmen sobre l'edifici del Museu Romàntic de la Diputació de Barcelona, *Can Papiol*, a Vilanova i la Geltrú (Garraf). Encàrrec del Servei de Catalogació i Conservació de Monuments de la Diputació de Barcelona;
- Informe/dictàmen sobre l'edifici del Museu Romàntic de la Diputació de Barcelona, *Can Llopis*, a Sitges (Garraf). Encàrrec del Servei de Catalogació i Conservació de Monuments de la Diputació de Barcelona;
- Projecte i direcció de les obres de restauració de l'edifici del Museu Romàntic de la Diputació de Barcelona, *Can Llopis*, a Sitges (Garraf). Encàrrec del Servei de Catalogació i Conservació de Monuments de la Diputació de Barcelona;
- Informe/dictàmen sobre l'edifici de la *Casa de la Caritat* de Barcelona, de l'Ajuntament de Barcelona (Barcelonés),
- Informe/dictàmen sobre l'edifici de la *Casa de la Misericòrdia* de Barcelona, de l'Ajuntament de Barcelona (Barcelonés),
- Col·laboració amb l'arquitecte Victor Argenti al projecte i direcció de les obres d'adaptació de l'Edifici de les Aigües a Consell del Districte Horta-Guinardó, Premi *REHABITEC*, 1990,
- Redacció dels estudis sobre la realitat física de la *Cripta de la Colònia Güell* de l'arquitecte Gaudí, encarregats pel Servei de Catalogació i Conservació de Monuments de la Diputació de Barcelona,

TREBALLS REALITZATS EN EQUIP PELS ARQUITECTES ALBERT CASALS I BALAGUÉ I JOSEP LLUIS GONZALEZ I MORENO-NAVARRO I L'ENGINYER DE CAMINS PERE ROCA,

Estudi en curs que donarà lloc a una ponència al XIV *Curset sobre Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic*, organitzat pel COAC., al desembre de 1991, sobre l'estabilitat i durada de la *Cripta de la Colònia Güell* de l'arquitecte Gaudí, encarregats pel Servei de Catalogació i Conservació de Monuments de la Diputació de Barcelona,

- Estudis sobre la realitat física de l'Edifici de Sant Ignasi de Manresa (Bages), encarregats pel Servei de Catalogació i Conservació de Monuments de la Diputació de Barcelona,

-----  
XIV Curset sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic  
Comissió de defensa del Patrimoni Arquitectònic  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Barcelona, del 12 al 15 de desembre de 1991  
-----

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
ERHAN KARAESMEN

Dissabte, 14 de desembre

-----  
19,00 h. Les grans structures d'Istanbul avec les dômes  
d'importance majeure (dépous la Sainte Sophie aux grandes  
mosquées de Sinan)

## SOBRE EL AUTOR

Dr. Erhan KARAESMEN; P.E.

Graduado por la Universidad Técnica de Estambul con el título de Master en Ciencias de la Ingeniería Estructural en 1959. Completó el programa de Doctorado en Filosofía de Ciencias Aplicadas en la Facultad de Ciencias de la Universidad de La Sorbonne (París, Francia) entre 1961-1964.

Ha trabajado como ingeniero en Suiza, Francia y Estados Unidos (1959-1967) y como ingeniero de investigación en el Secretariado del "Comité Euro-International du Beton" (C.E.B.) de 1962 a 1965.

Miembro de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Técnica de Middle East en Ankara, Turquía (desde 1967), continuando igualmente con la asesoría internacional y dando conferencias en varias otras instituciones de Turquía y del extranjero.

Elegido Presidente del Departamento de Ingeniería Civil de la Universidad Técnica de Middle East (1971-1972). Elegido Vice-presidente de la Cámara de Ingenieros Civiles de Turquía en 1973.

Ha actuado como Ministro suplente para los Gobiernos Municipales (1978-1980).

### Premios y méritos científicos internacionales :

Carta de recomendación del Presidente R. Nixon en 1971 por su contribución a la Ciencia de la Ingeniería Sísmica, o Sismología.

Nombrado Director Científico de la Escuela de Verano de la OTAN-Izmir de 1973 en Ingeniería Sísmica y de Terremotos.

Ganador del premio a la Mejor Publicación Técnica del Año 1989, de la Unión de Contratistas Turcos en Tecnología de 'Precast'.

Invitado a los talleres técnicos y científicos para los proyectos sobre operaciones de reconstrucción de áreas de Irán destrozadas y dañadas por la guerra; invitado como ponente de honor a las Escuelas de Verano de la OTAN, a simposios internacionales de la C.I.B. y al Consejo de Conferencias Europeas, entre otros.

Publicaciones : Autor (o editor) de cuatro libros y cerca de setenta y cinco artículos publicados en inglés, francés, persa y turco. Como crítico de arte ha publicado más de 200 artículos en la prensa diaria y boletines mensuales de arte cubriendo principalmente interacciones entre arte, tecnología, comportamiento social y filosofía de la creación artística.